
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 对最近出版的两本小册子的思考(reflections Upon Two Pamphlets Lately) 000001

2. 对最近出版的两本小册子的思考(reflections Upon Two Pamphlets Lately) 000002

3. 对最近出版的两本小册子的思考(reflections Upon Two Pamphlets Lately) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

对最近出版的两本小册子的思考(Reflections upon Two Pamphlets Lately)
第1/3页

[-] [nəʊt]
Transcriber's note
转录员的 笔记

转录者注

[ðɪs] ['iːtekst] [kən'teɪnz]
This etext contains
这 电子文本 包含

此电子文本包含

[rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [mə'sjɜː] [diː] [krɔːs] , [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['memwɑːz] [ɒv; əv] ['krɪsndəm]
Reflections on a Letter from Monsieur de Cros , concerning the Memoirs of Christendom
反思 在 一个 信 从 先生 德 十字路口 , 有关 这 回忆录 的 基督教世界

关于德·克罗斯先生关于基督教回忆录的一封信的思考

[rɪ'flekʃ(ə)nz] [ə'pɒn] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [mə'sjɜː] [diː] [krɔːs]
Reflections upon an Answer to the Letter from Monsieur De Cros
反思 之上 一个 回答 到 这 信 从 先生 德 十字路口

对德克罗斯先生来信的答复的思考

[ðə; ði] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'rætɪk] .
The spelling and hyphenation in the original are erratic .
这 拼写 和 连字符 在 这 原来的 是 不稳定的 .

原文的拼写和连字符使用不规范。

[nəʊ] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] ['lɪstɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːtekst] .
No corrections have been made other than those listed at the end of the etext .
不 更正 有 到过 制成 其他 比 那些 列出 在 这 结尾 的 这 电子文本 .

除了电子文本末尾列出的更正之外，没有进行其他更正。

[rɪ'flekʃ(ə)nz]
REFLECTIONS
反思

反思

[ə'pɒn]
UPON
之上

之上

[tuː] ['pæmflɪts]
Two Pamphlets
二 小册子

两本小册子

['leɪtli] ['pʌblɪʃt] ;
Lately Published ;
最近 已发布 ;

近期出版；

[wʌn] [kɔːld] , [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm]
One called , A Letter from
一 称为 , 一个 信 从

其中一封名为《一封来自......的信》

[mə'sjɜː] [diː] [krɔːs] , [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]
Monsieur de Cros , concerning the
先生 德 十字路口 , 有关 这

德·克罗先生，关于

['memwɑːz][ɒv; əv] ['krɪsndəm] .
Memoirs of Christendom .
回忆录 的 基督教世界 .

基督教回忆录。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
And the Other ,
和 这 其他 ,

还有另一个，

[æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðæt] ['letə(r)] .
An Answer to that Letter .
一个 回答 到 那 信 .

对那封信的答复。

[prɪ'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ]
Pretended to have been written by
假装 到 有 到过 书面 经过

假装是......写的

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['memwɑːz] .
the Author of the said Memoirs .
这 作者 的 这 说 回忆录 .

该回忆录的作者。

[baɪ][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] [truːθ] .
By a Lover of Truth .
经过 一个 情人 的 真相 .

一位热爱真理的人。

[ˌɪmprɪ'mɑːtə(r)] ,
IMPRIMATUR ,
印章 ,

IMPRIMATUR，

['eɪprəl] 21st . -
April 21st . 1693
四月 21st . -

1693年4月21日

['edwəd] [kʊk] .
Edward Cooke .
爱德华 库克 .

爱德华·库克。

['lʌndən] .
LONDON .
伦敦 .

伦敦。

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['rɪtʃəd] ['bɔːldwɪn] , [nɪə(r)][ðə; ði]
Printed for Richard Baldwin , near the
打印 为了 理查德 鲍德温 , 靠近 这

由理查德·鲍德温印刷，靠近

['ɒksfəd] - [ɑːmz] [ɪn] ['wɒrɪk] - [leɪn] . - .
Oxford - Arms in Warwick - Lane . 1693 .
牛津 - 武器 在 沃里克 - 车道 . - .

牛津武器店位于沃里克巷。1693年。

[rɪ'flekʃ(ə)nz]
REFLECTIONS
反思

反思

[ɒn] [ə; eɪ]
ON A
在 一个

在

['letə(r)]
LETTER
信

信

[frɒm; frəm] [mə'sjɜː] [diː] [krɔːs] , & [siː] .
From Monsieur de Cros , & c .
从 先生 德 十字路口 , & c .

来自德克罗斯先生，等等。

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [wʌn] [mə'sjɜː] [diː] [krɔːs] [hæd; həd] ['pʌblɪʃt] [æn; ən]
I Was very glad when I heard that one Monsieur de Cros had published an
我 曾是 非常 高兴的 什么时候 我 听到 那 一 先生 德 十字路口 有 已发布 一个
['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [leɪt] [bʊk] ,
Answer to a late Book ,
回答 到 一个 晚的 书 ,

我听说德·克罗斯先生出版了一本对近期出版的一本书的回应，感到非常高兴。

, ['memwɑːz] [ɒv; əv] [wɒt] [pæst] [ɪn] ['krɪsndəm] ,
Entituled , Memoirs of what pass'd in Christendom ,
标题 , 回忆录 的 什么 通过 在 基督教世界 ,

题为《基督教世界往事回忆录》

& [siː] . [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [ɪk'spekt] [sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪs'kʌvəri] [ɪn] [ðəʊz] [ə'feəz]
& c . And could not but expect some considerable Discoveries in those Affairs
& c . 和 可以 不是 但 预计 一些 大量 发现 在 那些 事务
[ænd; ənd] - ,
and Intriegues ,
和 - ,

等等。而且，人们不禁预期会在这些事件和阴谋中发现一些重大成果。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [θɔːt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [tiː] . [bɪ'saɪdz] ,
from a person who thought himself a Match for Sir W . T . Besides ,
从 一个 人 WHO 想法 他自己 一个 匹配 为了 先生 W . T . 除了 ,

此外，还有一位自认为能与威廉·泰勒爵士匹敌的人。

[ai] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðɪs] [gʊd] [ɪ'fekt] ,
I hoped it might have had this good Effect ,
我 希望 它 可能 有 有 这 好的 影响 ,

我希望它能产生这样的好效果。

[tuː; tə] [muːv] [ðæt] ['ɔːθə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'fens] [tuː; tə] [ə'blaɪdʒ] [ˌjuː 'es] [wʌns] [mɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pen] .
to move that Author in his own defence to oblige us once more with his Pen .
到 移动 那 作者 在 他的 自己的 防御 到 必须 我们 一次 更多的 和 他的 笔 .

为了维护自己的声誉，促使这位作者再次拿起笔来为我们服务。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [bai] [ðɪs] ['pæmflət] ['griːdɪli] , [æz; əz][ai][duː; də][məʊst]
This was sufficient to make me buy this Pamphlet greedily , as I do most
这 曾是 充足的 到 制作 我 买 这 小册子 贪婪地 ， 作为 我 做 最多
['ʌðə(r)z] ;
others ;
其他的 ；

这足以让我像购买其他大多数小册子一样，贪婪地买下这本小册子；

[wɪtʃ] [ðəʊ] ['veri] ['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [ˌentə'teɪn] [wʌn] [ɪl] [ɪ'nʌf] ,
which tho very often they entertain one ill enough ,
哪个 虽然 非常 经常 他们 招待 一 患病的 足够的 ，

虽然他们经常招待病人，

[jet] [sɜːv] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ə'mjuːzmənt] [ə'mɪdst][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['hʌri] [ɒv; əv]
yet serve in general for some amusement amidst the Noise and Hurry of
然而 服务 在 一般的 为了 一些 娱乐 在……之中 这 噪音 和 匆忙 的
[ə; eɪ]['dɜːti] [taʊn] .
a dirty Town .
一个 肮脏的 镇 ．

然而，在喧嚣嘈杂的脏乱城镇中，它们通常能带来一些乐趣。

[bʌt; bət] [wen] [ai][hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [ai] [suːn] [faʊnd] [maɪ][self] [dɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ;
But when I had read it over , I soon found my self deceived in the first ;
但 什么时候 我 有 读 它 超过 ， 我 很快 成立 我的 自己 受骗 在 这 第一的 ；

但当我重新阅读之后，我很快发现自己在第一遍阅读中就被欺骗了；

[ænd; ənd][hæv; həv] [naʊ] [lɒst] [ɔːl] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
and have now lost all hopes of the other ,
和 有 现在 丢失的 全部 希望 的 这 其他 ，

现在我们对对方已经彻底失去了希望。

[sɪns] [ai][hæv; həv] ['weɪtɪd] [ə'bʌv] [tuː] [mʌnθs] [ɪn] [ðæt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , [ˌweər'æz] [tuː] [deɪz]
since I have waited above two months in that Expectation , whereas two days
自从 我 有 等待 多于 二 几个月 在 那 期待 ， 然而 二 天
[wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,
were sufficient ,
是 充足的 ，

因为我为此等待了两个多月，而实际上两天就足够了。

[hæd; həd] [ðæt] ['ɔːθə(r)] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ,
had that Author thought fit to take any notice of such a Trifle ,
有 那 作者 想法 合身 到 拿 任何 注意 的 这样的 一个 琐事 ，

如果那位作者认为有必要注意到这样一件小事，

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [naʊ] [dɪ'speə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
which makes me now despair of it ;
哪个 制作 我 现在 绝望 的 它 ；

这让我现在对它感到绝望；

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [pɝsiːvd] [ðə; ði] [taʊn] ['nevə(r)] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)]['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ; [səʊ][ɔːl][ai]
and as I perceiv'd the Town never looked for any such thing ; so all I
和 作为 我 感知到 这 镇 绝不 看起来 为了 任何 这样的 事物 ； 所以 全部 我
[miːt] [wɪð] ,
meet with ,
见面 和 ，

据我观察，镇上的人似乎从未想过要找这样的人；所以我遇到的所有人，

['aɪðə(r)][ɪn] ['kɒfi] - ['haʊzɪz] , [ɔː(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] [sʌtʃ] [dɪ'spɪkəb(ə)l] [θɔːts]
either in Coffee - houses , or Ordinary Conversation , have such despicable Thoughts
任何一个 在 咖啡 - 房屋 , 或者 普通的 对话 , 有 这样的 卑鄙 想法
[ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] ,
of this Letter ,
的 这 信 ,

无论是在咖啡馆还是在日常谈话中，都不应该对这封信抱有如此卑鄙的想法。

[ðæt] [ai] [naʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][faɪnd][ai]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
that I now begin to find I never had any reason to expect it at all .
那 我 现在 开始 到 寻找 我 绝不 有 任何 原因 到 预计 它 在 全部 .

我现在才意识到，我根本没有任何理由期待这件事发生。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [truːθ] ,
For in truth ,
为了 在 真相 ,

事实上，

[ðə; ði] [həʊl] ['letə(r)] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː]['əʊnli] [tuː; tə]['bæntə(r)] [fuːlz] [ɔː(r)] ['tʃɪldrən] ,
the whole Letter seems to me only design'd to Banter Fools or Children ,
这 所有的 信 似乎 到 我 仅有的 设计的 到 闲聊 傻瓜 或者 孩子们 ,

在我看来，整封信似乎只是为了戏弄傻瓜或孩子而设计的。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [ɔːl] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
and to be written by a man who had lost all Respect to the Publick ,
和 到 是 书面 经过 一个 男人 WHO 有 丢失的全部 尊重 到 这 公众 ,

而且，这本书的作者是一个已经完全丧失公众尊重的人。

[huːm] [hiː; hi] [θɪŋks] [fɪt][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [wɪð] [sʌtʃ] ['retʃɪd] [stʌf] ,
whom he thinks fit to entertain with such wretched stuff ,
谁 他 思考 合身 到 招待 和 这样的 可怜 东西 ,

他认为有资格用这种低俗的东西来招待谁，

[wɪtʃ] ['sɜːt(ə)nli] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [prɪ'tend] [ʃʊd; ʃəd]['aɪðə(r)] [pliːz] [ɔː(r)] [ɪn'strʌkt] ['eni] ['riːdə(r)] ,
which certainly he could not pretend should either please or instruct any Reader ,
哪个 当然 他 可以 不是 假装 应该 任何一个 请 或者 指示 任何 读者 ,

他当然不能假装这会让任何读者感到愉悦或有所启发。

[huː] [hæd; həd][nɒt][æz; əz] [mʌtʃ] ['mælɪs] , [ænd; ənd][æz; əz]['lɪt(ə)l] [wɪt] [æz; əz] [hɪm'self] .
who had not as much malice , and as little Wit as himself .
WHO 有 不是 作为 很多 恶意 , 和 作为 小的 有 作为 他自己 .

他既没有他那样的恶意，也没有他那样的机智。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'saɪdz] ['reɪlɪŋ] [ænd; ənd] [faʊl] ['læŋgwɪdʒ] ,
For besides Railing and Foul Language ,
为了 除了 栏杆 和 犯规 语言 ,

除了辱骂和污言秽语之外，

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['letə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɪz][æn; ən] ['erənt] [ʃæm] ,
his whole Letter from the beginning to the end is an errant Sham ,
他的 所有的 信 从 这 开始 到 这 结尾 是 一个 错误的 假 ,

他整封信从头到尾都是彻头彻尾的谎言。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and has nothing in it .
和 有 没有什么 在 它 .

里面什么也没有。

[ai][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [tiː] . [wʊd] [dɪ'send] [səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'ləʊ] [hɪm'self] ,
I was therefore in vain to imagine Sir W . T . would descend so much below himself ,
我 曾是 所以 在 徒劳 到 想象 先生 W . T . 会 下降 所以 很多 以下 他自己 ,

因此，我之前妄想威廉·泰勒爵士会如此自降身份，真是大错特错。

[tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [səʊ] ['fʊlsəm] [ə; eɪ] ['laɪb(ə)l] ; [ænd; ənd] [ai] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] ['aɪðə(r)] [diː] [krɔːs] ,
to take any notice of so fulsome a Libel ; and I do not believe either de Cros ,
到 拿 任何 注意 的 所以 饱满 一个 诽谤 ; 和 我 做 不是 相信 任何一个 德 十字路口 ,

我不屑于理会如此露骨的诽谤；而且我也不相信德·克罗斯，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [kaɪnd] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['letə(r)] , [dɪd] ['evə(r)] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .
or the kind Writer of the Advertisement after the Letter , did ever expect it .
或者 这 种类 作家 的 这 广告 后 这 信 , 做过 曾经 预计 它 .

或者，那位在信后刊登广告的好心人，是否曾预料到这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [fɜːst] , [ɪf] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [tiː] . [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] ,
For first , If Sir W . T . be such a Philosopher ,
为了 第一的 , 如果 先生 W . T . 是 这样的 一个 哲学家 ,

首先，如果威廉·泰勒爵士真是一位哲学家，

[æz; əz] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv] [ˌepɪ'kjʊərəs] ,
as he seems to be by his Essay upon the Gardens of Epicurus ,
作为 他 似乎 到 是 经过 他的 散文 之上 这 花园 的 伊壁鸠鲁 ,

从他的《论伊壁鸠鲁的花园》一书中可以看出，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] ; [hiː; hi] [mʌst; məst] ['ɪnfɪnətli] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ðə; ði] [aɪ'diəz] [ðəʊz] ['raɪtɪŋz] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm] ,
as well as several others ; he must infinitely contradict the Ideas those Writings have given of him ,
作为 出色地 作为 一些 其他的 ; 他 必须 无限地 顶撞 这 想法 那些 著作 有 给定 的 他 ,

以及其他一些人；他必然会无限地反驳那些著作中对他的描述，

[ɪf] [səʊ] ['sɔːdɪd] [ænd; ənd] [ɪn'sɪpɪd] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] ['letə(r)] [ɒv; əv] [diː] [krɔːs] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['eni] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [prə'vəʊk] [hɪm] ,
if so sordid and insipid a Trifle as this Letter of de Cros could have any power to provoke him ,
如果 所以 肮脏的 和 平淡 一个 琐事 作为 这 信 的 德 十字路口 可以 有 任何 力量 到 惹 他 ,

如果德·克罗斯这封如此卑劣乏味的信件真能激怒他，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [tuː; tə] [skɔːn] [ˌaɪ 'tiː] .
tho it were but to scorn it .
虽然 它 是 但 到 轻蔑 它 .

即便只是为了鄙视它。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [səʊ] [praʊd] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] , [æz; əz] [diː] [krɔːs] [ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] ;
Besides , if he be so proud a Person , as De Cros is pleased to call him ;
除了 , 如果 他 是 所以 自豪的 一个 人 , 作为 德 十字路口 是 高兴 到 称呼 他 ;

此外，如果他真如德·克罗斯所称的那样骄傲自大；

['sɜːt(ə)nli] , [waɪl] [hiː; hi] [ri'membə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kwɒləti] ,
certainly , while he remembers his own Quality ,
当然 , 尽管 他 记得 他的 自己的 质量 ,

当然，只要他记得自己的品质，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪm'plɔɪmənt] [hiː; hi][hæz; həz] [pɑːst] [θruː] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
and the great Employments he has passed through with so much Honour to himself ,
和 这 伟大的 就业 他 有 通过了 通过 和 所以 很多 荣誉 到 他自己 ,

他曾担任过许多伟大的职务，并始终为自己赢得荣誉。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɜːvɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prɪns] [ænd; ənd] ['kʌntri] ,
and such important Services for his Prince and Country ,
和 这样的 重要的 服务 为了 他的 王子 和 国家 ,

以及为他的君主和国家做出的如此重要贡献，

[sʌtʃ] [θɔːts] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['lɪsts] [wɪð] [wʌn] , [huː] [tuː; tə] [seɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] ,
such thoughts will never allow him to enter the Lists with one , who to say no more ,
这样的 想法 将要 绝不 允许 他 到 进入 这 列表 和 一 , WHO 到 说 不 更多的 ,

这种想法永远不会让他与任何人一同进入榜单，至于那个人，我就不多说了。

[hæz; həz] [əʊnd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ən] [mɔɪn] - ,
has owned himself in his Letter to be Un Moin Defroquè ,
有 拥有 他自己 在 他的 信 到 是 联合国 莫因 - ,

他在《信》中承认自己是 Un Moin Defroquè，

[wɪtʃ] [nʌn] [huː] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [tʌŋ] , [niːd] [biː; bi][təʊld] ,
which none who understand the least of the French Tongue , need be told ,
哪个 没有任何 WHO 理解 这 至少 的 这 法语 舌头 , 需要 是 讲述 ,

这一点，即使是对法语一窍不通的人，也无需赘述。

[ɪz][ðə; ði] [ləʊɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['prɒflɪɡət] ['kærəktə(r)] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ][mæn] .
is the lowest and most profligate Character that can be given a Man .
是 这 最低 和 最多 挥霍无度 特点 那 能 是 给定 一个 男人 .

这是能赋予一个男人的最低级、最放荡不羁的品格。

[ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [huː] [hæz; həz][wʌns] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [vaʊ] [tuː; tə][ɡɒd] ,
I suppose the reason of it is , because he who has once broke his Vow to God ,
我 认为 这 原因 的 它 是 , 因为 他 WHO 有 一次 打破 他的 发誓 到 上帝 ,

我想原因在于，一旦违背了对上帝的誓言，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['piːp(ə)l] [ɪ'nʌf] [æpt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [rɪ'ɡɑːd] ['eni][hiː; hi] [meɪks] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
there are People enough apt to believe he will never regard any he makes to them .
那里 是 人们 足够的 易于 到 相信 他 将要 绝不 看待 任何 他 制作 到 他们 .

有些人很容易相信他永远不会重视他向他们做出的任何承诺。

[ə; eɪ] [θɜːd] ['riːz(ə)n] [ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['letə(r)][ɪz] [ɪn'diːd] [ʌn'ɑːnsərəbl] ;
A third Reason is , Because his Letter is indeed unanswerable ;
一个 第三 原因 是 , 因为 他的 信 是 的确 无法回答 ;

第三个原因是，因为他的信确实无法回应；

[ænd; ənd][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['nesəsəri] [tuː; tə][hɪm] ,
and Prosecution would be as little necessary to him ,
和 起诉 会 是 作为 小的 必要的 到 他 ,

对他来说，提起诉讼几乎没有必要。

[æz; əz][tuː; tə][wʌn] [ðæt] [pliːdz] [ˈɡɪlti] [æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [əʊnz] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd]
as to one that pleads guilty at the Bar ; for he owns over and
作为 到 一 那 恳求 有罪的 在 这 酒吧 ; 为了 他 拥有 超过 和
[ˈəʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,

至于在法庭上认罪的人；因为他一再承认，

[ˈevri] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ]
every Line of the Charge
每一个 线 的 这 收费

每一条冲锋线

[ðæt] [hiː; hi] [prɪˈtendz] [ɪz][leɪd] [əˈɡenst] [hɪm] ; [sez] [nɒt][wʌn] [wɜːd] , [ˈaɪðə(r)][tuː; tə] [dɪˈfend] [ɔː(r)]
that he pretends is laid against him ; says not one word , either to defend or
那 他 假装 是 铺设 反对 他 ; 说道 不是 一 单词 , 任何一个 到 保卫 或者
[ɪkˈstenjʊˌeɪt][ˌaɪ ˈtiː] ;
extenuate it ;
减轻 它 ;

他假装自己受到了指控；却一句话也不说，既不为自己辩护，也不为自己开脱；

[dʌz] [nɒt] [ˌkɒntrəˈdɪkt][ðə; ði] [liːst] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][ˈmemwɑːz][hiː; hi] [prɪˈtendz] [tuː; tə][ˈɑːnsə(r)] ;
does not contradict the least point in the Memoirs he pretends to Answer ;
做 不是 顶撞 这 至少 观点 在 这 回忆录 他 假装 到 回答 ;

与他假装回答的回忆录中的任何观点都没有矛盾；

[nɔː(r)] [leɪz] [wʌn] [ɪl] [ˈækʃ(ə)n][tuː; tə][sɜː(r)][ˈdʌbljuː] . [tiː] [ˈɒnə(r)] .
nor lays one ill Action to Sir W . T's Honour .
也不 躺下 一 患病的 行动 到 先生 W . T恤 荣誉 .

也没有对 W. T 爵士的荣誉提出任何不当要求。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [rɪˈmeɪnz] [bʌt; bət][wʌn] [wei] [tuː; tə][ˈɑːnsə(r)] [ðɪs] [ˈletə(r)] [wɪð] [ˈeni] [ruːl] [ɔː(r)][ˈdʒʌstɪs] ,
So that there remains but one way to Answer this Letter with any Rule or Justice ,
所以 那 那里 遗迹 但 一 方式 到 回答 这 信 和 任何 规则 或者 正义 ,

因此，无论遵循任何规则或正义，都只有一种方法可以回答这封信。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ˈɡæðə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˈkliːnli] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wʌn][kæn; kən] [pɪk] [ʌp][æt; ət]
and that is , to gather all the cleanly Language one can pick up at
和 那 是 , 到 收集 全部 这 干净利落 语言 一 能 挑选 向上 在
[ˈbɪlɪŋzɡeɪt] ,
Billingsgate ,
比林斯盖特 ,

也就是说，要收集所有能在比林斯盖特拍卖行淘到的干净利落的语言。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ɪts][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈriːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pres] , [ænd; ənd][səʊ] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ]
and bring it in its natural Reeking to the Press , and so make up a
和 带来 它 在 它是 自然的 臭气熏天 到 这 按 , 和 所以 制作 向上 一个
[ʃɔːt] ,
short ,
短的 ,

并以其天然的臭味将其带给媒体，从而编造出一个简短的……

[bʌt; bət] [swiːt] [ˈpæmflət] , [set] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [biːd] - [rəʊl][ɒv; əv] [sʌtʃ] [pɜːlz] ,
but sweet Pamphlet , set out with a Bead - roll of such Pearls ,
但 甜的 小册子 , 放 出去 和 一个 珠子 - 卷 的 这样的 珍珠 ,

但精美的小册子，配上一卷这样的珍珠，

[æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɔɪstə(r)] - [ˈwɪmɪn] .
as are always to be found among the Oyster - women .
作为 是 总是 到 是 成立 之中 这 牡蛎 - 女性 .

就像牡蛎女工们经常做的那样。

[ə; eɪ] [fɔːθ] ['riːz(ə)n] [ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [bʊk] [wɪtʃ] [gəʊz] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] .
A fourth Reason is , Because that Book which goes by the Name of Sir W .
一个 第四 原因 是 , 因为 那 书 哪个 去 经过 这 姓名 的 先生 W .
[tiː] ['memwɑːz] ,
T's Memoirs ,
T恤 回忆录 ,

第四个原因是，因为那本名为《威廉·托马斯爵士回忆录》的书，

[æz; əz] [wʌn] [siːz] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] ['prefəs] , [hæz; həz] [biːn] ['prɪntɪd] ['həʊlli] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]
as one sees by the Publishers Preface , has been printed wholly without his
作为 一 看到 经过 这 出版商 前言 , 有 到过 打印 完全 没有 他的
['nɑːlɪdʒ] [ɔː(r)] [kən'sent] :
Knowledg or Consent :
知识 或者 同意 :

从出版商的前言可以看出，本书的印刷完全是在未经他本人知情或同意的情况下进行的：

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [laɪnz] [hiː; hi] ['pleɪnli] ['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['kɒpi]
For in the very first lines he plainly intimates he had his Copy
为了 在 这 非常 第一的 线条 他 显然 亲密 他 有 他的 复制
[frɒm; frəm] [nəʊ] [mæn] [ðen] [ə'laɪv] :
from no Man then alive :
从 不 男人 然后 活 :

因为在开篇几行，他就明确暗示，他的副本并非来自当时在世之人：

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [nəʊn] ['raɪtə(r)] [sɪns] , [huː] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [hæv; həv] [in'kwaiə] ['ɪntuː] [ðæt] ['mætə(r)] ,
And a known Writer since , who pretends to have inquired into that matter ,
和 一个 已知 作家 自从 , WHO 假装 到 有 询问 进入 那 事情 ,

还有一位知名作家，他声称自己调查过此事，

[ə'ʃuə] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [baɪ] [hɪm] ['sevrəl] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
assures us , the Publisher had it lying by him several years before it was
保证 我们 , 这 出版商 有 它 说谎 经过 他 一些 年 前 它 曾是
['pʌblɪʃt] ;
published ;
已发布 ;

出版商向我们保证，这本书在他出版前几年就已经放在他手上了；

[nɔː(r)] [kæn; kən] [ai] [faɪnd] [baɪ] [maɪ] [əʊn] [best] [ɪn'kwaɪəriz] , [ðæt] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [tiː] . [hæz; həz] ['evə(r)]
nor can I find by my own best Inquiries , that Sir W . T . has ever
也不 能 我 寻找 经过 我的 自己的 最好的 查询 , 那 先生 W . T . 有 曾经
- [ˌaɪ 'tiː] .
own'd it .
- 它 .

我尽了最大努力调查，也没能找到 WT 爵士曾经拥有过它的证据。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [meɪ] [bɪ'liːv] , [laɪk] ['ʌðə(r)z] , [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [rɪt] [ðem; ðəm] ,
And tho I may believe , like others , that he must have writ them ,
和 虽然 我 可能 相信 , 喜欢 其他的 , 那 他 必须 有 写 他们 ,

虽然我可能像其他人一样相信这些文章一定是他写的，

[baɪ] [ðæt] ['eksələnt] [staɪl] , [ðæt] [streŋθ] [ænd; ənd] ['klɪənəs] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
by that excellent Stile , that strength and clearness of Expression ,
经过 那 出色的 风格 , 那 力量 和 清晰度 的 表达 ,

凭借那卓越的风格，那强劲而清晰的表达，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] [ðæt] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['dʒiːniəs] [wɪtʃ] [səʊ] ['braɪtli] [ʃaɪnz] [θruː] [ðə; ði]
as well as by that Spirit and Genius which so brightly shines through the
作为 出色地 作为 经过 那 精神 和 天才 哪个 所以 明亮地 闪耀 通过 这
[həʊl] ,
whole ,
所有的 ,

以及贯穿整个作品的那种耀眼的精神和才华，

[ænd; ənd][ɪz][prˈkjuːliə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ˈɔːθə(r)] [əˈbʌv] [ˈʌðə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ; [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] ,
and is peculiar to that Author above others of his Age ; and besides ,
和 是 奇特 到 那 作者 多于 其他的 的 他的 年龄 ; 和 除了 ,

而且，这种风格是这位作者独有的，远胜于他那个时代的其他人；此外，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [səˈpəʊz] [nəʊ][mæn] [els] [wɒz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈnəʊɪŋ] [ɔː(r)] [dɪˈskʌvərɪŋ] [səʊ]
because I suppose no Man else was capable of knowing or discovering so
因为 我 认为 不 男人 别的 曾是 有能力的 的 会心 或者 发现 所以
[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [trænˈzækʃnz] ;
much of these Transactions ;
很多 的 这些 交易 ;

因为我想，除了他以外，没有人能够知道或发现这么多交易；

[jet] [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈstəʊlən][ˈɪntuː] [ˈpʌblɪk] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈprɪvəti] ,
yet since they have stollen into Publick against his will and his privity ,
然而 自从 他们 有 被盗 进入 公众 反对 他的 将要 和 他的 隐私 ,

然而，既然他们违背了Publick的意愿和知情权，擅自闯入了他的住所，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ɪˈmædʒɪnd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [dɪˈfend] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ˈrekən] [æz; əz]
it is not to be imagined he should defend a thing he does not reckon as
它 是 不是 到 是 想象 他 应该 保卫 一个 事物 他 做 不是 估计 作为
[hɪz; ɪz] [əʊn] ;
his own ;
他的 自己的 ;

不可想象他会捍卫自己不认为是自己的东西；

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ɪf] [diː] [krɔːs] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈɒnɪst] [trænzˈleɪtə(r); trænsˈleɪtə(r)] , [hæd; həd] [faʊnd]
and therefore if de Cros , or the honest Translator , had found
和 所以 如果 德 十字路口 , 或者 这 诚实的 翻译 , 有 成立
[ðəmˈselvz] [ˈɪndʒəd] ,
themselves injured ,
他们自己 受伤 ,

因此，如果德·克罗斯或那位诚实的译者不幸受伤，

[ðeə(r)] [riˈzentmənt] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)][ˈdʒʌstli] [ˈlev(ə)ld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃə(r)] , [ðæn; ðən][ðə; ði]
their resentments had been more justly levelled at the Publisher , than the
他们的 怨恨 有 到过 更多的 公正地 平整 在 这 出版商 , 比 这
[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ˈɔːθə(r)] .
supposed Author .
据称 作者 .

他们的怨恨更应该指向出版商，而不是所谓的作者。

[baɪ][ɔːl] [ðiːz] [ˈriːz(ə)nz] , - [tɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [bɪˈliːv] ,
By all these Reasons , ' tis easy to believe ,
经过 全部 这些 原因 , - 的 简单的 到 相信 ,

基于以上种种原因，很容易让人相信。

[ðæt] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv][sɜː(r)][ˈdʌbljuː] . [tiː] [ˈkærəktə(r)] [ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] ,
that a Person of Sir W . T's Character and Honour ,
那 一个 人 的 先生 W . T恤 特点 和 荣誉 ,

像W.T爵士这样品格和荣誉的人，

[ænd; ənd] [huːz] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɪz][səʊ] [ˈfɜːmli] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [wɪl] [[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]
and whose Reputation is so firmly established in the World , will [Pg 4]
和 谁 名声 是 所以 牢牢 已确立的 在 这 世界 , 将要 [页 4]

并且其在世界上的声誉如此稳固，将会[第4页]

['nevə(r)] [fɔːl] [səʊ] [ləʊ] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['skʌrələs] [ri'prəutʃ] [ɒv; əv] [səʊ] [faʊl] -
never fall so low to oppose himself against the Scurrilous Reproaches of so foul -
绝不 落下 所以 低的 到 反对 他自己 反对 这 卑鄙的 责备 的 所以 犯规 -

- [ə; eɪ] ['reɪlə(r)] ;
mouth'd a Railer ;
- 一个 铁路 ;

他绝不会自降身份去反抗一个满口脏话的诽谤者的恶毒指责；

- [twʊd] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [set] ['djuːəl] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] [wel] - , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
' twould be like a set Duel between a strong Man well - arm'd , and a
- 特沃德 是 喜欢 一个 放 决斗 之间 一个 强的 男人 出色地 - 武装 , 和 一个

[pɔː(r); pʊə(r)] ['retʃɪd] ['krɪp(ə)l] .
poor wretched Cripple .
贫穷的 可怜 削弱 .

这就像一个身强力壮、装备精良的男人和一个可怜的残疾人之间的决斗。

[ðə; ði] ['kwɒrəl] ['ðeəfɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] ['prɒpəli] [tɜːrnd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ;
The Quarrel therefore will be more properly turn'd over to the rest of Mankind ;
这 争吵 所以 将要 是 更多的 适当地 转弯 超过 到 这 休息 的 人类 ;

因此，这场争端更应该交给全人类去解决；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] ['venəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [biː; bi] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [riːtʃ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;
for tho the venom of this be too weak to reach where it aim'd ;
为了 虽然 这 毒液 的 这 是 也 虚弱的 到 抵达 在哪里 它 瞄准 ;

虽然这种毒液的毒性太弱，无法到达它所瞄准的地方；

[jet] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['eni] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [ɔː(r)] ['dʒʌstɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ɔː(r)] ['vɜːtʃuː] ,
yet all those who have any regard for Truth or Justice , for Learning or Virtue ,
然而 全部 那些 WHO 有 任何 看待 为了 真相 或者 正义 , 为了 学习 或者 美德 ,

然而，凡是尊重真理或正义、尊重学识或美德的人，

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kɒmən] [sə'vɪləti] , [mʌst; məst] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [kənsɝːnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] ,
or even for good Manners and common Civility , must think themselves concern'd in a Quarrel ,
或者 甚至 为了 好的 礼仪 和 常见的 礼貌 , 必须 思考 他们自己 担忧 在 一个 争吵 ,

甚至出于良好的礼仪和基本的文明礼貌，也必须认为自己卷入了一场争吵。

[weə(r)] [ðeɪ] [faɪnd] [səʊ] [nəʊ'tɔːriəs] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
where they find so notorious a breach of them all .
在哪里 他们 寻找 所以 臭名昭著 一个 违反 的 他们 全部 .

他们发现，这是所有违规行为中最臭名昭著的。

- [tɪz] [fɪt] ['ðeəfɔː(r)] [səʊ] [ˌɪgnə'mɪniəs] [ə; eɪ] ['laɪbələ(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'spəʊzd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prɒpə(r)] ['kʌləs] ,
' Tis fit therefore so ignominious a Libeller should be exposed in his proper Colours ,
- 的 合身 所以 所以 可耻 一个 诽谤者 应该 是 裸露 在 他的 恰当的 颜色 ,

因此，这种卑鄙的诽谤者理应以其本来的面目示人。

[ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnfəməs] , - , [ænd; ənd] - ['reɪlə(r)] ; [wɪtʃ] [ðəʊ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['letə(r)]
of an infamous , slandring , and unprovok't Railer ; which tho his own Letter
的 一个 臭名昭著的 , - , 和 - 铁路 ; 哪个 虽然 他的 自己的 信
[hæz; həz] ['plentɪfəli] [dʌn] ,
has plentifully done ,
有 大量 完毕 ,

一个臭名昭著、诽谤成性、无端挑衅的诽谤者；尽管他自己的信件已经充分证明了这一点，

[jet] - [twɪl] [biː; bi] ['veri] ['prɒpə(r)][tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst]
yet ' twill be very proper to point to several places in it , where it is most
然而 - 斜纹布 是 非常 恰当的 到 观点 到 一些 地方 在 它 , 在哪里 它 是 最多
[rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
remarkable .
卓越 .

不过，最好指出其中几个最引人注目的地方。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑːt] , [ai] [wɪl] [kən'fes] ,
For my own part , I will confess ,
为了 我的 自己的 部分 , 我 将要 承认 ,

就我个人而言，我承认，

[ai][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['riːdə(r)] [ɒv; əv][ɔːl][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [tiː] ['raɪtɪŋz] ,
I have been a great Reader of all Sir W . T's Writings ,
我 有 到过 一个 伟大的 读者 的 全部 先生 W . T恤 著作 ,

我一直是威廉·托马斯·阿奎那爵士所有著作的忠实读者。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [meɪ] [hæv; həv] [dəʊt] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪ'speʃəli] , [ðæt] [ɪ'mɔːt(ə)l]
and perhaps may have doated on some of them , especially , That Immortal
和 也许 可能 有 受过治疗 在 一些 的 他们 , 尤其 , 那 不朽
['eseɪ] [ɒn] ['vɜːtʃuː] ,
Essay on Heroick Virtue ,
散文 在 英雄 美德 ,

或许他对其中一些作品非常着迷，尤其是那篇不朽的《论英雄美德》。

[æz; əz][wʌn]['raɪtə(r)] [sɪns] [hæz; həz] [dɪ'zɜːvɪdli] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)][ə'pɒn]['pəʊətri] ,
as one Writer since has deservedly called it ; and that other upon Poetry ,
作为 一 作家 自从 有 理所当然 称为 它 ; 和 那 其他 之上 诗 ,

正如一位作家后来恰如其分地称之为的那样；而另一位作家则称之为诗歌，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɒn] [ðɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['memwɑːz] .
and even on this of the Memoirs .
和 甚至 在 这 的 这 回忆录 .

甚至在回忆录中也是如此。

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ] ['kɒmən] [feɪm] , [weər'evə(r)][ai][hæd; həd] [met] [ˌaɪ 'tiː] ,
And finding Common Fame , wherever I had met it ,
和 寻找 常见的 名声 , 无论 我 有 遇见 它 ,

无论我在哪里遇到过"共同名声"，

[ə'griːz] [səʊ] [wel] [wɪð] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ðiːz] ['piːsɪz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ɒv; əv][hɪm] ,
agrees so well with the Picture these Pieces had given me of him ,
同意 所以 出色地 和 这 图片 这些 件 有 给定 我 的 他 ,

这与这些碎片带给我的关于他的印象非常吻合。

[ai] [wɪl] [əʊn] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['ɒnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
I will own to have had a very great Honour for the Author ,
我 将要 自己的 到 有 有 一个 非常 伟大的 荣誉 为了 这 作者 ,

我承认，能为作者获得如此殊荣，我感到无比荣幸。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bʊks] ,
as well as for his Books ,
作为 出色地 作为 为了 他的 图书 ,

以及他的著作，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [ɪ'stiːm] [bəuθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðə; ði][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['letə(r)]
and could not but esteem both a great deal the more for this Letter
和 可以 不是 但 尊重 两个都 一个 伟大的 交易 这 更多的 为了 这 信
[ɒv; əv][diː] [krɔːs] ,
of de Cros ,
的 德 十字路口 ,

正因为有了德·克罗斯的这封信，我才更加敬重他们二人。

[wen] [ai] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['trɪp(ə)l] - ['kɔːdɪd] ['mælɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] , [ðə; ði]
when I found that the triple - corded Malice of the Writer , the
什么时候 我 成立 那 这 三倍 - 有线 恶意 的 这 作家 , 这
[trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ædvətaɪzə(r)] ,
Translator , and the Advertiser ,
翻译 , 和 这 广告商 ,

当我发现作家、译者和广告商的三重恶意时，

[hæd; həd][nɒt]['gɪv(ə)n][wʌn] [læʃ] ['aɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ,
had not given one lash either to the Honour of the Person ,
有 不是 给定 一 睫毛 任何一个 到 这 荣誉 的 这 人 ,

既没有鞭笞，也没有损害当事人的名誉。

[ɔː(r)][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] .
or the truth of his Books .
或者 这 真相 的 他的 图书 .

或者说，他书中的真理。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [pʊt] [tə'geðə(r)] , [hæz; həz][ɪn] ['veri] [truːθ] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] [spaɪt] [ænd; ənd]
And all this put together , has in very truth given me so much Spight and
和 全部 这 放 一起 , 有 在 非常 真相 给定 我 所以 很多 斯皮特 和
[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,
Indignation ,
愤慨 ,

这一切加在一起，确实让我感到无比愤慨和愤怒。

[ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'freɪn] [ɛntɜ-ɪŋ] [ɒn][ðə; ði] - [treɪd] , [wɪtʃ] [ai]['nevə(r)][dɪd][bɪ'fɔː(r)] ,
that I could not refrain entring on the Pamphletiers Trade , which I never did before ,
那 我 可以 不是 避免 进入 在 这 - 贸易 , 哪个 我 绝不 做过 前 ,

我无法抗拒进入小册子出版行业的诱惑，这在以前是我从未做过的。

[nɔː(r)]['evə(r)] [θɔːt] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [æt; ət][ɔːl] : [ænd; ənd][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
nor ever thought I should have done at all : And but for this
也不 曾经 想法 我 应该 有 完毕 在 全部 : 和 但 为了 这
[ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] ,
Provocation ,
挑衅 ,

我从未想过自己应该这样做：若非这次挑衅，

[kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['veri] [wel] ['sætɪsfaɪd][tuː; tə][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪtʃ] [ɒv; əv]
could have been very well satisfied to have lived on without the itch of
可以 有 到过 非常 出色地 使满意 到 有 居住地 在 没有 这 痒 的
['siːɪŋ] [haʊ] [ai] [lʊk]
seeing how I look
看到 如何 我 看

如果能活得下去而不用忍受那种想看看自己长什么样子的冲动，我或许会非常满足。

[ɪn] [prɪnt] ; [səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] ['truːli] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪt] [dʌz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
in Print ; so that I may truly say for this , as the Poet does for his
在 打印 ; 所以 那 我 可能 真的 说 为了 这 , 作为 这 诗人 做 为了 他的
['vɜːrsəz] ,
Verses ,
诗句 ,

以印刷品的形式；这样我才能像诗人评价他的诗歌那样，真诚地评价这部作品。

— — [ˈfæˌsɪt][ɪndɪgnɑːʃoʊ] [ˈvɜːsəs] .
— — Facit Indignatio Versus .
— — 法西特 愤怒 相对 .

——Facit Indignatio Versus。

[bɪˈfɔː(r)] [ai][ˈentə(r)][əˈpɒn] [əbˈzɜːvɪŋ] [wɒt] [diː] [krɔːs] [sez] [kənˈsɜːnɪŋ] [sɜː(r)][ˈdʌbljuː] . [tiː] . [wɪtʃ]
Before I enter upon observing what de Cros says concerning Sir W . T . which
前 我 进入 之上 观察 什么 德 十字路口 说道 有关 先生 W . T . 哪个
[teɪks] [ʌp] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈletə(r)] ,
takes up the greatest part of his Letter ,
需要 向上 这 最 部分 的 他的 信 ,

在我深入探讨德·克罗斯关于威廉·泰勒爵士的论述（这部分内容占据了他信的大部分篇幅）之前，

[ænd; ənd] [liːvz] [hɪm] [ˈaɪðə(r)] [nəʊ] [ruːm] , [ɔː(r)] [nəʊ] [ˈmeməri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmemwɑːz] [hiː; hi]
and leaves him either no Room , or no Memory for the Memoirs he
和 树叶 他 任何一个 不 房间 , 或者 不 记忆 为了 这 回忆录 他
[prɪˈtendz] [tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] ;
pretends to Answer ;
假装 到 回答 ;

要么让他没有空间，要么让他没有记忆来回答他假装要回答的回忆录；

[ai] [ʃæl; ʃəl] [fɜːst] [ɪgˈzæmɪn] [wɒt] [hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪˈfens] ,
I shall first examine what he speaks of himself , and in his own defence ,
我 将 第一的 检查 什么 他 说话 的 他自己 , 和 在 他的 自己的 防御 ,

我首先要考察他对自己以及他为自己辩护的内容，

[əˈgenst] [wɒt] [hiː; hi] [teɪks] [hɪmˈself] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃɑːdʒd] [wɪð] .
against what he takes himself to be charged with .
反对 什么 他 需要 他自己 到 是 带电 和 .

反对他认为自己被指控的罪名。

[hiː; hi] [bɪˈgɪnz] , [piː] . - .
He begins , p . 10 .
他 开始 , p . - .

他从第 10 页开始。

[ðeə(r)] [əˈraɪvd] ([sez] [hiː; hi] , [kwəʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmemwɑːz]) [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [frɒm; frəm] [ˈɪŋglənd] ,
There arrived (says he , quoting the Memoirs) at that time from England ,
那里 到达的 (说道 他 , 引用 这 回忆录) 在 那 时间 从 英格兰 ,

（他引用回忆录中的话说）当时有人从英国抵达。

[wʌn] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [diː] [krɔːs] .
one whose Name was de Cros .
一 谁 姓名 曾是 德 十字路口 .

一个名叫德·克罗斯的人。

[əˈpɒn] [ðɪs] [hiː; hi] [fɔːls] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈskʌrələs] [tʃeɪf] .
Upon this he falls immediately into a Scurrilous Chafe .
之上 这 他 瀑布 立即地 进入 一个 卑鄙的 摩擦 .

于是他立刻陷入了卑鄙的争吵之中。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wʌn] [wʊd] [ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] [mæn] [səʊ] [əˈfendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [baɪ] [hɪz; ɪz]
one would wonder what should make the Man so offended to be called by his
一 会 想知道 什么 应该 制作 这 男人 所以 被冒犯了 到 是 称为 经过 他的
[əʊn] [neɪm] ,
own Name ,
自己的 姓名 ,

人们不禁会想，究竟是什么原因让这个人如此恼怒于被人叫自己的名字呢？

[ɔː(r)] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [tiː] . [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [hɪm] [aʊt]
or what would have become of Sir W . T . if he had call'd him out
或者 什么 会 有 变得 的 先生 W . T . 如果 他 有 被称为 他 出去
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
of his Name ,
的 他的 姓名 ,

或者，如果他当初叫他出丑，WT爵士又会怎么样呢?

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'diːd] ['kɒmənli] [θɔːt] [æn; ən]['ɪndʒəri] , [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [æz; əz]['evə(r)][ai]
which is indeed commonly thought an injury , but not the other , as ever I
哪个 是 的确 通常 想法 一个 受伤 , 但 不是 这 其他 , 作为 曾经 我
[hɜːd] [ɒv; əv][bɪ'fɔː(r)] ;
heard of before ;
听到 的 前 ;

这确实被普遍认为是一种伤害，但另一种情况我以前从未听说过；

[jet] [hiː; hi] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['terəb(ə)l][wʌn][tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
yet he reckons it a terrible one to himself and his Family ,
然而 他 估计 它 一个 糟糕的 一 到 他自己 和 他的 家庭 ,

但他认为这对他和他的家人来说是一件非常可怕的事情。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ; [ai] [nəʊ] [nɒt] ['weðə(r)] [hiː; hi] [miːnz] [ðə; ði][diː] [-] ,
which he tells us is a good one ; I know not whether he means the de Cros's ,
哪个 他 讲述 我们 是 一个 好的 一 ; 我 知道 不是 无论 他 方法 这 德 叉 ,
他告诉我们那是一家不错的餐厅；我不知道他指的是不是德克罗斯餐厅。

[ɔː(r)][ðə; ði] [mʌŋks] .
or the Monks .
或者 这 僧侣 .

或者僧侣们。

[ðə; ði][fɜːst][ai][mʌst; məst] [kən'fes] , [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ɪn] [frɑːns] ,
The first I must confess , I never heard of in France ,
这 第一的 我 必须 承认 , 我 绝不 听到 的 在 法国 ,

我必须承认，第一点我在法国从未听说过。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][æt; ət] [həʊm] .
but the other is indeed a great one abroad , and a good one at home .
但 这 其他 是 的确 一个 伟大的 一 国外 , 和 一个 好的 一 在 家 .

但另一个在国外确实很出色，在国内也表现不错。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
But whatever he would have us think of the Goodness of his Family ,
但 任何 他 会 有 我们 思考 的 这 善良 的 他的 家庭 ,

但无论他想让我们如何看待他家人的善良，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [bɪ'liːv] , [baɪ] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ai][hæv; həv][ɒv; əv] ['herəldri] ,
I will never believe , by what little understanding I have of Heraldry ,
我 将要 绝不 相信 , 经过 什么 小的 理解 我 有 的 纹章学 ,

以我那点微不足道的纹章学知识来看，我永远不会相信：

[ðæt] ['eni] ['dʒentlmən] [wʊd] ['aɪðə(r)] [raɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['letə(r)] , [ɔː(r)] [trænz'leɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
that any Gentleman would either write such a Letter , or Translate it ,
那 任何 绅士 会 任何一个 写 这样的 一个 信 , 或者 翻译 它 ,

任何一位绅士要么会写这样一封信，要么会把它翻译出来。

[ðəʊ][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [rɪ'spekt] [ðæt] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri]
tho it were only out of the common Respect that is due to the Memory
虽然 它 是 仅有的 出去 的 这 常见的 尊重 那 是 到期的 到 这 记忆
[ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] ,
of a Great King ,
的 一个 伟大的 国王 ,

虽然这仅仅是出于对一位伟大君主应有的普遍敬意，

[huːz] ['pɜːs(ə)n][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [tiː] . [hæz; həz][səʊ]['ɒf(ə)n] [ˌreprɪ'zentɪd] , [ænd; ənd][ɪn][səʊ] [haɪ] [ə; eɪ]
whose Person Sir W . T . has so often represented , and in so high a
谁 人 先生 W . T . 有 所以 经常 代表 , 和 在 所以 高的 一个
['kærəktə(r)] .
Character .
特点 .

WT爵士曾多次扮演过他的人物，而且角色塑造得非常出色。

[bʌt; bət][tuː; tə] [prə'siːd] ; [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ə; eɪ] [frentʃ] [mʌŋk] ([æz; əz][ðə; ði]['memwɑːz]
But to proceed ; That he was formerly a French Monk (as the Memoirs
但 到 继续 ; 那 他 曾是 以前 一个 法语 僧 (作为 这 回忆录
[kɔːl] [hɪm]) , [hiː; hi] [kən'fes] ,
call him) , he confesses ,
称呼 他) , 他 坦白 ,

但接下来，他坦白自己曾是一名法国僧侣（回忆录中如此称呼他），

[ænd; ənd] [əʊnz] [bɪ'saɪdz] ([ðəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ɪl] - [wɪl]) [ðæt] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]
and owns besides (tho with a great deal of ill - will) that He changed his
和 拥有 除了 (虽然 和 一个 伟大的 交易 的 患病的 - 将要) 那 他 已更改 他的
[frɒk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['petɪkəʊt] :
Frock for a Petticoat :
连衣裙 为了 一个 衬裙 :

而且他还承认（尽管心怀恶意），他把长袍换成了衬裙：

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ][hiː; hi] [dɪ'naɪz]
For , tho he denies
为了 , 虽然 他 否认

虽然他否认

[ˌaɪ 'tiː] ['pɒzətɪvli] , [piː] . - .
it positively , p . 11 .
它 积极地 , p . - .

肯定地，第 11 页。

[jet] [faɪv] [laɪnz] ['ɑːftə(r)] , [hiː; hi][hæz; həz] [ðiːz] [wɜːdz] ;
yet five Lines after , he has these words ;
然而 五 线条 后 , 他 有 这些 字 ;

然而，五行之后，他却写下了这些话；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [maɪ] [frɒk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['petɪkəʊt] [ai]
There was too great advantage to throw off my Frock for the Petticoat I
那里 曾是 也 伟大的 优势 到 扔 离开 我的 连衣裙 为了 这 衬裙 我
[hæv; həv]['teɪkən] ,
have taken ,
有 已采取 ,

放弃我的连衣裙去穿我选择的衬裙，好处实在太大了，我舍不得。

[nɒt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['petɪkəʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skɒtʃ] [stʌf] ,
not to do it ; it is a Petticoat of a Scotch Stuff ,
不是 到 做 它 ; 它 是 一个 衬裙 的 一个 苏格兰威士忌 东西 ,

不要这样做；这简直是小题大做。

& [siː] . [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][wʌn][səʊ] [gʊd] [æz; əz][hiː; hi] ['menʃnz] ,
& c . I am glad it is of one so good as he mentions ,
& c . 我 是 高兴的 它 是 的 一 所以 好的 作为 他 提及 ,

等等。我很高兴它真如他所说的那样好。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [ʃeɪm] :
and wish it were large enough to cover all his Shame :
和 希望 它 是 大的 足够的 到 覆盖 全部 他的 耻辱 :

希望它足够大，能遮盖他所有的耻辱：

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [sez] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ] , [tuː] [mə'lɪʃəs] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['nəʊtɪs][ɒv; əv]
But whatever he says in the same Page , too malicious to be taken notice of
但 任何 他 说道 在 这 相同的 页 , 也 恶意 到 是 已采取 注意 的
[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

但无论他在同一页上说了什么，都太过恶意，不值得在此关注。

[ɒv; əv] [prɪn'sesɪs] , [huː] [hæv; həv] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [veɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪtʃɪz] ([ðəʊ] , [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
of Princesses , who have quitted the Veil for the Breeches (tho , in that it
的 公主们 , WHO 有 辞职 这 面纱 为了 这 马裤 (虽然 , 在 那 它
[self] ,
self ,
自己 ,

那些脱下面纱、穿上男式裤子的公主们（尽管就此而言，

[ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz][mɪ'steɪkən]) [jet] [ɔːl] [ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)] [sɜːv] [tuː; tə][waɪp] [ɒf] [ðə; ði] ['ɪgnəmɪni]
I believe he is mistaken) yet all this will never serve to wipe off the Ignominy
我 相信 他 是 错误) 然而 全部 这 将要 绝不 服务 到 擦拭 离开 这 耻辱
[ɒv; əv] [ən] [mɔɪn] - :
of Un Moin Defroquè :
的 联合国 莫因 - :

我相信他错了）然而，这一切都无法洗刷《Un Moin Defroquè》的耻辱：

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl]['əʊnli][ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌŋk] , [wen] -
Upon which I shall only add , That the Marriage of a Monk , when stripp'd
之上 哪个 我 将 仅有的 添加 , 那 这 婚姻 的 一个 僧 , 什么时候 -
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frɒk] ,
of his Frock ,
的 他的 连衣裙 ,

我只想补充一点，僧侣脱去僧袍后的婚姻，

[ɪz][nɒt] [θɔːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði]['mætə(r)] :
is not thought likely to mend the matter :
是 不是 想法 可能 到 修补 这 事情 :

不太可能解决这个问题：

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [men] [ɒv; əv][ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] [wɪl] [ə'griː] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] ,
And I believe men of all Religions will agree in the Opinion ,
和 我 相信 男人 的 全部 宗教 将要 同意 在 这 观点 ,

我相信所有宗教信仰的人都会同意这一观点。

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [mʌŋk] [liːvz] [hɪz; ɪz] [frɒk] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gaʊn] ,
That if a Monk leaves his Frock , he ought to do it for a Gown ,
那 如果 一个 僧 树叶 他的 连衣裙 , 他 应该 到 做 它 为了 一个 袍 ,

如果僧侣要舍弃僧袍，就应该换一件长袍。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['petɪkəʊt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][wʌn]
rather than for a Petticoat ; and if he leaves the Orders of one
相当 比 为了 一个 衬裙 ; 和 如果 他 树叶 这 订单 的 一
[tʃɜːtʃ] ,
Church ,
教会 ,

而不是为了衬裙；如果他脱离了某个教会的圣职，

[ʃʊd; ʃəd][ɪn]['diːs(ə)nsi] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ðæt] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prəu'fes]
should in decency continue in the Orders of that Church to which he professes
应该 在 体面 继续 在 这 订单 的 那 教会 到 哪个 他 声称
[hɪm'self] [kən'vɜːtɪd] .
himself converted .
他自己 转换 .

出于体面，他应该继续留在他所皈依的教会的圣职队伍中。

[æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['swi:dɪʃ] ['eɪdʒənt] ,
As to his being a Swedish Agent ,
作为 到 他的 存在 一个 瑞典 代理人 ,

至于他是否是瑞典特工，

[ðəʊ][hi:; hi][ɪz] ['veri] ['æŋgri][ðə; ði]['memwɑ:z][ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l] [hɪm][səʊ] ;
tho he is very angry the Memoirs should call him so ;
虽然 他 是 非常 生气的 这 回忆录 应该 称呼 他 所以 ;

虽然他非常生气，但回忆录应该这样描述他；

[wʌn] ['kænɒt] [wel] [dɪ'skʌvə(r)][baɪ][hɪz; ɪz]['letə(r)] , ['weðə(r)] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə][grɑ:nt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)][nəʊ] ;
one cannot well discover by his Letter , whether he has a mind to grant it or no ;
一 不能 出色地 发现 经过 他的 信 , 无论 他 有 一个 头脑 到 授予 它 或者 不 ;

从他的信中，人们很难看出他是否打算批准；

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [kən'fes] , [pi:] . - , - .
however , he confesses , p . 13 , 14 .
然而 , 他 坦白 , p . - , - .

但他承认，第 13、14 页。

[ðæt] ['bi:ɪŋ] ['envɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv]['hɒlstaɪn; 'hɒlsti:n] - ['gɑ:tɔ:rp] ,
That being Envoy from the Duke of Holstein - Gottorp ,
那 存在 使者 从 这 公爵 的 荷斯坦 - 戈托普 ,

即霍尔斯坦-戈托普公爵的使节

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɪn'sɛpərəbəl] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] - ,
the Interests of his Master being inseperable from those of Sueden ,
这 兴趣 的 他的 掌握 存在 密不可分 从 那些 的 - ,

他的主人的利益与苏伊登的利益密不可分，

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [kən'sɜ:nd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðæt] [kraʊn] ;
he found himself engaged to be very much concerned in the Interests of that Crown ;
他 成立 他自己 已订婚的 到 是 非常 很多 担心的 在 这 兴趣 的 那 王冠 ;

他发现自己肩负着维护王室利益的重任；

[ænd; ənd] [ðæt] [mə'sjɜ:] [væn] - [bɪ'li:vd] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'trʌst] [wɪð] [sʌm; səm] [ə'feəz] [frɒm; frəm] [ðens] .
and that Monsieur Van Benninguen believed , He was intrusted with some Affairs from thence .
和 那 先生 范 - 相信 , 他 曾是 受托人 和 一些 事务 从 因此 .

范·本宁根先生相信，他受托处理来自那里的一些事务。

[wɪtʃ] [ə'maʊnts] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [wɪð] [wɒt] [ðə; ði]['memwɑ:z] [seɪ] , [pi:] . - .
Which amounts to the very same with what the Memoirs say , p . 335 .
哪个 金额 到 这 非常 相同的 和 什么 这 回忆录 说 , p . - .

这与回忆录第 335 页的内容完全一致。

[ðæt] [hi:; hi] ([di:] [krɔ:s]) [hæd; həd][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] - ([ɔ:(r)] ['kri:d(ə)ns] [æt; ət] [li:st]) [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['peti] ['eɪdʒənsi][ɪn] ['ɪŋglənd] .
That he (de Cros) had a Commission from the Court of Sueden (or Credence at least) for a certain petty Agency in England .
那 他 (德 十字路口) 有 一个 委员会 从 这 法庭 的 - (或者 信任 在 至少) 为了 一个 肯定 小气 机构 在 英格兰 .

他（德·克罗斯）从苏伊登法院（或至少是克雷登斯法院）获得了在英国从事某项小业务的委任状。

[ðɪs] [hiː; hi] [sez] , [ɪz] ['veri] ['dɜːti] .
This he says , Is very Dirty .
这 他 说道 , 是 非常 肮脏的 .

他说，这很肮脏。

[ə'læs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kliːnli] ['dʒentlmən] !
Alas for the cleanly Gentleman !
唉 为了 这 干净利落 绅士 !

唉，这位讲究干净的绅士啊！

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['faʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,
one would think he was afraid of fouling his Fingers ,
一 会 思考 他 曾是 害怕的 的 污垢 他的 手指 ,

人们会以为他是怕弄脏手指。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [niːd] [hæv; həv]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
but he had a great deal more need have taken care of his mouth .
但 他 有 一个 伟大的 交易 更多的 需要 有 已采取 关心 的 他的 嘴 .

但他更需要好好护理他的口腔。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ai] ['kænɒt] [bʌt; bət][əd'maɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ɪn'sʌfrəbl] ['ɪmpjədəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
By the way , I cannot but admire at the insufferable Impudence of the
经过 这 方式 , 我 不能 但 钦佩 在 这 令人难以忍受的 厚颜无耻 的 这
['ɪŋglɪʃ] ['prɪntə(r)][ɔː(r)][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] ,
English Printer or Translator ,
英语 打印机 或者 翻译 ,

顺便说一句，我不得不佩服这位英国印刷商或译者的厚颜无耻。

[huː] [hæθ] [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ]
who hath in the Title Page
WHO 有 在 这 标题 页

谁在标题页上

[nemd] [ðɪs] [mæn] , [ən; ən][æm'bæsədə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] - ;
named this man , An Ambassador at the Treaty of Nimeguen ;
命名 这 男人 , 一个 大使 在 这 条约 的 - ;

任命这个人为《尼梅根条约》的大使；

[sɪns] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [ə'kaʊnts] [ai][hæv; həv] [siːn] ['prɪntɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ['triːti] ,
since in the several Accounts I have seen printed of that Treaty ,
自从 在 这 一些 账户 我 有 已见 打印 的 那 条约 ,

因为在我所见过的几份关于该条约的印刷记录中，

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] [liːst] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] [ðæn; ðən][ɪn] [ðəʊz]
there is not the least mention of such a Name any other way than in those
那里 是 不是 这 至少 提到 的 这样的 一个 姓名 任何 其他 方式 比 在 那些
['memwɑːz][hiː; hi] [prɪ'tendz] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .
Memoirs he pretends to Answer .
回忆录 他 假装 到 回答 .

除了他假装回答的那些回忆录之外，没有任何其他途径提及过这样的名字。

[ænd; ənd] - [tɪz] ['daʊtləs] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
And ' tis doubtless very agreeable to think ,
和 - 的 毫无疑问 非常 同意 到 思考 ,

毫无疑问，这样想非常令人愉快。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [gɪvz] [hɪm'self][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ]['kærəktə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['letə(r)] ,
that a man who gives himself so good a Character in his own Letter ,
那 一个 男人 WHO 给予 他自己 所以 好的 一个 特点 在 他的 自己的 信 ,

一个在信中把自己描述得如此完美的人，

[ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][wʌn][ɪn][səʊ] ['ɔːgəst] [æn; ən] [ə'sembli] [æz; əz] [ðæt] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [tuː; tə]
should make so great a one in so August an Assembly as that is recorded to
应该 制作 所以 伟大的 一个 一 在 所以 八月 一个 集会 作为 那 是 记录 到
[hæv; həv] [biːn] :
have been :
有 到过 :

应该在如此盛大的八月集会上举行如此盛大的集会，正如史料记载的那样：

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] [həʊl] ['letə(r)] ,
And he himself in his whole Letter ,
和 他 他自己 在 他的 所有的 信 ，

而他本人在他的整封信中，

['ærəugeit][nəʊ]['ʌðə(r)] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ɒv; əv] ['envɔɪ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][frɒm; frəm][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
arrogates no other besides that of Envoy Extraordinary from the Duke of
僭主 不 其他 除了 那 的 使者 非凡的 从 这 公爵 的
['hɒlstaɪn; 'hɒlstiːn] - ['gɑːtɔːrp]['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ,
Holstein - Gottorp into England ,
荷斯坦 - 戈托普 进入 英格兰 ，

除了霍尔斯坦-戈托普公爵派往英格兰的特使之外，他没有僭越任何其他权力。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪns] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['həʊlli] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] .
who was a Prince at that time wholly dispossess'd of His Dominions .
WHO 曾是 一个 王子 在 那 时间 完全 - 的 他的 领地 .

他当时是一位完全失去领土的王子。

[ə'nʌðə(r)] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['memwɑːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [teɪks] ['sædli] [tuː; tə] [hɑːt] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
Another Passage in the Memoirs which he takes sadly to heart , is in the same
其他 通道 在 这 回忆录 哪个 他 需要 令人遗憾的是 到 心 ，是 在 这 相同的
[ˌpiːˌeɪ'dʒiː] . - .
Pag . 335 .
页 . - .

回忆录中还有一段话让他感到悲伤，这段话也出现在同一页第 335 页。

[æz; əz] [f'ɒləʊz] : [æt; ət] ['lʌndən] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] ['həʊlli] [tuː; tə] [mə'sjɜː] - ,
as follows : At London he had devoted himself wholly to Monsieur Barillon ,
作为 跟随 : 在 伦敦 他 有 奉献 他自己 完全 到 先生 - ，
[ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədə(r)] ,
the French Ambassador ,
这 法语 大使 ，

具体如下：在伦敦期间，他全身心地为法国大使巴里隆先生效力，

[ðəʊ] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]['swiːd(ə)n] : [ə'genst] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ðʌs]
though pretending to pursue the Interests of Sweden : Against which he thus
尽管 假装 到 追求 这 兴趣 的 瑞典 : 反对 哪个 他 因此
[di'fend] [hɪm'self] .
defends himself .
辩护 他自己 .

尽管他假装追求瑞典的利益：但他却以此为自己辩护。

[fɜːst] , ['letə(r)] , [ˌpiːˌeɪ'dʒiː] . - .
First , Letter , pag . 14 .
第一的 ， 信 ， 页 . - .

第一封信，第 14 页。

[hiː; hi] ['æbsəluːtli] [dɪ'naɪz] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [sez] [ɪn][ðə; ði][nekst] ,
He absolutely denies it ; and says in the next ,
他 绝对地 否认 它 ; 和 说道 在 这 下一个 ，

他断然否认；并在下一句话中说道：

[hiː; hi] [fel] [aʊt] [wɪð] [məˈsjɜː] - [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] ,
He fell out with Monsieur Barillon for three Months ,
他 跌倒 出去 和 先生 - 为了 三 几个月 ,

他与巴里隆先生闹翻了三个月。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][daɪˈvɜːtɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [frɒm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n]
because he diverted the King of England from taking into his consideration
因为 他 改道 这 国王 的 英格兰 从 采取 进入 他的 考虑
[ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ˈswiːd(ə)n] .
the Interests of Sweden .
这 兴趣 的 瑞典 .

因为他使英国国王忽视了瑞典的利益。

[ænd; ənd][ˌpiːˌeɪˈdʒiː] . - .
And pag . 16 .
和 页 . - .

还有第16页。

[hiː; hi] [sez] [ˈfɜːðə(r)] ;
He says further ;
他 说道 更远 ;

他还说：

[ðæt] [məˈsjɜː] - [pʊt] [ɔːl][ɪn] [ˈpræktɪs] [tuː; tə][sɪft] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] ([kənˈsɜːnɪŋ]
That Monsieur Barillon put all in practice to sift him to the bottom (concerning
那 先生 - 放 全部 在 实践 到 筛 他 到 这 底部 (有关
[ðə; ði] [ˈswiːdɪʃ] [əˈfeəz])
the Swedish Affairs)
这 瑞典 事务)

巴里隆先生使尽浑身解数，要把他（在瑞典事务方面）彻底清除出去。

[ˌnevəðəˈles] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɒfəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [æmˈbæsədə(r)] [pruːvd] [ˌɪnɪˈfektʃuəl] ,
nevertheless all the Offers of this Ambassador proved ineffectual ,
尽管如此 全部 这 优惠 的 这 大使 已证实 无效 ,

然而，这位大使的所有提议都无效。

[ænd; ənd] [rɔːt] [ˈnʌθɪŋ] [əˈpɒn] [ðɪs] [mæn] ([ˈmiːnɪŋ] [hɪmˈself]) [huː] [ɪf] [mæn] [wʊd] [ɡɪv] [ˈkredɪt]
and wrought nothing upon this man (meaning himself) who if man would give credit
和 锻 没有什么 之上 这 男人 (意义 他自己) WHO 如果 男人 会 给 信用
[tuː; tə][sɜː(r)][ˈdʌbljuː] . [tiː] . [wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪəli] [dɪˈvəʊtɪd][tuː; tə] [məˈsjɜː] - ,
to Sir W . T . was entirely devoted to Monsieur Barillon ,
到 先生 W . T . 曾是 完全 奉献 到 先生 - ,

而这个人（指他自己）却丝毫没有受到伤害，如果人们愿意承认威廉·泰勒爵士的为人，他完全忠于巴里隆先生。

[ænd; ənd] [jet] [məˈsjɜː] - [faʊnd] [hɪm] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kəˈrʌptɪd] [ɔː(r)] [braib] .
and yet Monsieur Barillon found him not to be corrupted or bribed .
和 然而 先生 - 成立 他 不是 到 是 腐败的 或者 受贿 .

然而，巴里隆先生却发现他既没有腐败也没有受贿。

[ɔːl] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɡʊd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪnəs(ə)ns] [ɪn] [ðæt] [pɔɪnt] ,
All this would be an Account good enough of his Innocence in that point ,
全部 这 会 是 一个 帐户 好的 足够的 的 他的 无辜 在 那 观点 ,

所有这些都足以证明他在这件事上的清白。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ɪl] [plækd] .
if it had not the misfortune to be so ill plac'd .
如果 它 有 不是 这 不幸 到 是 所以 患病的 放置 .

如果它没有那么不幸地选址如此糟糕的话。

- [tɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪfθ] [peɪdʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈletə(r)] :
' Tis indeed a good way back to the fifth Page of his Letter :
- 的 的确 一个 好的 方式 后退 到 这 第五 页 的 他的 信 :

这确实是回到他信的第五页的好方法：

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [ðeə(r)] , [wʌn] [meɪ] [baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃærəti] ,
And therefore what he says there , one may by the help of a little Charity ,
和 所以 什么 他 说道 那里 ， 一 可能 经过 这 帮助 的 一个 小的 慈善 ，

因此，他在那里所说的，借助一点慈善之心，是可以理解的。

[ɪm'pjuːt][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɔːtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meməri] .
impute to the shortness of his Memory .
归因 到 这 短促 的 他的 记忆 .

归咎于他记忆力不好。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] : [ai][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['hæpinəs] ['djʊərɪŋ][sʌm; səm] [j'iəz] ,
These are his Words : I have had the happiness during some years ,
这些 是 他的 字 : 我 有 有 这 幸福 期间 一些 年 ,

这是他的原话：我曾拥有过几年的幸福时光，

[tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [steɪt] , & [siː] . [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɑːftə(r)] ;
to partake in the confidence of a Minister of State , & c . And a little after ;
到 参加 在 这 信心 的 一个 部长 的 状态 , & c . 和 一个 小的 后 ;

获得国务大臣的信任等等。不久之后；

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [tiː] . [meɪ] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ai][dɪd][nɒt] [ɪl] [ɪm'pruːv] [ðɪs] ['eɪb(ə)l] ['mɪnɪstərz] ['kɒnfɪdəns] ,
Sir W . T . may well imagine that I did not ill improve this able Minister's Confidence ,
先生 W . T . 可能 出色地 想象 那 我 做过 不是 患病的 提升 这 有能力的 部长 信心 ,

威廉·泰勒爵士或许会认为，我并没有大大提升这位能干部长的信心。

[wen] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ai][hæd; həd] ['həʊlli] [dɪ'vəʊtɪd] [maɪ][self][tuː; tə][hɪm] .
when he tells us , that I had wholly devoted my self to him .
什么时候 他 讲述 我们 , 那 我 有 完全 奉献 我的 自己 到 他 .

当他告诉我们，我曾全心全意地爱着他。

[bʌt; bət] [ðen] [haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] 15th [peɪdʒ] ,
But then how comes it , that in the same 15th page ,
但 然后 如何 来 它 , 那 在 这 相同的 15th 页 ,

但是，为什么在同一页（第15页）上，

[weə(r)] [hiː; hi] [twaɪs] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [ə'genst] [ðɪs] [ˌɪmpju'teɪʃn] ,
where he twice endeavours to defend himself against this Imputation ,
在哪里 他 两次 努力 到 保卫 他自己 反对 这 估算 ,

他曾两次试图为自己辩护，以反驳这一指控。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['blʌndə(r)][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] [jet] [ai][mʌst; məst] [kən'fes] ,
he should make such a Blunder as to say , But yet I must confess ,
他 应该 制作 这样的 一个 错误 作为 到 说 , 但 然而 我 必须 承认 ,

他竟然犯了这样的错误，说道：“但是，我必须承认……”

[ðæt] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][hiː; hi] ([mə'sjɜː] -) ['stikl] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['maːstəz] ['ɪntrəst] ,
that at such time as he (Monsieur Barillon) stickled for my Master's Interest ,
那 在 这样的 时间 作为 他 (先生 -) 刺鱼 为了 我的 硕士学位 兴趣 ,

当时，巴里隆先生坚持维护我主人的利益，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]['swiːd(ə)n] , [ai][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪm] , & [siː] . ?
and that of Sweden , I was entirely devoted to him , & c . ?
和 那 的 瑞典 , 我 曾是 完全 奉献 到 他 , & c . ?

至于瑞典的瑞典，我完全效忠于他，等等？

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] ; [let] [ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [dʒʌdʒ] , [ˈweðə(r)] [diː] [krɔːs] [dʌz] [nɒt] [kənˈfes] [æt; ət] [liːst] [æz; əz]
After this ; let the Reader judge , whether de Cros does not confess at least as
后 这 ; 让 这 读者 法官 , 无论 德 十字路口 做 不是 承认 在 至少 作为
[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ,

此后，就让读者自行判断，德·克罗斯是否至少承认了同样的事情。

[ɪf] [nɒt] [mɔː(r)] [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈmemwɑːz] [tʃɑːdʒ] [hɪm] [wɪð] :
if not more in this Point , than the Memoirs charge him with :
如果 不是 更多的 在 这 观点 , 比 这 回忆录 收费 他 和 :

即便不是比回忆录中指控他的更多，至少在这一点上也是如此：

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [əbˈzɜːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [bʊk] ,
And it is to be observed from the same Book ,
和 它 是 到 是 观察到 从 这 相同的 书 ,

这一点可以从同一本书中看出。

[ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈveri] [taɪm] [diː] [krɔːs] [spiːks] [ɒv; əv] ,
that at the very time de Cros speaks of ,
那 在 这 非常 时间 德 十字路口 说话 的 ,

就在德克罗斯所说的那个时候，

[frɑːns] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ˈɪntuː] [ɪts] [prəˈtekʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv] [ˈswiːd(ə)n] ,
France had taken into its Protection the Interests of Sweden ,
法国 有 已采取 进入 它是 保护 这 兴趣 的 瑞典 ,

法国已将瑞典的利益纳入其保护范围。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪˈfɔː(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [rɪˈɡɑːdɪd] .
which it seem'd for some Months before to have very little regarded .
哪个 它 似乎 为了 一些 几个月 前 到 有 非常 小的 认为 .

此前几个月，这件事似乎并未引起太多关注。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ˈtʌtʃɪz] [hɪm] [səʊ] [ˈnɪəli] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] 335th
But nothing touches him so nearly as the following Passage in the same 335th
但 没有什么 触摸 他 所以 几乎 作为 这 下列的 通道 在 这 相同的 335th
[peɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmemwɑːz] :
page of the Memoirs :
页 的 这 回忆录 :

但最令他感触良多的，莫过于回忆录第335页中的以下这段话：

[ðɪs] [mæn] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [pæˈkeɪ] [frɒm; frəm] [kɔːt] , [kəˈmɑːndɪŋ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ɡəʊ]
This man brought me a Pacquet from Court , commanding me to go
这 男人 带来 我 一个 包裹 从 法庭 , 指挥 我 到 去
[ɪˈmiːdiətli] [əˈweɪ] [tuː; tə] - .
immediately away to Nimeguen .
立即地 离开 到 - .

这个人从宫廷给我带来了一份文件，命令我立即前往尼梅根。

[əˈpɒn] [wɪtʃ] , [sez] [hiː; hi] , [ˌpiːˌeɪˈdʒiː] . - .
Upon which , says he , Pag . 16 .
之上 哪个 , 说道 他 , 页 . - .

他说，第 16 页。

[sɜː(r)] [ˈdʌbljuː] . [tiː] . [hæz; həz] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [men] [bɪˈliːv] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [sent] [ˈɪntuː]
Sir W . T . has a mind to make men believe that I was only sent into
先生 W . T . 有 一个 头脑 到 制作 男人 相信 那 我 曾是 仅有的 发送 进入
[ˈhɒlənd] [tuː; tə] [ˈkæri] [hɪm] [ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɔːt] .
Holland to carry him a Dispatch from the Court .
荷兰 到 携带 他 一个 派遣 从 这 法庭 .

WT爵士一心想让人们相信，我被派往荷兰只是为了给他送一份来自宫廷的电报。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [hæz; həz][səʊ] ['fɪəsli] - [hɪm] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz][set][ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] ['peɪdʒɪz][tə'geðə(r)] ;

This passage has so fiercely gall'd him , that he is set a railing for six pages together ;

这 通道 有 所以 激烈地 - 他 , 那 他 是 放 一个 栏杆 为了 六 页面 一起 ;

这段话让他怒不可遏，以至于他用六页篇幅写了一篇长文来表达他的愤怒；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'frʌnt] [ɪz] , [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kʊriə(r)] , [ɔː(r)]['mesɪndʒə(r)] .

and the affront is , that he should be taken for an ordinary Courier , or Messenger .

和 这 冒犯 是 , 那 他 应该 是 已采取 为了 一个 普通的 导游 , 或者 信使 .

更令人愤慨的是，他竟然被误认为是普通的信使或信使。

[hæd; həd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [wɒsps] - [ɒn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

Had a dozen Wasps setled on his Tongue ,

有 一个 打 黄蜂 - 在 他的 舌头 ,

十几只黄蜂落在他的舌头上，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [ɔː(r)] - [mɔː(r)]['pɔɪz(ə)n][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

they could not have swell'd or infus'd more Poison in it ;

他们 可以 不是 有 膨胀 或者 - 更多的 毒 在 它 ;

他们不可能在其中注入更多的毒药了；

[hiː; hi] [frets] [ænd; ənd] [fəʊmz] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] , [ænd; ənd] [s'pætəz] [səʊ] [mʌtʃ] [dɜːt] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] ,

he frets and foams at the mouth , and spatters so much Dirt on all sides ,

他 琴格 和 泡沫 在 这 嘴 , 和 飞溅物 所以 很多 污垢 在 全部 侧面 ,

他焦躁不安，口吐白沫，身上溅满了尘土。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [seɪf] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .

that it is not safe following him .

那 它 是 不是 安全的 下列的 他 .

跟随他并不安全。

[ɪn] [ʃɔːt] , [hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][səʊ]['heɪnəsli; 'hiːnəsli][tuː; tə][biː; bi] ['rekən] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['kʊriə(r)] ,

In short , he takes it so heinously to be reckoned a Common Courier ,

在 短的 , 他 需要 它 所以 极其残忍 到 是 估计 一个 常见的 导游 ,

总之，他认为被算作普通信使是极其可憎的。

[ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] - [hɪm][mɔː(r)] , [hæd; həd][wʌn] [kɔːld] [hɪm][ə; eɪ][pəʊst] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [pəʊst] - [hɔːs] .

that one could not have netled him more , had one call'd him a Post , or a Post - horse .

那 一 可以 不是 有 - 他 更多的 , 有 一 被称为 他 一个 邮政 , 或者 一个 邮政 - 马 .

如果叫他"邮递员"或"邮马"，他也不会更生气了。

[ai] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] [waɪ] ['eni] [sʌtʃ] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði]['memwɑːz] ,

I cannot imagine why any such words in the Memoirs ,

我 不能 想象 为什么 任何 这样的 字 在 这 回忆录 ,

我无法想象回忆录中为何会出现这样的字眼。

[ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ə; eɪ][mæn]['ɪntuː][səʊ] [mʌtʃ] ['pæʃ(ə)n] : [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] ,

should put a man into so much passion : And for my part ,

应该 放 一个 男人 进入 所以 很多 热情 : 和 为了 我的 部分 ,

应该能让一个男人如此激情澎湃：而就我而言，

[bəʊθ][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest] , [ai] [siː] [bʌt; bət][wʌn]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ɪz]['æŋgri] ;

both in this and all the rest , I see but one reason why he is angry ;

两个都 在 这 和 全部 这 休息 , 我 看 但 一 原因 为什么 他 是 生气的 ;

无论在这件事还是其他所有事情中，我只看到他生气的一个原因；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz]['æŋgri] .
and that is , Because he is angry .
和 那 是 , 因为 他 是 生气的 .

那是因为他生气了。

[haʊ'evə(r)] , [ə'genst] [ðɪs] ['griːvəs] [ˌɪmpju'teɪʃn] ,
However , against this grievous Imputation ,
然而 , 反对 这 严重的 估算 ,

然而，针对这一严重的指控，

[hiː; hi] [di'fend] [hɪm'self] [baɪ] [ðɪs] [strɒŋ] ['ɑːgjumənt] ;
he defends himself by this strong Argument ;
他 辩护 他自己 经过 这 强的 争论 ;

他用这个强有力的论点为自己辩护；

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [sent] ['əʊvə(r)][ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː]
That he was not sent over on purpose to deliver the Dispatch to Sir W
那 他 曾是 不是 发送 超过 在 目的 到 递送 这 派遣 到 先生 W
. [tiː] . [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
. T . but for something of greater importance ,
. T . 但 为了 某物 的 更大的 重要性 ,

他并非特意被派去向威廉·泰勒爵士递送那份文件，而是为了更重要的事。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [nəʊz] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [tel] ['eni] ['bɒdi] .
which he knows himself , and will not tell any body .
哪个 他 知道 他自己 , 和 将要 不是 告诉 任何 身体 .

他自己知道这件事，但他不会告诉任何人。

[weər'ɪn] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi][ækts] ['veri] [dɪ'skriːtli] ; [ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [daʊt] ,
Wherein I think he acts very discreetly ; and I do not doubt ,
其中 我 思考 他 行为 非常 谨慎地 ; 和 我 做 不是 怀疑 ,

我认为他在这件事上行事非常谨慎；而且我毫不怀疑，

[bʌt; bət][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['maɪti] ['siːkrəts] ,
but the best way to give any Reputation to his mighty Secrets ,
但 这 最好的 方式 到 给 任何 名声 到 他的 强大的 秘密 ,

但要想让他的强大秘密获得声誉，最好的方法就是……

[ɪz][tuː; tə]['hɪndə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [eə(r)] :
is to hinder them from taking Air :
是 到 阻碍 他们 从 采取 空气 :

是为了阻止他们吸入空气：

[ðəʊ][hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['feɪvə(r)][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [hiː; hi]
Tho had he done us the favour to discover but one of all those he
虽然 有 他 完毕 我们 这 偏爱 到 发现 但 一 的 全部 那些 他
[bəʊsts] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ,
boasts so much of ,
吹嘘 所以 很多 的 ,

即便他帮我们发现了他所吹嘘的众多秘密中的一个，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pə'hæps] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektʃuəl] [wei] [tuː; tə] [reɪz] ['aʊə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)n]
it would perhaps have been the most effectual way to raise our expectation
它 会 也许 有 到过 这 最多 有效的 方式 到 增加 我们的 期待
[ɒv; əv][ðə; ði][rest] .
of the rest .
的 这 休息 .

这或许是提高我们对其他人的期望的最有效方法。

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn'diːd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] , [ðæt] [ɪn] [faɪv] ['aʊəz] [taɪm] [hiː; hi] [æt; ət] [ðə; ði]
He would indeed make us believe , that in five Hours time he stay'd at the
他 会 的确 制作 我们 相信 , 那 在 五 小时 时间 他 留下 在 这
[heɪg] ,
Hague ,
海牙 ,

他确实让我们相信，五个小时后，他竟然在海牙待了这么久。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] ['maɪti] [tɜːn] [ɒv; əv] [steɪt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [ðeə(r)] ;
he had made some mighty Turn of State by his Negotiations there ;
他 有 制成 一些 强大的 转动 的 状态 经过 他的 谈判 那里 ;

他通过在那里进行的谈判，使局势发生了巨大的转变；

[wɪtʃ] [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] [truːθ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
which if there be any truth in it ,
哪个 如果 那里 是 任何 真相 在 它 ,

如果其中有任何真实成分的话，

[wiː; wi] [wɪl] [grɑːnt] [hɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [nɒt] ['əʊnli] [æn; ən] ['eɪdʒənt] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kʌndʒərə] ;
we will grant him to have been not only an Agent , but a Conjurer ;
我们 将要 授予 他 到 有 到过 不是 仅有的 一个 代理人 , 但 一个 魔术师 ;

我们将承认他不仅是代理人，而且是魔术师；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn] [ðæt] [streɪndʒ] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv]
and from the strange Effect of his Conduct in that strange Adventure of
和 从 这 奇怪的 影响 的 他的 执行 在 那 奇怪的 冒险 的
[faɪv] ['aʊəz] ,
five hours ,
五 小时 ,

以及他在那五个小时的奇异经历中所表现出的奇异后果，

[wiː; wi] [meɪ] [həʊp] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['trædʒədi] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] ,
we may hope one day to see a Tragedy of that Name ,
我们 可能 希望 一 天 到 看 一个 悲剧 的 那 姓名 ,

我们或许有朝一日会看到一部以此命名的悲剧。

[æz; əz] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['kɒmədi] [ɔːl'redi] .
as there has been a Comedy already .
作为 那里 有 到过 一个 喜剧 已经 .

因为之前已经有一部喜剧了。

[bʌt; bət] [tɪl] [hiː; hi] [θɪŋks] [fɪt] [tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪs'kʌvəri] ,
But till he thinks fit to make more important Discoveries ,
但 直到 他 思考 合身 到 制作 更多的 重要的 发现 ,

但直到他认为时机成熟，可以做出更重要的发现为止。

[hiː; hi] [wɪl] ['pɑːd(ə)n] ['aʊə(r)] [sə'spens] [ɪn] [ðæt] ['mɒdɪst] [ə'pɪnjən] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
he will pardon our suspense in that modest Opinion he has of himself ,
他 将要 赦免 我们的 悬念 在 那 谦虚的 观点 他 有 的 他自己 ,

他对自己评价不高，请原谅我们因此而产生的疑虑。

[ðæt] ['daʊtləs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['pʌblɪʃ] [mɔː(r)] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['sɒlɪd] ['memwɑːz] [ðæn; ðən] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] .
That doubtless he should publish more just and solid Memoirs than Sir W .
那 毫无疑问 他 应该 发布 更多的 只是 和 坚硬的 回忆录 比 先生 W .
[tiː] . [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
T . if he would set about it .
T . 如果 他 会 放 关于 它 .

毫无疑问，如果他肯下定决心，他应该会出版比威廉·泰勒爵士更公正、更可靠的回忆录。

[bʌt; bət] [ai] [əb'zɜːv] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [maɪ] [lɔːd] [tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs] ,
But I observe he desires My Lord to take notice ,
但 我 观察 他 欲望 我的 主 到 拿 注意 ,

但我注意到他希望我的主注意到这一点，

[ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [tiː] . [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][diː] [krɔːs] [prə'kjʊəd] [ðɪs] [dɪ'spætʃ] .

that Sir W . T . confesses it was De Cros procured this Dispatch .

那 先生 W . T . 坦白 它 曾是 德 十字路口 采购 这 派遣 .

WT爵士承认是德·克罗斯弄到了这份电报。

[ai][faɪnd] [wen] [men][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['æŋgri] , [ðæt] [truːθ] [ɪz][ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [rɪ'gɑːd] :

I find when men are very angry , that Truth is the least thing they regard :

我 寻找 什么时候 男人 是 非常 生气的 , 那 真相 是 这 至少 事物 他们 看待 :

我发现，当人们非常生气时，他们最不重视的就是真相：

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ai][kʊd; kəd] [əb'zɜːv] ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ðəʊz] ['memwɑːz] [wɪð]

For this is more than ever I could observe after reading those Memoirs with

为了 这 是 更多的 比 曾经 我 可以 观察 后 阅读 那些 回忆录 和

[mɔː(r)][keə(r)][ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] ['hjuːmə(r)] [wʊd] ['evə(r)]

more care and application than I am sure his good humour would ever

更多的 关心 和 应用 比 我 是 当然 他的 好的 幽默 会 曾经

[pə'mɪt] [hɪm] ;

permit him ;

允许 他 ;

因为在仔细研读了他的回忆录之后，我比以往任何时候都更加清楚地观察到了这一点，而我相信，以他的好脾气，他永远也不会允许自己如此认真地阅读这些回忆录；

[ænd; ənd][ɪn][ˌpiːˌeɪ'dʒiː] . - .

and in pag . 336 .

和 在 页 . - .

以及第 336 页。

[faɪnd] [ðiːz] [wɜːdz] : [haʊ] [ðɪs] [dɪ'spætʃ] [baɪ][diː] [krɔːs] [wɒz; wəz] , [ɔː(r)][baɪ] [huːm] ,

find these Words : How this Dispatch by De Cros was gain'd , or by whom ,

寻找 这些 字 : 如何 这 派遣 经过 德 十字路口 曾是 获得 , 或者 经过 谁 ,

找出以下词语：德·克罗斯的这份电报是如何获得的，或者由谁获得的？

[ai] [wɪl] [nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] .

I will not pretend to determine .

我 将要 不是 假装 到 决定 .

我不会妄自评判。

[wɪtʃ] [diː] [krɔːs] [hæz; həz] ['veri] - [ðʌs] ['ɔːltəd] , ['letə(r)] , [ˌpiːˌeɪ'dʒiː] . - .

Which De Cros has very politickly thus altered , Letter , pag . 18 .

哪个 德 十字路口 有 非常 - 因此 已修改 , 信 , 页 . - .

德克罗斯非常巧妙地对此进行了修改，见信第 18 页。

[ai] [wɪl] [nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [baɪ] [wɒt] [miːnz] , [ænd; ənd] [haʊ] [diː] [krɔːs] [əb'teɪnd] [ðɪs]

I will not pretend to determine by what means , and how De Cros obtained this

我 将要 不是 假装 到 决定 经过 什么 方法 , 和 如何 德 十字路口 获得 这

[dɪ'spætʃ] .

Dispatch .

派遣 .

我不会妄称能确定德克罗斯是通过何种手段、如何获得这份电报的。

[bʌt; bət][ˌpiːˌeɪ'dʒiː] . - .

But pag . 19 .

但 页 . - .

但第 19 页。

[hiː; hi] [fə'gɛt] [hɪm'self] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sez] .

he forgets himself again , and says .

他 忘记了 他自己 再次 , 和 说道 .

他又忘乎所以了，说道：

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [ðəʊ][ai][hæd; həd][ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [ˈɡɪv(ə)n][ˌem ˈiː] ,
As for me , tho I had the dispatch given me ,
作为 为了 我 ， 虽然 我 有 这 派遣 给定 我 ，

至于我，虽然我收到了派遣令，

[jet] [hiː; hi] ([sɜː(r)][ˈdʌbljuː] . [tiː] .) [dʌz] [nɒt] [əˈkjuːz] [ˌem ˈiː][ˈəʊpənli][ɪn]
yet he (Sir W . T .) does not accuse me openly in
然而 他 （ 先生 W . T . ） 做 不是 控 我 公然 在

然而，他（WT爵士）并没有公开指责我。

[ðɪs] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈbeərɪŋ] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] [əˈfeə(r)] ,
this place of bearing any other part in this affair ,
这 地方 的 轴承 任何 其他 部分 在 这 事务 ，

此人不得参与此事的任何其他方面。

[ðæn; ðən][ˈəʊnli][æz; əz][ə; eɪ][ˈmesɪndʒə(r)] [ɪnˈtrʌst] [wɪð] [ðə; ði] [kənˈveɪəns] .
than only as a Messenger intrusted with the Conveyance .
比 仅有的 作为 一个 信使 受托人 和 这 输送 .

不仅仅是受托运送货物的信使。

[bʌt; bət][ai] [səˈpəʊz] [hiː; hi][ˈnevə(r)] [lʊkt] [ˈfɑːðə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈmælɪs] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm] [liːv] ,
But I suppose he never looked farther than his malice would give him leave ,
但 我 认为 他 绝不 看起来 更远 比 他的 恶意 会 给 他 离开 ，

但我猜想，他从未想过超出他恶意所允许范围之外的事情。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈveri] [ʃɔːt] - [ˈsaɪtɪd] .
which is usually very short - sighted .
哪个 是 通常 非常 短的 - 目击者 .

这通常是目光短浅的做法。

[bʌt; bət] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] ,
But , after all ,
但 ， 后 全部 ，

但归根结底，

- [tɪz] [nɒt] [ˈiːzəli] [θɔːt] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɑːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld]
' tis not easily thought why he should lay it so much to heart to be called
- 的 不是 容易地 想法 为什么 他 应该 躺 它 所以 很多 到 心 到 是 称为
[ə; eɪ] [ˈkʊriə(r)] ,
a Courier ,
一个 导游 ，

很难理解他为何如此在意"信使"这个称呼。

[wen] [ðə; ði] [həʊl] [əˈkaʊnt] [hiː; hi] [ɡɪvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [nɪˌɡəʊʃɪˈeɪʃnz] ([bɪˈsaɪdz] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ]
when the whole account he gives of his great Negotiations (besides his being
什么时候 这 所有的 帐户 他 给予 的 他的 伟大的 谈判 （ 除了 他的 存在
[ˈenvɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv][ˈhɒlstaɪn; ˈhɒlstiːn] - [ˈɡɑːtɔːrp]) [ɪz] ,
Envoy of the Duke of Holstein - Gottorp) is ,
使者 的 这 公爵 的 荷斯坦 - 戈托普 ） 是 ，

当他对自己的重大谈判（除了担任霍尔斯坦-戈托普公爵的特使之外）的全部描述是：

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [baɪ] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɪntuː][ˈswiːd(ə)n][ænd; ənd] [ˈdenmɑːk] ,
that he was sent by King Charles the Second into Sweden and Denmark ,
那 他 曾是 发送 经过 国王 查尔斯 这 第二 进入 瑞典 和 丹麦 ，

他被国王查理二世派往瑞典和丹麦。

[tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][ðə; ði] [ˈpaːspɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒŋɡres] [æt; ət] - :
to hasten the Passports for the Congress at Nimeguen :
到 趋 这 护照 为了 这 国会 在 - :

加快办理参加尼梅根大会的护照：

[wɪtʃ] [ɪz][ɔːl][hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɪm'plɔɪmənt] ,
Which is all he tells us of his great Employments ,
哪个 是 全部 他 讲述 我们 的 他的 伟大的 就业 ,

这就是他向我们讲述的关于他伟大事业的全部内容。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [hɪm]['ɪntuː] [ðæt] ['ɪntɪməsi] [ænd; ənd]
and must be thought to have brought him into that intimacy and
和 必须 是 想法 到 有 带来 他 进入 那 亲密关系 和
['kɒnfɪdəns] [hiː; hi] [prɪ'tendz] [wɪð] [ðæt] [greɪt] [kɪŋ] ,
confidence he pretends with that great King ,
信心 他 假装 和 那 伟大的 国王 ,

想必正是这件事让他与那位伟大的国王之间建立了他所假装的那种亲密和信任关系。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sʌtʃ] ['greɪtf(ə)l] [rɪ'tɜːnz] ,
and for which he is pleased to make his Majesty such grateful Returns ,
和 为了 哪个 他 是 高兴 到 制作 他的 威严 这样的 感激的 返回 ,

为此，他乐意向陛下转达如此感激的回赐。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)] .
and to form such a Character of him as he does in his Letter .
和 到 形式 这样的 一个 特点 的 他 作为 他 做 在 他的 信 .

并把他塑造成他在信中所描述的那样的人物形象。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] , [piː] . [faɪv] .
For in the first place he tells us , p . 5 .
为了 在 这 第一的 地方 他 讲述 我们 , p . 5 .

首先，他告诉我们（第 5 页）。

[ðæt] [mɒnz] .
That Mons .
那 蒙斯 .

那位蒙席。

- [wɒz; wəz][ðə; ði] [p'rɪməm] ['məʊbaɪl][ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋz] [kən'dʌkt] , [wɪtʃ] [sə'praɪz] [ɔːl][ðə; ði]
Barillon was the Primum Mobile of that King's conduct , which surprized all the
- 曾是 这 原发 移动的 的 那 国王学院 执行 , 哪个 惊讶 全部 这
[wɜːld] .
World .
世界 .

巴里隆是那位国王行为的原动力，这令全世界都感到惊讶。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [ə'fɜːm] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪm][ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪskən'tentɪd] ['sʌbdʒɪkts] ,
Which is to affirm more of him than any of his discontented Subjects ,
哪个 是 到 确认 更多的 的 他 比 任何 的 他的 不满 主题 ,

这岂不是对他本人的肯定，比对他任何不满的臣民都更肯定吗？

[ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['peitriəts][ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] .
the pretended Patriots of that Age .
这 假装 爱国者 的 那 年龄 .

那个时代的伪爱国者。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ə'sɜːt] ['əʊpənli][ænd; ənd] ['pɒzətɪvli] [wɒt] [ðeɪ] ['əʊnli] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə]
For it is to assert openly and positively what they only pretended to
为了 它 是 到 断言 公然 和 积极地 什么 他们 仅有的 假装 到
[sə'spekt] .
suspect .
怀疑 .

因为这是要公开、肯定地断言他们之前只是假装怀疑的事情。

[ə'gen] , [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [piːs] [wɪð] ['hɒlənd] , [diː] [krɔːs] [brɪŋz]
Again , Soon after the King had made the Peace with Holland , De Cros brings
再次 , 很快 后 这 国王 有 制成 这 和平 和 荷兰 , 德 十字路口 带来
[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ɪn] ,
his Majesty in ,
他的 威严 在 ,

国王与荷兰媾和后不久，德·克罗斯便将国王陛下带了进来。

[piː] . - .
p . 23 .
p . - .

第23页。

['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] :
speaking to him in these Words :
请讲 到 他 在 这些 字 :

用这些话对他说：

[tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪ] ['brʌðə(r)] (['miːnɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ]) [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [ə'genst] [maɪ]
Tell the King my Brother (meaning the French King) that it is much against my
告诉 这 国王 我的 兄弟 (意义 这 法语 国王) 那 它 是 很多 反对 我的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

告诉我的兄弟国王（指法国国王），我非常不愿意这样做。

[ðæt] [ai] [hæv; həv] [meɪd] [piːs] [wɪð] [ðiːz] - [ðə; ði] ['hɒləndə(r)] .
that I have made peace with these Coquins the Hollanders .
那 我 有 制成 和平 和 这些 - 这 荷兰人 .

我已经与这些荷兰人科金家族和解了。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] [æt; ət] - ,
And then a little before the conclusion of the Peace at Nimeguen ,
和 然后 一个 小的 前 这 结论 的 这 和平 在 - ,

然后，就在尼梅根和约签订前不久，

[hiː; hi] [di'livəz] [ðə; ði] [kɪŋ] ['spiːkɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə] [mɒnz] .
he delivers the King speaking thus to Mons .
他 交付 这 国王 请讲 因此 到 蒙斯 .

他转述国王对蒙斯所说的话。

- [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['hɒləndə(r)] ; [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [mə'sjɜː] , [ai] [wɪl] [brɪŋ] [ðiːz]
Shrenburn concerning the Hollanders ; In a little time Monsieur , I will bring these
- 有关 这 荷兰人 ; 在 一个 小的 时间 先生 , 我 将要 带来 这些
- [tuː; tə] ['riːz(ə)n] .
Coquins to Reason .
- 到 原因 .

施伦伯恩谈到荷兰人时说：“先生，不久之后，我就会把这些傻瓜带回正轨。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ] [hiː; hi] [meɪks] [ðæt] [prɪns] [juːz] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [tuː; tə] [tuː] [greɪt]
And in the same page he makes that Prince use the same Name to two great
和 在 这 相同的 页 他 制作 那 王子 使用 这 相同的 姓名 到 二 伟大的
['mɪnɪstər] ,
Ministers ,
部长们 ,

在同一页中，他让那位王子用同一个名字称呼两位大臣。

[mɒnz] .
Mons .
蒙斯 .

蒙席

- , [ænd; ənd] [mɒnz] .
Barillon , and Mons .
- , 和 蒙斯 .

巴里隆和蒙席。

[diː] - .
De Avaux .
德 - .

德阿沃克斯。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [weər'ɒv] [hiː; hi] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [fɜːst] ['muːvə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
The former whereof he pretends to have been the first Mover of all His
这 以前的 其中 他 假装 到 有 到过 这 第一的 搬家公司 的 全部 他的
['mædʒəstiz] ['kaunslz] .
Majesty's Councils .
陛下的 议会 .

他自称是陛下所有议会的最初推动者。

[ɔːl] [wɪtʃ] , [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [nɒt] ['æbsəluːt] [ˌʌn'truːθ] , [æz; əz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['plentɪf(ə)l] [gɪft] [ðæt]
All which , if they be not absolute Untruths , as from his plentiful Gift that
全部 哪个 , 如果 他们 是 不是 绝对 谎言 , 作为 从 他的 丰富 礼物 那
[wei] ,
way ,
方式 ,

这一切，如果它们并非绝对的谎言，正如他慷慨的恩赐所揭示的那样，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd]
I am very much inclined
我 是 非常 很多 倾斜

我非常倾向于

[tuː; tə] [bɪ'liːv] , [jet] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ʃəu] [ðə; ði] [prə'faʊnd] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['raɪtə(r)]
to believe , yet are so far from shewing the profound Respect the Writer
到 相信 , 然而 是 所以 远的 从 显示 这 深刻的 尊重 这 作家
[prɪ'tendz] [tuː; tə] ,
pretends to ,
假装 到 ,

相信，然而距离展现出作家所假装的那种深刻尊重却相去甚远。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðæt] [prɪns] , [ðæt] ['biːɪŋ] [pʊt] [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] [meɪk] [ʌp] [ðɪs]
for the Memory of that Prince , that being put together , they make up this
为了 这 记忆 的 那 王子 , 那 存在 放 一起 , 他们 制作 向上 这
[mə'lɪʃəs] ['kærəktə(r)] ;
malicious Character ;
恶意 特点 ;

为了纪念那位王子，他们聚集在一起，构成了这个邪恶的形象；

[ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] ['gaɪdɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [baɪ] [ə; eɪ] [frentʃ] [em'bæsədə(r)] ;
That a King of England was guided in his Conduct by a French Embassador ;
那 一个 国王 的 英格兰 曾是 引导 在 他的 执行 经过 一个 法语 大使 ;

英国国王的行为受到法国大使的指导；

[ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [hɪz; ɪz] [triːtiz] [wɪð] [ɪl] - ['miːnɪŋ] , [ɔː(r)] [wɪð] [ɪl] -
That he made and observed his Treaties with ill - meaning , or with ill -
那 他 制成 和 观察到 他的 条约 和 患病的 - 意义 , 或者 和 患病的 -
[ɪn'tenʃ(ə)nz] ;
intentions ;
意图 ;

他缔结和遵守条约时心怀恶意；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['triːtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃiːfəst] ['kɒnfɪdənt] ([huːm] [hiː; hi] [meɪks] [tuː; tə][biː; bi][mɒnz] .
and that he treated his chiefest Confident (whom he makes to be Mons .
和 那 他 治疗 他的 酋长 自信的 (谁 他 制作 到 是 蒙斯 .

他还对待他最信任的人（他称之为蒙席）

-) [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [em'bæsədə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [skɔːn] [ænd; ənd] [kən'tempt] .
Barillon) and another Embassador , with the greatest scorn and contempt .
-) 和 其他 大使 , 和 这 最 轻蔑 和 鄙视 .

巴里隆）和另一位大使，带着极大的蔑视和鄙夷。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [brɪŋz] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [prɪns] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
Besides , he brings this noble Prince upon the Stage ,
除了 , 他 带来 这 高贵 王子 之上 这 阶段 ,

此外，他还把这位高贵的王子带到了舞台上。

['æktɪŋ] [ə; eɪ] [miːn] [piːs] [ɒv; əv] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [tuː; tə]['kʌvə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] [wɪð] [səʊ] ['wɜːði]
acting a mean piece of Dissimulation to cover his Confidence with so worthy
表演 一个 意思是 片 的 伪装 到 覆盖 他的 信心 和 所以 值得
[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][æz; əz][mɒnz] .
a Person as Mons .
一个 人 作为 蒙斯 .

他装出一副卑鄙的模样，掩饰自己对像蒙斯这样一位德高望重之人的信任。

[diː] [krɔːs] ; - [tɪz] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [səʊ]['ɒf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] ['ɪntuː] ['hɒlənd] ; [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ]
de Cros ; ' tis concerning his Dispatch so often mentioned into Holland ; for being
德 十字路口 ; - 的 有关 他的 派遣 所以 经常 提及 进入 荷兰 ; 为了 存在
[tuː; tə] [kən'fes] ,
forc't to confess ,
强迫 到 承认 ,

德·克罗斯；这与他多次被提及的送往荷兰的信件有关；因为他被迫承认，

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['æŋgri] [wɪð] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ðens] ;
that the King was angry with him at his return from thence ;
那 这 国王 曾是 生气的 和 他 在 他的 返回 从 因此 ;

国王对他从那里回来感到生气；

[hiː; hi] ['pleɪstə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] ['seɪɪŋ] , [piː] . - .
He plaisters it up with saying , p . 25 .
他 膏药 它 向上 和 说 , p . - .

他在书上贴满了这样的话，第 25 页。

[ɪf] [ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [dɪd] [nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [maɪ] [kən'dʌkt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv]
If the late King of England did not approve of my Conduct in the Affairs of
如果 这 晚的 国王 的 英格兰 做过 不是 批准 的 我的 执行 在 这 事务 的
- ,
Nimeguen ,
- ,

如果已故的英格兰国王不赞同我在尼梅根事务中的行为，

[wɪtʃ] [ɪn] [ɪ'fekt] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ɪn] ['pʌblɪk] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð] ,
which in effect he declared in publick not to be pleased with ,
哪个 在 影响 他 声明 在 公众 不是 到 是 高兴 和 ,

实际上，他已公开表示对此并不满意。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [plæd] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [tuː; tə] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , & [siː] .
in which he plaid his part to admiration , & c .
在 哪个 他 格子图案 他的 部分 到 钦佩 , & c .

他在剧中出色地扮演了自己的角色，赢得了赞赏等等。

[bʌt; bət] [sɪns] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [hiː; hi] [gɪvz] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
But since we have seen the Character he gives of him as a King ,
但 自从 我们 有 已见 这 特点 他 给予 的 他 作为 一个 国王 ,

但既然我们已经看到了他所展现的君王风范，

[let][ˌjuː 'es] [əb'zɜːv] [haʊ] [hiː; hi] [triːts] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][æz; əz][ə; eɪ]['miːdieɪtə(r)] ,
let us observe how he Treats His Majesty as a Mediator ,
让 我们 观察 如何 他 零食 他的 威严 作为 一个 调解员 ,

让我们看看他是如何对待陛下，把他当作调解人的。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] [hɪm] ['bælənsɪŋ] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] [ðen] [ɪn][hɪz; ɪz]
and how he Represents him balancing the Affairs of Christendom then in his
和 如何 他 代表 他 平衡 这 事务 的 基督教世界 然后 在 他的
[hændz] .
hands .
双手 .

以及他如何展现自己平衡当时基督教世界的事务。

[fɜːst] , [diː] [krɔːs] [telz] [ˌjuː 'es] , [ðɪs] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɒz; wəz] [kən'sɜːtɪd] [wɪð] [mə'sjɜː]
First , de Cros tells us , This Dispatch of his was concerted with Monsieur
第一的 , 德 十字路口 讲述 我们 , 这 派遣 的 他的 曾是 协同 和 先生
- :
Barillon :
- :

首先，德克罗斯告诉我们，他的这份报告是与巴里隆先生共同策划的：

[fɔː(r); fə(r)][ðəʊ][hiː; hi] [sez] , [ðæt] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ][hænd][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
For tho he says , That that Ambassadour had no hand in the beginning of
为了 虽然 他 说道 , 那 那 大使 有 不 手 在 这 开始 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

虽然他说，那位大使与此事的开始无关，

[jet] [hiː; hi] [əʊnz] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [tuː; tə][hæv; həv] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
yet he owns him in the same place to have part of it when it was
然而 他 拥有 他 在 这 相同的 地方 到 有 部分 的 它 什么时候 它 曾是
[kən'kluːdɪŋ] ;
concluding ;
总结 ;

然而，在它结束时，他仍然拥有他的一部分；

[ænd; ənd] [ðæt] [mə'sjɜː] [diː] - [wɒz; wəz] - [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ə'kaʊnt]
and that Monsieur de Ruvigny was dispatcht by the King with an Account
和 那 先生 德 - 曾是 - 经过 这 国王 和 一个 帐户
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [kɔːt] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [diː] [krɔːs] [wɒz; wəz] [sent] [ə'weɪ]
of it to the French Court the very same day that de Cros was sent away
的 它 到 这 法语 法庭 这 非常 相同的 天 那 德 十字路口 曾是 发送 离开
[fɔː(r); fə(r)] - .
for Nimeguen .
为了 - .

就在德·克罗斯被派去尼梅根的同一天，国王派遣鲁维尼先生带着一份关于此事的报告前往法国宫廷。

[ænd; ənd][piː] . - .
And p . 25 .
和 p . - .

还有第 25 页。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] ['fɜːðə(r)] , [ðæt] [prɪns] ['ruːpət] [æskt][hɪm][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [wɪð] [ə; eɪ] [stɜːn]
He tells us further , That Prince Rupert askt him upon his Return , with a stern
他 讲述 我们 更远 , 那 王子 鲁珀特 问 他 之上 他的 返回 , 和 一个 船尾
['kaʊntənəns] ,
Countenance ,
面容 ,

他还告诉我们，鲁珀特王子回来后，面色严肃地问他：

[ɪf] [ðə; ði] [piːs] [wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] ?
If the Peace was concluded ?
如果 这 和平 曾是 结束 ?

如果和平协议达成了呢?

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] , [ðə; ði] [prɪns] [kraɪd] [aʊt] , [əʊ] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] !
and he answering in the Affirmative , the Prince cried out , O Dissimulation !
和 他 回答 在 这 肯定 , 这 王子 哭 出去 , 哦 伪装 !

他肯定地回答，王子便喊道：“哦，虚伪！”

[ænd; ənd][piː] . - .
And p . 28 .
和 p . - .

还有第 28 页。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ([ðə; ði] [kɪŋz] ['nefjuː]) [rɪt] [θʌndrɪŋ] ['lɛtəz]
he tells us , That the Prince of Orange (the Kings Nephew) writ thundring Letters
他 讲述 我们 , 那 这 王子 的 橙子 (这 国王 侄子) 写 雷鸣 信件

他告诉我们，奥兰治亲王（国王的侄子）写了数百封信。

[ə'genst] [hɪm] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] , & [siː] .
against him ; and all the Ministers of the Confederates called for Vengeance , & c .
反对 他 ; 和 全部 这 部长们 的 这 南方邦联 称为 为了 复仇 , & c .

反对他；所有南方邦联的部长都呼吁复仇等等。

[jet] ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðiːz] [mɑːrks][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] ['veri] [ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði]['ælaɪz] ,
Yet after all these Marks of something so very injurious to the Allies ,
然而 后 全部 这些 分数 的 某物 所以 非常 有害的 到 这 盟国 ,

然而，在所有这些对盟军极为有害的迹象之后，

[ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə] [frɑːns] , [ðə; ði] [kɪŋ] ([sez] [hiː; hi] ,
and confidence to France , The King (says he ,
和 信心 到 法国 , 这 国王 (说道 他 ,

国王对法国充满信心（他说），

[ɪn][ðə; ði][peɪdʒ][lɑːst] ['menʃ(ə)nd]) [lɑːfs] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːv] [æt; ət][ðə; ði] [sə'praɪz] , [æt; ət][ðə; ði] ['sɒrəʊ] ,
in the page last mentioned) laughs in his Sleeve at the Surprize , at the Sorrow ,
在 这 页 最后的 提及) 笑声 在 他的 袖子 在 这 惊喜 , 在 这 悲哀 ,

在上一页提到的内容中）他偷偷地笑着，嘲笑着惊讶和悲伤，

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərɪts] .
and Complaints of the Confederates .
和 投诉 的 这 南方邦联 .

以及南方邦联的抱怨。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['miːdieɪtə(r)] ,
Which is to give us just such a Character of a Mediator ,
哪个 是 到 给 我们 只是 这样的 一个 特点 的 一个 调解员 ,

这就为我们塑造了一个调解者的角色。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .
as he did before of a King .
作为 他 做过 前 的 一个 国王 .

就像他以前那样，像个国王一样。

[ai] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ɔ:l] [menz] ['dʒʌdʒmənt] ,
I leave it to all mens Judgment ,
我 离开 它 到 全部 男士 判断 ，

我将此交由世人评判。

['weðə(r)] [mɔ:(r)] ['vɪləˌnəs] ['slændərs][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [brəutʃ] [ə'brɔ:d] [baɪ][ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv]
whether more villanous Slanders could have been broached abroad by the worst of
无论 更多的 邪恶的 诽谤 可以 有 到过 已提出 国外 经过 这 最差 的
[ðɪs] ['prɪnsɪz] ['enəmɪz] ;
this Prince's Enemies ;
这 王子的 敌人 ；

这位王子的死敌是否还能在国外散布更恶毒的诽谤？

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][nɒt][ə; eɪ]['skænd(ə)l][tu:; tə]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
and whether it be not a Scandal to our Country ,
和 无论 它 是 不是 一个 丑闻 到 我们的 国家 ，

这是否会成为我们国家的丑闻？

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][trænz'leɪtɪd][ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
that they should be translated and published in English .
那 他们 应该 是 翻译 和 已发布 在 英语 .

它们应该被翻译成英文并出版。

[bʌt; bət] [sɪns] [mə'sjɜ:] [di:] [krɔ:s] [ɪz][səʊ][bəʊld] [wɪð] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['meməri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ]
But since Monsieur de Cros is so bold with the Sacred Memory of a Great King
但 自从 先生 德 十字路口 是 所以 大胆的 和 这 神圣 记忆 的 一个 伟大的 国王
,
,
，

但是，既然德·克罗斯先生如此肆无忌惮地亵渎一位伟大国王的神圣记忆，

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [jet] [səʊ] ['ɪmpjədənt] , [æz; əz][tu:; tə] [prə'fes] [ə; eɪ][məʊst] [prə'faʊnd] [rɪ'spekt] ;
for which he is yet so Impudent , as to profess a most profound Respect ;
为了 哪个 他 是 然而 所以 厚颜无耻 ， 作为 到 宣称 一个 最多 深刻的 尊重 ；

然而，他却厚颜无耻地声称对此表示最深切的敬意；

[wɒt] [kæn; kən][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɪk'spekt] , [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [hi:; hi] [əʊnz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪrələnt] ['mælɪs] ,
What can a Subject expect , for whom he owns such a virulent Malice ,
什么 能 一个 主题 预计 ， 为了 谁 他 拥有 这样的 一个 剧毒的 恶意 ，

一个怀有如此恶毒恶意的人，还能期待什么呢？

[ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] ['θretnz] [sʌtʃ] ['əʊpən] [rɪ'vendʒ] .
and to whom he threatens such open Revenge .
和 到 谁 他 威胁 这样的 打开 复仇 .

他威胁要对这些人进行公开的报复。

[ðə; ði] [seɪm] [veɪn][ɒv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ʃaɪnz] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] ['letə(r)] ,
The same vein of truth and sincerity shines through the whole Letter ,
这 相同的 静脉 的 真相 和 诚意 闪耀 通过 这 所有的 信 ，

整封信都洋溢着同样的真诚和坦率。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:θərz] [ˌɪndʒə'nju:əti][ɪz][æt; ət][ðə; ði][əʊld] [pɪtʃ] [ɪn] [wɒt] [hi:; hi] [prɪ'tendz] [tu:; tə] [reɪk]
and the Author's Ingenuity is at the old pitch in what he pretends to rake
和 这 作者的 独创性 是 在 这 老的 沥青 在 什么 他 假装 到 耙
[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['memwɑ:z] [kən'sɜ:nɪŋ] ['sevrəl] [p'ɜ:sənz] [ɪn] [greɪt] [ɪm'plɔɪmənt] ;
out of the Memoirs concerning several Persons in great Employments ;
出去 的 这 回忆录 有关 一些 人 在 伟大的 就业 ；

作者的创造力依然炉火纯青，他假装从几位身居要职的人物的回忆录中挖掘出一些东西；

[æz; əz][ðə; ði][diː] . [ɒv; əv] ['lɔːdəˌdeɪl] , [ðə; ði]['prez(ə)nt][iː] . [ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)] , [sɜː(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
as the D . of Lauderdale , the present E . of Rochester , Sir Joseph
作为 这 D . 的 劳德代尔堡 , 这 展示 E . 的 罗切斯特 , 先生 约瑟夫
['wɪljəmsən] ,
Williamson ,
威廉姆森 ,

作为劳德代尔的D.，现任罗切斯特的E.，约瑟夫·威廉姆森爵士，

[sɜː(r)]['laɪən(ə)l]['dʒeŋkɪnz] , [ænd; ənd] [mɒnz] .
Sir Lionel Jenkins , and Mons .
先生 莱昂内尔 詹金斯 , 和 蒙斯 .

莱昂内尔·詹金斯爵士和蒙席。

- .
Beverning .
- .

贝弗宁。

[ðɪs] ['kʌndʒərə] , [ɪn][ɔːl][hiː; hi] [sez] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
This Conjurer , in all he says of them ,
这 魔术师 , 在 全部 他 说道 的 他们 ,

这位魔术师，在他所有关于他们的言论中，

[siːm] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [reɪz] [ʌp][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
seems resolved to raise up the Spirits of the Dead ,
似乎 已解决 到 增加 向上 这 烈酒 的 这 死的 ,

似乎决心要唤醒亡灵。

[tuː; tə][dʒɔɪn] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðiːz] ['memwɑːz] ;
to joyn with those of the Living in the Quarrel with these Memoirs ;
到 乔因 和 那些 的 这 活的 在 这 争吵 和 这些 回忆录 ;

与那些参与这场争论的人们一起阅读这些回忆录；

[ænd; ənd][baɪ] [sʌtʃ] [dɪ'stɔːtɪd] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [drɔːz] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [weər'ɒv] [ðeə(r)]
and by such distorted Consequences , draws Characters of them , whereof there
和 经过 这样的 扭曲 结果 , 平局 人物 的 他们 , 其中 那里
[ɪz][nəʊ] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ,
is no Apparition ,
是 不 幻影 ,

并由此扭曲了他们的性格特征，而这些特征实际上并不存在。

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi][hɪm'self] ['reɪzɪz] :
but what he himself raises :
但 什么 他 他自己 提高 :

但他自己提出的要求是：

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktəz] [hiː; hi] [gɪvz] [ɒv; əv] [ðiːz] [p'ɜːsənz] [baɪ] [sʌtʃ] [fɔːls] [dɪ'dʌkʃnz] [fɔː(r); fə(r)]
So that the Characters he gives of these Persons by such false Deductions for
所以 那 这 人物 他 给予 的 这些 人 经过 这样的 错误的 扣除 为了
[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [tiː] ,
Sir W . T's ,
先生 W . T恤 ,

因此，他通过对W.T.爵士的错误推断而赋予这些人的性格特征，

[meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [əʊn] .
may justly be said to be his own .
可能 公正地 是 说 到 是 他的 自己的 .

完全可以说这是他自己的作品。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ɔːl] [ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ɪn] [ðɪs] ['letə(r)] , [ai][hæv; həv] [æt; ət] ['nʌθɪŋ]
But from all I have observed in this Letter , I have wonder'd at nothing
但 从 全部 我 有 观察到 在 这 信 ，我 有 感到疑惑 在 没有什么
[səʊ] [mʌtʃ] ,
so much ,
所以 很多 ，

但是，从我在这封信中所观察到的一切来看，没有什么比这更令我感到惊讶的了。

[æz; əz] [ðæt] ['ɪmpjədənt] ['vænəti] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] , [huː] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ænd; ənd]
as that impudent Vanity in the Writer , who endeavours to make himself and
作为 那 厚颜无耻 虚荣 在 这 作家 ，WHO 努力 到 制作 他自己 和
[ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'liːv] ,
the World believe ,
这 世界 相信 ，

就像作家身上那种厚颜无耻的虚荣心，他竭力让自己和世人相信，

[ðæt] [ðiːz] ['memwɑːz][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] ['tʃiːfli] [ə'genst] [hɪm] ,
that these Memoirs were intended chiefly against him ,
那 这些 回忆录 是 故意的 主要 反对 他 ，

这些回忆录主要是为了反对他而写的，

[huːz] ['veri] [neɪm] [ɪz] ['hɑːdli] [twaɪs] ['menʃ(ə)nd] ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [tuː] ['peɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [həʊl]
whose very name is hardly twice mentioned after these two Pages in the whole
谁 非常 姓名 是 几乎 两次 提及 后 这些 二 页 在 这 所有的

在整本书中，除了这两页之外，他的名字几乎没有再出现过两次。

[bʊk] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [gɪv] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ,
Book , which does not pretend to give Characters of Persons ,
书 ，哪个 做 不是 假装 到 给 人物 的 人 ，

这本书并不试图描述人物性格，

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] , [ɔː(r)] [wɜːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [sed] ;
but only to relate things that were done , or words that were said ;
但 仅有的 到 涉及 事物 那 是 完毕 ，或者 字 那 是 说 ；

但仅用于叙述所做的事情或说过的话；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] [wɪð] ['eni] ['dʒʌstɪs] ,
And the way to have made an answer with any Justice ,
和 这 方式 到 有 制成 一个 回答 和 任何 正义 ，

而向任何一位法官提出答案的方式，

[hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][hæv; həv][leɪd] [ɪk'sepʃnz] ['aɪðə(r)] [ə'genst] [ðə; ði][wʌn] , [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
had been to have laid Exceptions either against the one , or the other ,
有 到过 到 有 铺设 例外情况 任何一个 反对 这 一 ，或者 这 其他 ，

原本可以针对其中一方或另一方提出例外情况，

[weər'ɒv] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn] [wɜːd] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɑːnsə(r)] .
whereof there is not one word in all this Answer without any Answer .
其中 那里 是 不是 一 单词 在 全部 这 回答 没有 任何 回答 .

其中，这份答案中没有一个字是多余的。

[haʊ'evə(r)] , [səʊ] [rɪ'dɪkjələs] [ɪz] [ðɪs] [mænz] ['ɪnsələns] , [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] [ðʌs] ,
However , so ridiculous is this mans Insolence , that he begins his Letter thus ,
然而 ，所以 荒谬的 是 这 男人 傲慢 ，那 他 开始 他的 信 因此 ，

然而，这个人傲慢得令人难以置信，他的信竟然是这样开头的：

[ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæləmni] [ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [tiː] . [hæθ] [kɔːzd] [tuː; tə]
I have been informed of the Calumnies that Sir W . T . hath caused to
我 有 到过 知情的 的 这 诽谤 那 先生 W . T . 有 导致 到
[biː; bi] ['prɪntɪd] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
be printed against me .
是 打印 反对 我 .

我已获悉 WT 爵士指使他人印发诽谤我的文章。

[ænd; ənd][piː] . ['sɛvən] .
And p . 7 .
和 p . 7 .

还有第 7 页。

[hiː; hi][set][ə'pɒn][ˌem 'iː][fɜːst] , [hiː; hi] [raɪts] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] , & [siː] .
He set upon me first , he writes out of a Spirit of Revenge , & c .
他 放 之上 我 第一的 , 他 写 出去 的 一个 精神 的 复仇 , & c .

他先对我下手，他写道，这是出于复仇之心，等等。

[ðə; ði] - ['ærəgəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ;
The sensless Arrogance of which I cannot think of ;
这 - 傲慢 的 哪个 我 不能 思考 的 ;

我无法想象这种毫无道理的傲慢；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ri'membə] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði][flai][ɒn][ðə; ði] ['tʃæriət] - [wiːl] .
but it remembers me of the Fly on the Chariot - wheel .
但 它 记得 我 的 这 飞 在 这 战车 - 车轮 .

但这让我想起了《战车轮上的苍蝇》。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [feɪn] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [ə'genst] [hɪm] ,
For he would fain make it to have been a piece of Revenge against him ,
为了 他 会 欣然 制作 它 到 有 到过 一个 片 的 复仇 反对 他 ,

因为他很想让这件事成为对他的报复。

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [brɔːt] [ðæt] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪg] ; [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [leɪz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɑːt] ,
for having brought that Dispatch to the Hague ; and yet he lays it much to heart ,
为了 拥有 带来 那 派遣 到 这 海牙 ; 和 然而 他 躺下 它 很多 到 心 ,

因为他把那份电报带到了海牙；然而，他却对此耿耿于怀。

[ðæt] [ɪn] [ðæt] [ə'feə(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['əʊnli] [teɪk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] .
that in that Affair he should only take him for a Messenger .
那 在 那 事务 他 应该 仅有的 拿 他 为了 一个 信使 .

在那件事中，他应该只把他当作信使。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'diːd] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ]['veri] ['riːznəbl] ['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ,
And this indeed is to make him a very reasonable person , and like a man ,
和 这 的确 是 到 制作 他 一个 非常 合理的 人 , 和 喜欢 一个 男人 ,

而这确实能使他成为一个非常通情达理的人，像个真正的男人一样。

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ] [bləʊ] , [grəuz] ['æŋgri] [wɪð] [ðə; ði] [stəʊn] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n] .
that when he receives a blow , grows angry with the Stone by which it is given .
那 什么时候 他 接收 一个 吹 , 生长 生气的 和 这 石头 经过 哪个 它 是 给定 .

当他受到打击时，他会对给予他打击的石头感到愤怒。

[bʌt; bət][baɪ][ɔːl] [ai][kæn; kən] [əb'zɜːv] [ɪn] [ðiːz] ['memwɑːz] ,
But by all I can observe in these Memoirs ,
但 经过 全部 我 能 观察 在 这些 回忆录 ,

但就我从这些回忆录中观察到的而言，

[ai][duː; də][nɒt][faɪnd]['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [beəz] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][ɔː(r)] [spliːn] ,
I do not find any thing which bears the least resemblance of Anger or Spleen ,
我 做 不是 寻找 任何 事物 哪个 熊 这 至少 相似 的 愤怒 或者 脾 ,

我找不到任何与愤怒或怨恨有丝毫相似之处的东西。

[mʌtʃ] [les] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [ə'genst] [mɒnz] .
much less of Revenge against Mons .
很多 较少的 的 复仇 反对 蒙斯 .

对蒙斯的复仇之心少得多。

[diː] [krɔːs] ; [bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['pæsɪdʒ] [hiː; hi] [leɪz] [məʊst][tuː; tə]
de Cros ; but so far from it , that in the very Passage he lays most to
德 十字路口 ; 但 所以 远的 从 它 , 那 在 这 非常 通道 他 躺下 最多 到
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,

德克罗斯；但恰恰相反，在他最珍视的那段经文中，

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [rəʊg] , [ðə; ði]['memwɑːz]['menʃ(ə)n] [pə'tɪkjələli] , [ðæt] [hɪz; ɪz]
of the Kings calling him Rogue , the Memoirs mention particularly , that His
的 这 国王 呼叫 他 流氓 , 这 回忆录 提到 特别 , 那 他的
['mædʒəsti] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['plezntli] ,
Majesty said it pleasantly ,
威严 说 它 愉快 ,

回忆录特别提到，国王们称他为"流氓"，而国王陛下对此的语气却很和蔼。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hɪm'self] ['kænɒt] [fɔː'beə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)] .
which he himself cannot forbear observing in his Letter .
哪个 他 他自己 不能 忍耐 观察 在 他的 信 .

他在信中也忍不住提到了这一点。

['hævɪŋ] [ðʌs] [lɒŋ] [biːn] [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [fɑː(r)][hiː; hi][ɪz] - , [ænd; ənd] [haʊ] [wel] [hiː; hi]
Having thus long been considering how far he is provok'd , and how well he
拥有 因此 长的 到过 考虑 如何 远的 他 是 - , 和 如何 出色地 他
[di'fend] [hɪm'self] ;
defends himself ;
辩护 他自己 ;

他一直都在思考自己会被激怒到什么程度，以及自己能如何自卫；

- [tɪz] [taɪm] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [ə'tæks] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huːm] [hiː; hi] ['fænsiz] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l]
' tis time now to see how he attacks the Person whom he fancies his capital
- 的 时间 现在 到 看 如何 他 攻击 这 人 谁 他 幻想 他的 首都
['enəmi] ,
Enemy ,
敌人 ,

现在是时候看看他会如何攻击他视为头号敌人的那个人了。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [pleɪ] [bɪ'gɪnz] .
and how the Play begins .
和 如何 这 玩 开始 .

以及剧本是如何开始的。

- [tɪz] [ðen] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] , [piː] . [wʌn] .
' Tis then in these words , p . 1 .
- 的 然后 在 这些 字 , p . 1 .

正是这些话，第 1 页。

[ai] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [tiː] . [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [wɜːθ] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜːvs] [wel] ,
I know very well that Sir W . T . is of great worth , and deserves well ,
我 知道 非常 出色地 那 先生 W . T . 是 的 伟大的 值得 , 和 值得 出色地 ,

我非常清楚WT爵士是一位极具价值的人物，理应得到很好的待遇。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪmplɔɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [ə'pɒn] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
and that he hath been a long time implyed , and that too upon important
和 那 他 有 到过 一个 长的 时间 隐含 , 和 那 也 之上 重要的
[ə'keɪʒnz] .
Occasions .
场合 .

而且他长期以来一直被委以重任，并且经常在重要场合任职。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [piːs] [ɪn'diːd] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] .
This is a piece indeed very much of a piece with all the rest .
这 是 一个 片 的确 非常 很多 的 一个 片 和 全部 这 休息 .

这件作品确实与其余作品非常契合。

[naʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['wʌndə(r)] , [wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] !
Now , in the name of wonder , what can be the meaning !
现在 , 在 这 姓名 的 想知道 , 什么 能 是 这 意义 !

现在，让我们带着好奇心来，这究竟意味着什么呢?

[ai] [wɒt] [wel] [ɪ'nʌf] , [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [æt; ət] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] ;
I wot well enough , what he would be at in all the rest of his Letter ;
我 什么 出色地 足够的 , 什么 他 会 是 在 在 全部 这 休息 的 他的 信 ;

我完全明白他在信的其余部分会说什么;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sens] , [ðə; ði] [wɪt] ,
but the Sense , the Wit ,
但 这 感觉 , 这 有 ,

但是，感觉，智慧，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ðiːz] [swiːt] [laɪnz] , [ɪz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] .
or the Design of these sweet Lines , is not easy to devise .
或者 这 设计 的 这些 甜的 线条 , 是 不是 简单的 到 设计 .

或者说，设计这些优美的线条并不容易。

[ai] [kən'fes] , [ai] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [pleɪz] , [ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [ai] [hæv; həv] [riːd] [mɔː(r)] ,
I confess , I see a good many Plays , and I believe I have read more ,
我 承认 , 我 看 一个 好的 许多 演出 , 和 我 相信 我 有 读 更多的 ,

我承认，我看过很多戏剧，而且我相信我读过的戏剧剧本更多。

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [met] [bɪ'fɔː(r)] , [səʊ] [feə(r)] [ə; eɪ] ['prəʊlɒg] [tuː; tə] [səʊ] [faʊl] [ə; eɪ] [fɑːs] .
but never met before , so fair a Prologue to so foul a Farce .
但 绝不 遇见 前 , 所以 公平的 一个 序幕 到 所以 犯规 一个 闹剧 .

但从未谋面，如此美好的序幕，却成就了如此卑劣的闹剧。

[ai] [hæv; həv] [riːd] ['sʌmweə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [wɪð] [ə; eɪ] ['vəːdʒinz] [feɪs]
I have read somewhere of a Monster among the Ancients , with a Virgins face
我 有 读 某处 的 一个 怪物 之中 这 古代人 , 和 一个 处女 脸
,
,
,

我曾在某处读到过，古代有一种怪物，长着少女的脸。

[ænd; ənd] [ɔːl] [bɪ'saɪd] , [ə; eɪ] ['sɜːpənt] ; [wɪtʃ] [həʊldz] [ɪg'zækt] [rɪ'zembləns] [hɪə(r)] , [ən'les] [diː] [krɔːs]
and all beside , a Serpent ; which holds exact Resemblance here , unless de Cros
和 全部 旁 , 一个 蛇 ; 哪个 持有 精确的 相似 这里 , 除非 德 十字路口
[ʃʊd; ʃəd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
should object against it ,
应该 目的 反对 它 ,

此外，还有一条蛇；除非德·克罗斯提出异议，否则它与此处所描绘的形象完全一致。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sɜːpənts] [hæv; həv] [stɪŋz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] [hæz; həz] [nʌn] .
because Serpents have stings , and his Letter has none .
因为 蛇 有 刺痛 , 和 他的 信 有 没有任何 .

因为蛇有毒刺，而他的信没有毒刺。

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [grɑːnt] [hɪm] [ə; eɪ] ['kʌndʒərə] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [feɪn] [biː; bi] [θɔːt] ,
However , if we will not grant him a Conjurer , as he would fain be thought ,
然而 , 如果 我们 将要 不是 授予 他 一个 魔术师 , 作为 他 会 欣然 是 想法 ,

然而，如果我们不给他一个他希望别人认为的魔术师身份，

[jet] [wiː; wi] ['kænɒt] [ɪn] ['kɒnʃəns] [dɪ'naɪ] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] - ,
yet we cannot in Conscience deny him to be a Jugler ,
然而 我们 不能 在 良心 否定 他 到 是 一个 - ,

然而，我们不能凭良心否认他是一位杂耍演员。

[sɪns] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] ['prez(ə)nts] [ˌjuː 'es] [wɪð] , [ɪz] [mɪr] [slaɪt] [ɒv; əv] [hænd] ;
since the first thing he presents us with , is meer slight of hand ;
自从 这 第一的 事物 他 礼物 我们 和 , 是 米尔 轻微 的 手 ;

因为他向我们展示的第一件事，不过是障眼法罢了；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [leɪz] [daʊn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [gəʊld] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ,
For he lays down a piece of Gold upon the Table , and immediately ,
为了 他 躺下 向下 一个 片 的 金子 之上 这 桌子 , 和 立即地 ,

因为他把一块金子放在桌子上，随即，

['prestəʊ] , - [tɪz] [gɒn] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] , [ɪz] ['əʊnli] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['pelɪt] [ɒv; əv] [dɜːt] .
Presto , ' tis gone ; and all we can see , is only half a dozen Pellets of Dirt .
普雷斯托 , - 的 已消失 ; 和 全部 我们 能 看 , 是 仅有的 一半 一个 打 颗粒 的 污垢 .

转眼间，它消失了；我们所能看到的，只有六颗尘土颗粒。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [wɒt] [hiː; hi] [miːnz] [baɪ] [səʊ] ['wɪmzɪk(ə)l] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
In short , I am not able to reach what he means by so whimsical a beginning ,
在 短的 , 我 是 不是 有能力的 到 抵达 什么 他 方法 经过 所以 异想天开 一个 开始 ,

总之，我无法理解他所说的“如此异想天开的开头”究竟是什么意思。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [səʊ] ['dɪfrənt] [ə; eɪ] [piːs] [frɒm; frəm] ['evri] [wɜːd] [ðæt] ['fɒləʊz] ;
and of so different a piece from every word that follows ;
和 的 所以 不同的 一个 片 从 每一个 单词 那 跟随 ;

与后面的每一个字都截然不同；

[ən'les] [ðæt] ['biːɪŋ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ['ɑːftəwədz] , [wɪtʃ] ['eni] ['bɒdi] [wʊd] [bɪ'liːv] ,
unless that being resolved to say nothing afterwards , which any body would believe ,
除非 那 存在 已解决 到 说 没有什么 然后 , 哪个 任何 身体 会 相信 ,

除非他决定事后保持沉默，这一点任何人都会相信。

[hiː; hi] [θɔːt] [fɪt] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [fɜːst] [wɪð] [θriː] [laɪnz] [hiː; hi] [ɪz] [ʃʊə(r)] [nəʊ] ['bɒdi] [daut] .
he thought fit to entertain us at first with three Lines he is sure no body doubts .
他 想法 合身 到 招待 我们 在 第一的 和 三 线条 他 是 当然 不 身体 疑虑 .

他觉得应该先用三行诗来逗我们开心，他确信没有人会怀疑这一点。

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪəriəs] .
But , to be serious .
但 , 到 是 严肃的 .

但说真的。

[ɪf] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [tiː] . [biː; bi] [ɒv; əv] [greɪt] [wɜːθ] , [ɪf] [diː] [krɔːs] ['aɪðə(r)] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ,
If Sir W . T . be of great worth , If de Cros either believes it himself ,
如果 先生 W . T . 是 的 伟大的 值得 , 如果 德 十字路口 任何一个 相信 它 他自己 ,

如果威廉·德·克罗斯爵士确实很有价值，如果德·克罗斯本人也相信这一点，

[ɔ:(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] ['bɒdi] [els] [tu:; tə] [du:; də] [səʊ] , [waɪ] [ɪz] ['evri] [wɜ:d] [ðæt] ['fɒləʊz] ,
or would have any body else to do so , why is every word that follows ,
或者 会 有 任何 身体 别的 到 做 所以 , 为什么 是 每一个 单词 那 跟随 ,

或者会找其他人来做这件事吗？为什么接下来的每个字都是这样？

[səʊ] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [tu:; tə] [ði:z] ?
so contradictory to these ?
所以 矛盾的 到 这些 ?

与这些如此矛盾吗？

[ɪf] [hi:; hi] [dɪ'zɜ:vs] [wel] , [waɪ] [ɪz] [hi:; hi] [ju:st] [səʊ] ['veri] [ɪl] ?
If he deserves well , why is he used so very ill ?
如果 他 值得 出色地 , 为什么 是 他 用过的 所以 非常 患病的 ?

如果他值得拥有美好的未来，为什么他却遭受如此恶劣的对待？

[dʌz] [di:] [krɔ:s] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [greɪt] [wɜ:θ] [mi:nz] ?
Does de Cros understand what a man of great worth means ?
做 德 十字路口 理解 什么 一个 男人 的 伟大的 值得 方法 ?

德克罗斯是否理解"真正有价值的人"的含义？

[ai] [daʊt] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] , ['aɪðə(r)] [baɪ] [hɪm'self] , [ɔ:(r)] [baɪ] [sʌtʃ] ['kʌmpəni] ,
I doubt he does not , either by himself , or by such Company ,
我 怀疑 他 做 不是 , 任何一个 经过 他自己 , 或者 经过 这样的 公司 ,

我怀疑他不会这样做，无论是他自己，还是通过这样的公司。

[æz; əz] [səʊ] [mʌtʃ] [gʊd] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] ,
as so much good Language in all the rest of his Letter ,
作为 所以 很多 好的 语言 在 全部 这 休息 的 他的 信 ,

正如他信中其他部分所展现的那样，语言优美动人。

[wʊd] [meɪk] [ˌju: 'es] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [ki:ps] .
would make us believe he keeps .
会 制作 我们 相信 他 保持 .

这会让我们相信他一直守着。

[kæn; kən] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [greɪt] [wɜ:θ] , [ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'zɜ:vs] [wel] , [bi:; bi] [veɪn] , [praʊd] ,
Can a man of great worth , and that deserves well , be Vain , Proud ,
能 一个 男人 的 伟大的 值得 , 和 那 值得 出色地 , 是 徒劳 , 自豪的 ,

一个品德高尚、值得尊敬的人，会虚荣骄傲吗？

[rɪ'vendʒf(ə)l] , [ʌn'greɪtf(ə)l] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [frend] , [fɔ:ls] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] ,
Revengeful , Ungrateful to his Friend , False to his Master ,
复仇的 , 忘恩负义 到 他的 朋友 , 错误的 到 他的 掌握 ,

他心怀报复，对朋友忘恩负义，背叛主人。

[ænd; ənd] [ɪm'pɜ:tɪnəntli] [æm'bɪʃəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['veri] [rɪ'tri:t] [frɒm; frəm] [ɔ:l] ['pʌblɪk] [ə'feəz] ?
and impertinently Ambitious in his very Retreat from all Publick Affairs ?
和 无礼地 雄心勃勃 在 他的 非常 撤退 从 全部 公众 事务 ?

他从所有公共事务中退隐，难道不是狂妄自大吗？

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['veri] ['wɜ:ði] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [wɜ:θ] .
This is indeed a very worthy , and a very lively Character of a Man of worth .
这 是 的确 一个 非常 值得 , 和 一个 非常 热闹 特点 的 一个 男人 的 值得 .

这的确是一位有价值、有风度的人所塑造的非常有价值、非常生动的人物形象。

[bʌt; bət] [ɪz] [nɒt] [sʌtʃ] [stʌf] [æz; əz] [ðɪs] , [dʒʌst] [ə; eɪ] ['spʌtərɪŋ] [aʊt] , [kwi:kwɪd] [ɪn] - - ?
But is not such stuff as this , just a sputtering out , Quicquid in Buccam venerit ?
但 是 不是 这样的 东西 作为 这 , 只是 一个 溅射 出去 , 奎奎德 在 - - ?

但这样的东西不就是Buccam venerit中的Quicquid吗？

[laɪk] [hɒt] ['pɒrɪdʒ] , [ðæt] [bɜːnz] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ; [ðəʊ] - [tɪz] ['prɪti] [pleɪn] ,
Like hot Porridge , that burns his Tongue ; tho ' tis pretty plain ,
喜欢 热的 稀饭 , 那 烧伤 他的 舌头 ; 虽然 - 的 漂亮的 清楚的 ,

就像滚烫的粥，烫伤了他的舌头；虽然它很简单，

[ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [hiːt] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gɔːl] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] .
that all his heat proceeds from the overflowing of his Gall within , and from nothing without .
那 全部 他的 热 收益 从 这 溢出 的 他的 癭 之内 , 和 从 没有什么 没有 .

他所有的热量都来自体内胆汁的充盈，而与外界无关。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk]
One would think
一 会 思考

人们会认为

[hiː; hi] [hæz; həz] ['veri] [wel] ['præktɪst] [ðə; ði] [əʊld] [ruːl] [ɒv; əv] [kɑlʌmniːɛr] [fɔrtaɪtɚ] ;
he has very well practised the old Rule of Calumniare fortiter ;
他 有 非常 出色地 已实践 这 老的 规则 的 诽谤 强韧 ;

他很好地实践了古老的诽谤规则；

[jet] [hiː; hi] [hæz; həz] [lə'mentəbli; 'læməntəbli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] , ['ælɪkwɪd] - ;
yet he has lamentably fail'd of the consequence , Aliquid inherebit ;
然而 他 有 令人遗憾的是 失败 的 这 结果 , 液体 - ;

然而，他却遗憾地未能承担起这一后果，Aliquid inherebit；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [dɜːt] [hiː; hi] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [flɪŋ] [ə'baʊt] , [lʌvz] [ɪts] [əʊn] ['elɪmənt] ,
for all the Dirt he endeavours to fling about , loves its own Element ,
为了 全部 这 污垢 他 努力 到 一扔 关于 , 爱 它是自己的 元素 ,

尽管他竭力散播污秽，但他依然热爱自己的元素。

[ænd; ənd] [stɪks] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɪŋgəz] .
and sticks close to his own Fingers .
和 棍子 关闭 到 他的 自己的 手指 .

并且紧紧依偎着自己的手指。

[ai] ['nevə(r)] [njuː] [səʊ] [ʌn'lʌki] [ə; eɪ] ['geɪmstə(r)] [tuː; tə] [θrəʊ] [səʊ] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [aʊt] !
I never knew so unlucky a Gamester to throw so often , and to be always out !
我 绝不 知道 所以 倒霉 一个 赌棍 到 扔 所以 经常 , 和 到 是 总是 出去 !

我从未见过如此倒霉的玩家，总是输，总是出局！

[wɒt] , [nɒt] [wʌn] [hɪt] !
What , not one hit !
什么 , 不是 一 打 !

什么？一次都没中！

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['dɛvəlz] [ɪn] [ðə; ði] [daɪs] ; [haʊ'evə(r)] , [lets] [θrəʊ] [ə'gen] , [bʌt; bət] [fɜːst] [wiːl; wil] [tʃeɪndʒ] [daɪs] ,
I think the devil's in the Dice ; however , lets throw again , but first we'll change Dice ,
我 思考 这 魔鬼的 在 这 骰子 ; 然而 , 让我们 扔 再次 , 但 第一的 出色地 改变 骰子 ,

我觉得骰子里有魔鬼；不过，我们再掷一次，但首先我们要换个骰子。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [gʊd] ['mɒrəlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] [ɒv; əv] [greɪt] [wɜːθ] [wɪl] [nɒt] [pɑːs] ,
and if the good Morals of this Man of great worth will not pass ,
和 如果 这 好的 德 的 这 男人 的 伟大的 值得 将要 不是 经过 ,

如果这位品德高尚的人的良好道德不能传承下去，

[lets] [traɪ]['aʊə(r)] [lʌk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['nætʃərəl] .
let's try our luck at his Naturals .
我们来吧 尝试 我们的 运气 在 他的 天然 .

让我们试试他的天然高尔夫球。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [tiː] . ([sez] [maɪ]['geɪmstə(r)]) [hæz; həz] [biːn] ['ɒf(ə)n][ænd; ənd] [lɒŋ] ;
Sir W . T . (says my Gamester) has been often and long employ'd ;
先生 W . T . (说道 我的 赌棍) 有 到过 经常 和 长的 受雇 ;

WT爵士（我的游戏玩家说）经常长期受雇于人；

[bʌt; bət][hiː; hi][hɪm'self][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt] [wɒt] ; - [twɒz] [tuː] , [ə'pɒn] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'keɪʒnz] ,
but he himself did not know about what ; ' twas too , upon very important occasions ,
但 他 他自己 做过 不是 知道 关于 什么 ; - 那是 也 , 之上 非常 重要的 场合 ,

但他自己并不知道是什么事；而且，在一些非常重要的场合，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [waɪ] , [ən'les] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][diː] [krɔːs] [telz] [ˌjuː 'es] ,
but he did not know why , unless , because , as de Cros tells us ,
但 他 做过 不是 知道 为什么 , 除非 , 因为 , 作为 德 十字路口 讲述 我们 ,

但他不知道为什么，除非，正如德·克罗斯告诉我们的那样，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][æn; ən] [ə'vɜːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd]['nevə(r)] ['trʌstɪd] [hɪm] , [haʊ] ['ɒf(ə)n]
The King had an Aversion for him , and never trusted him , how often
这 国王 有 一个 厌恶 为了 他 , 和 绝不 可信 他 , 如何 经常
[səʊ'evə(r)][hiː; hi] [ɪmplɔɪd] [hɪm] .
soever he imployed him .
无论如何 他 隐含 他 .

国王厌恶他，无论他多少次委派自己使用，国王都从未信任过他。

[ðɪs] [greɪt] [æm'bæsədə(r)] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [truːθ] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bʌb(ə)l] ,
This great Ambassador , to say the truth , is a very Bubble ,
这 伟大的 大使 , 到 说 这 真相 , 是 一个 非常 气泡 ,

说实话，这位伟大的大使非常虚幻。

[ænd; ənd][hæz; həz][æz; əz]['lɪt(ə)l] [wɪt] [ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['letə(r)] , [æz; əz] ['ɒnəsti] [ɪn][ðə; ði]
and has as little Wit in some parts of the Letter , as Honesty in the
和 有 作为 小的 有 在 一些 部分 的 这 信 , 作为 诚实 在 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

信中有些部分缺乏机智，而另一些部分则缺乏诚实。

[gʊd] [lɔːd] , [haʊ] [ðɪs] ['sɪli] [wɜːld] [ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi] - !
Good Lord , how this silly World is apt to be gull'd !
好的 主 , 如何 这 愚蠢的 世界 是 易于 到 是 - !

我的天哪，这愚蠢的世界多么容易上当受骗啊！

[wɒt] [ə; eɪ] [tʃiːt] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ][dʒɪlt] [ðɪs] ['kɒmən] [feɪm] [ɪz] !
What a Cheat , and what a Jilt this common Fame is !
什么 一个 欺骗 , 和 什么 一个 被抛弃 这 常见的 名声 是 !

这种平庸的名声真是个骗局，真是个骗子！

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] ['neðələndz]
Who would have believed that the Author of the Observations on the Netherlands
WHO 会 有 相信 那 这 作者 的 这 观察 在 这 荷兰
,
,
,

谁会相信，《荷兰观察录》的作者竟然是……

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [ˌmɪsə'leɪniə] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌli] ,
and of the charming Miscellanea , should be such a Cully ,
和 的 这 迷人 杂项 , 应该 是 这样的 一个 卡利 ,

而迷人的杂项，应该就是这样一位库利，

[ɪf] [diː] [krɔːs] [hæd; həd] [nɒt] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ?
if de Cros had not made the discovery ?
如果 德 十字路口 有 不是 制成 这 发现 ?

如果德克罗斯没有做出这项发现呢?

[bʌt; bət] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [biː; bi] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bʊks] ;
but sure he could never be Author of those Books ;
但 当然 他 可以 绝不 是 作者 的 那些 图书 ;

但他肯定不可能是那些书的作者;

['daʊtləs] [hiː; hi] ['aɪðə(r)] ['haɪəd] [sʌm; səm] ['bɒdi] [tuː; tə] [raɪt] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
doubtless he either hired some body to write them for him ,
毫无疑问 他 任何一个 雇用 一些 身体 到 写 他们 为了 他 ,

毫无疑问,他要么雇人替他写这些话,要么就是……

[ɔː(r)] [els] [sʌm; səm] ['ɒnɪst] ['bʊkselə(r)] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [hæd; həd] [gɒt] [ðə; ði] ['kɒpiz] ,
or else some honest Bookseller like his own , had got the Copies ,
或者 别的 一些 诚实的 书商 喜欢 他的 自己的 , 有 得到 这 副本 ,

或者,也可能是某个像他一样诚实的书商弄到了这些书。

[ænd; ənd] [set] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [tiː] [neɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
and set Sir W . T's name to them .
和 放 先生 W . T恤 姓名 到 他们 .

并以 W.T 爵士的名字命名它们。

[ai] [wʊd] [tuː; tə] [gɒd] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['ɒnɪst] [tuː; tə] [set] [maɪn] [ɪn] [ðə; ði] [sted] .
I would to God he had been so honest to set mine in the stead .
我 会 到 上帝 他 有 到过 所以 诚实的 到 放 矿 在 这 坚定 .

我向上帝祈祷,他能如此诚实,把我的那份换掉。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] , [preɪ] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['evɪdəns] :
But now we have heard the Charge , pray make room for the Evidence :
但 现在 我们 有 听到 这 收费 , 祈祷 制作 房间 为了 这 证据 :

但现在我们已经听取了指控,请让出证据:

[sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [tiː] . [ɪz] [ðə; ði] ['praʊdɪst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ; [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [pruːfs] ,
Sir W . T . is the proudest Man in the World ; and what are the proofs ,
先生 W . T . 是 这 最引以为豪 男人 在 这 世界 ; 和 什么 是 这 证明 ,

威廉·泰勒爵士是世界上最骄傲的人;证据是什么?

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪnstənsɪz] ?
or the Instances ?
或者 这 实例 ?

还是实例?

[waɪ] , [diː] [krɔːs] [sez] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæts] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .
Why , de Cros says it , and that's Demonstration .
为什么 , 德 十字路口 说道 它 , 和 那就是 示范 .

德克罗斯说,这就是示威游行。

[hiː; hi] [ɪz] [ʌn'greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] [waɪ] ?
He is ungrateful to his Friend , and why ?
他 是 忘恩负义 到 他的 朋友 , 和 为什么 ?

他为何对朋友如此忘恩负义?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [diː] [krɔːs] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
Because de Cros knows it .
因为 德 十字路口 知道 它 .

因为德克罗斯知道这一点。

[hiː; hi][ɪz] [fɔːls] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːzənz] [pleɪn] , [diː] [krɔːs] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
He is false to his Master , and the Reason's plain , de Cros pretends to believe it .
他 是 错误的 到 他的 掌握 ， 和 这 原因 清楚的 ， 德 十字路口 假装 到 相信 它 .

他背叛了他的主人，而道理显而易见，德·克罗斯却假装相信。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst] [rɪ'vendʒf(ə)l] [ɒv; əv] [men] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kɔːlz] [diː] [krɔːs] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] .
He is the most revengeful of Men , for he calls de Cros by his own Name .
他 是 这 最多 复仇的 的 男人 ， 为了 他 呼叫 德 十字路口 经过 他的 自己的 姓名 .

他是世上最爱报复的人，因为他直呼德·克罗斯的名字。

[hiː; hi][ɪz][ɒv; əv] [ɔːl] [men] [ðə; ði][məʊst] [æm'bɪʃəs] ,
He is of all men the most Ambitious ,
他 是 的 全部 男人 这 最多 雄心勃勃 ，

他是所有人中最有野心的，

[ænd; ənd]['nevə(r)][dɪd][mæn][dɪ'zaɪə(r)][mɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn] [ə'feəz] .
and never did man desire more to have a hand in Affairs .
和 绝不 做过 男人 欲望 更多的 到 有 一个 手 在 事务 .

人类从未如此渴望参与国家事务。

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [dɪ'spjuːt] , [fɔː(r); fə(r)][diː] [krɔːs] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [θɔːts] , [ænd; ənd] [telz] [ˌjuː 'es][nɒt] ['əʊnli] [wɒt] [hiː; hi]
This is beyond dispute , for de Cros knows his thoughts , and tells us not only what he
这 是 超过 争议 ， 为了 德 十字路口 知道 他的 想法 ， 和 讲述 我们 不是 仅有的 什么 他

这一点毋庸置疑，因为德克罗斯很清楚自己的想法，他不仅告诉我们他……

[sez] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [wɪð] ['iːkwəl] [truːθ] .
says of others , but what he thinks of himself , and with equal truth .
说道 的 其他的 ， 但 什么 他 思考 的 他自己 ， 和 和 平等的 真相 .

他评价别人，也评价自己，而且同样真实。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['kʌndʒərə] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] ['fɜːðə(r)] ,
This is the Conjurer again , and with a witness he tells us further ,
这 是 这 魔术师 再次 ， 和 和 一个 证人 他 讲述 我们 更远 ，

这是魔术师，他带着一位证人继续说道：

[piː] . [naɪn] . [ɒv; əv] [men] [huːz] ['ruːɪn][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [tiː] . [dɪ'zaɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] ;
p . 9 . of men whose ruin Sir W . T . desires at the bottom of his heart ;
p . 9 . 的 男人 谁 废墟 先生 W . T . 欲望 在 这 底部 的 他的 心 ；

第 9 页。那些让 WT 爵士由衷希望毁灭的人；

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['kwestʃənd] , [bʌt; bət][diː] [krɔːs] [hæz; həz] [biːn] ;
where it is not to be questioned , but de Cros has been ;
在哪里 它 是 不是 到 是 被质问 ， 但 德 十字路口 有 到过 ；

这一点毋庸置疑，但德克罗斯却一直如此；

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] , [hiː; hi] [sez] , [piː] . - .
and to put it beyond all doubt that he was so , he says , p . 13 .
和 到 放 它 超过 全部 怀疑 那 他 曾是 所以 ， 他 说道 ， p . - .

为了彻底证明他确实如此，他说道（第 13 页）。

[ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [tiː] . [keɪm] [wʌns][tuː; tə]['rendə(r)][hɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt][æt; ət][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ] , [ænd; ənd]
That Sir W . T . came once to render him a visit at his Lodging , and
那 先生 W . T . 来了 一次 到 使成为 他 一个 访问 在 他的 住宿 , 和
[ðæt] [mɒnz] .
that Mons .
那 蒙斯 .

WT爵士曾到他的住处拜访他，蒙席。

- [ðə; ði] ['swiːdɪʃ] [æm'bæsədə(r)] , [wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] , [wɪtʃ] [gɪvz] [ˌem 'iː]
Olivencrants the Swedish Ambassador , was then at his House , which gives me
- 这 瑞典 大使 , 曾是 然后 在 他的 房子 , 哪个 给予 我
[ə; eɪ]['skruːp(ə)l] ,
a scruple ,
一个 顾忌 ,

当时瑞典大使奥利文克兰茨正在他的官邸，这让我有些疑虑。

[ðæt] [ðə; ði]['vɪzɪt] [mait] [biː; bi] [ment] [tuː; tə][hɪm] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][mɒnz] . [diː] [krɔːs] .
that the visit might be meant to him , rather than to Mons . de Cros .
那 这 访问 可能 是 意思是 到 他 , 相当 比 到 蒙斯 . 德 十字路口 .

这次访问可能是针对他本人，而不是针对德·克罗斯主教。

[haʊ'evə(r)] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['ɪnstənsɪz] [ai][faɪnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huːz]
However this is all the instances I find of his Acquaintance with a Person whose
然而 这 是 全部 这 实例 我 寻找 的 他的 熟人 和 一个 人 谁
[hɑːt] [hiː; hi] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [nəʊ] [səʊ] [wel] ,
heart he pretends to know so well ,
心 他 假装 到 知道 所以 出色地 ,

然而，这就是我所发现的他与某个他假装非常了解其内心的人相识的所有例子。

[ænd; ənd] [wɪð] [huːm] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['letə(r)] ,
and with whom by all the rest of his Letter ,
和 和 谁 经过 全部 这 休息 的 他的 信 ,

以及他在信中的其余部分所表达的立场。

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æpt][tuː; tə][dʒʌdʒ][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [liːst] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ,
I should be apt to judge he was the least acquainted with ,
我 应该 是 易于 到 法官 他 曾是 这 至少 熟人 和 ,

我应该可以断定，他对……最不熟悉。

[ɒv; əv] ['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
of any man in the World .
的 任何 男人 在 这 世界 .

世界上任何一个男人。

[bʌt; bət][tuː; tə][kləʊz] [ɔːl] [ðiːz] ['dʒenərəlz][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [pə'tɪkjələz] ; [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] ,
But to close all these Generals before we come to particulars ; he tells us ,
但 到 关闭 全部 这些 将军们 前 我们 来 到 细节 ; 他 讲述 我们 ,
[piː] . - .
p . 29 .
p . - .

但在我们讨论具体细节之前，先结束所有这些概括；他在第 29 页告诉我们。

[hiː; hi] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [tiː] . [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [wɒt] [pɑːst]
he knows something of Sir W . T . upon the Subject of what passed
他 知道 某物 的 先生 W . T . 之上 这 主题 的 什么 通过了
[bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] ,
between him and my Lord Arlington ,
之间 他 和 我的 主 阿灵顿 ,

他知道威廉·泰勒爵士与阿灵顿勋爵之间发生的事情，

[ðæt] [meɪks] [hɪz; ɪz][heə(r)][stænd][ɒn][end] .
that makes his hair stand on end .
那 制作 他的 头发 站立 在 结尾 .

这让他毛骨悚然。

[ə'læs] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒɛntəlmənz] [ɪn][æn; ən]['ægəni] !
Alas , the poor Gentleman's in an Agony !
唉 , 这 贫穷的 绅士的 在 一个 痛苦 !

唉，这位可怜的先生真是痛苦不堪！

[bles] [ˌjuː 'es][ɔːl][frɒm; frəm] [spraɪts] !
Bless us all from sprights !
保佑 我们 全部 从 精灵 !

愿精灵保佑我们所有人！

[wɒt] [ə; eɪ]['pjuːni]['kʌndʒərə][ɪz] [ðɪs] !
what a puny Conjurer is this !
什么 一个 弱小 魔术师 是 这 !

这个魔术师真是个弱不禁风的小人物！

[tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ]['spɪrɪt] [ðæt] [skeəz] [nəʊ]['bɒdi] [els] ,
to raise a Spirit that scares no body else ,
到 增加 一个 精神 那 惊吓 不 身体 别的 ,

培养一种无人能惧的精神，

[ænd; ənd] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊl] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] :
and run into a hole for fear of it himself :
和 跑步 进入 一个 洞 为了 害怕 的 它 他自己 :

他自己也因为害怕而躲进了洞里：

[hiː; hi][hæz; həz] [fɔːmd] [səʊ]['terəb(ə)l][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [tiː] . [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] ['wɜːkɪŋ] ['nɒdl] ,
He has formed so terrible an Image of Sir W . T . in his own little working Noddle ,
他 有 形成 所以 糟糕的 一个 图像 的 先生 W . T . 在 他的 自己的 小的 在职的 面条 ,

他在自己小小的工作面条里，竟然塑造了一个如此可怕的威廉·泰勒爵士的形象。

[ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [nɒt] [wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][ɪz] , [nɔː(r)] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] , [bʌt; bət][ɪz][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [meɪz] .
that he knows not were he is , nor what he does , but is all in a maze .
那 他 知道 不是 是 他 是 , 也不 什么 他 做 , 但 是 全部 在 一个 迷宫 .

他不知道自己身在何处，也不知道自己在做什么，完全置身于迷宫之中。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [ai][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n] ,
However , this I am certain ,
然而 , 这 我 是 肯定 ,

然而，有一点我可以肯定：

[ðæt] [nəʊ][mæn][ə'laɪv] [huː] [hæz; həz] [riːd] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][diː] [-] ['letə(r)] ,
that no man alive who has read the rest of de Cros's Letter ,
那 不 男人 活 WHO 有 读 这 休息 的 德 叉 信 ,

凡是读过德·克罗斯信件其余部分的在世之人，都不会这么认为。

[bʌt; bət] [wɪl] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][wʌn] ,
but will allow him to be one ,
但 将要 允许 他 到 是 一 ,

但会允许他成为其中一员，

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] ['eni] [θɪŋ] [ɪl] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [tiː] . [wʊd] [æt; ət] [liːst] [biː; bi][ʃʊə(r)][nɒt]
that if he knew any thing ill of Sir W . T . would at least be sure not
那 如果 他 知道 任何 事物 患病的 的 先生 W . T . 会 在 至少 是 当然 不是
[tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ;
to tell it ;
到 告诉 它 ;

即使他知道威廉·泰勒爵士的任何坏事，也至少不会说出去；

[wiː; wi][hæv; həv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [piː] . ['sɛvən] .
we have his own word for it , p . 7 .
我们 有 他的 自己的 单词 为了 它 , p . 7 .

我们有他自己的话来解释，见第 7 页。

[maɪ] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , [maɪ] [lɔːd] ,
My design is not at all , my Lord ,
我的 设计 是 不是 在 全部 , 我的 主 ,

我的设计根本不是，我的主，

[tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['letə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [in'vektiv] [ə'genst] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [tiː] . [ænd; ənd][ɪn]
to write you a Letter full of Invectives against Sir W . T . And in
到 写 你 一个 信 满的 的 谩骂 反对 先生 W . T . 和 在
[ə'nʌðə(r)] [pleɪs] ,
another place ,
其他 地方 ,

写一封充满对WT爵士恶语相向的信，而在另一处，

[ðæt] ([sez] [hiː; hi]) [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
That (says he) would not be like a Gentleman .
那 (说道 他) 会 不是 是 喜欢 一个 绅士 .

他说，那样做不像个绅士。

[bʌt; bət] [jet] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [djuː] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [sez] , [piː] . ['sɛvən] .
But yet to give him his due , and as he says , p . 7 .
但 然而 到 给 他 他的 到期的 , 和 作为 他 说道 , p . 7 .

但还是要肯定他，正如他所说，第 7 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对最近出版的两本小册子的思考(Reflections upon Two Pamphlets Lately)

第2/3页

[tuː; tə] [let] ['evribɒdi] [siː] [hiː; hi] [hæz; həz] [miːnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [biː; bi] [ri'vendʒ] ;
To let everybody see he has means in his hands to be revenged ;
到 让 大家 看 他 有 方法 在 他的 双手 到 是 复仇 ;

让所有人都看到他手握复仇的手段；

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'ləʊn] , [weə(r)] [hiː; hi] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] [pruːf] , [leɪz] [daʊnz] [hɪz; ɪz] ['ɪnstəns] ,
there is one point , and that alone , where he brings his Proof , lays downs his Instance ,
那里 是 一 观点 , 和 那 独自的 , 在哪里 他 带来 他的 证明 , 躺下 下坡 他的 实例 ,

只有一点，也只有这一点，他提出了他的证据，列举了他的事例。

[ænd; ənd] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['memwɑːz] [ðəm'selvz] ;
and that out of the Memoirs themselves ;
和 那 出去 的 这 回忆录 他们自己 ;

而这些内容都出自回忆录本身；

- [tɪz] [dɪ'zaɪnd] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [tiː] ['vænəti] ,
' tis designed undeniably to convince the World of Sir W . T's Vanity ,
- 的 设计 无可否认 到 说服 这 世界 的 先生 W . T恤 虚荣 ,

其目的显然是为了让世人相信威廉·泰勒爵士的虚荣心。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gɪv] [maɪ]
of which he could give my
的 哪个 他 可以 给 我的

他可以给我

[lɔːd] ['meni] ['ɪnstənsɪz] , [bʌt; bət] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ['kɒntents] [hɪm'self] [wɪð] [wʌn] , [ænd; ənd] - [tɪz] [ə; eɪ] ['θʌmpɪŋ] [wʌn] .
Lord many instances , but at present contents himself with one , and ' tis a thumping one .
主 许多 实例 , 但 在 展示 内容 他自己 和 一 , 和 - 的 一个 怦 一 .

大人有很多例子，但目前只举了一个，而且是一个很有分量的例子。

- [tɪz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pɪəriəd] , [wɪtʃ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [kwəʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['memwɑːz] ,
' Tis the following Period , which I shall quote out of the Memoirs ,
- 的 这 下列的 时期 , 哪个 我 将 引用 出去 的 这 回忆录 ,

我将引用回忆录中的以下段落：

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['feɪθfəli] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dʌz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] , [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [səʊ] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ,
a little more faithfully than he does in his Letter , which I was so curious to observe ,
一个 小的 更多的 忠实 比 他 做 在 他的 信 , 哪个 我 曾是 所以 好奇的 到 观察 ,

比他在信中所做的要忠实一些，而我一直很想看看他在信中是如何做的。

[baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [['klʌtʃɪz]] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [tiː] [staɪl] ,
by thinking the word [Clutches] to be no part of Sir W . T's stile ,
经过 思维 这 单词 [离合器] 到 是 不 部分 的 先生 W . T恤 风格 ,

认为“Clutches”一词并非威廉·托马斯爵士的风格，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [peɪnz] ,
and found he had taken a great deal of pains ,
和 成立 他 有 已采取 一个 伟大的 交易 的 疼痛 ,

他发现自己费了不少心思，

[tuː; tə] [rest] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tɜːn] .
to wrest it as much as he could to his turn .
到 夺取 它 作为 很多 作为 他 可以 到 他的 转动 .

他竭尽所能地争取到轮到自己的时候。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ðʌs] , [mem] .
It runs thus , Mem .
它 跑步 因此 , 内存 .

运行方式如下，Mem。

[piː] . - .
p . 30 .
p . - .

第30页。

[ðɪs] [ai] [sə'pəʊz] [geɪv] [sʌm; səm] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['biːɪŋ] [ə'gen] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
This I suppose gave some occasion for my being again designed for this
这 我 认为 给予 一些 场合 为了 我的 存在 再次 设计 为了 这
['æmbəsɪ] ,
Ambassy ,
大使馆 ,

我想，这大概就是我再次被选中担任这个大使馆职务的原因吧。

[huː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['kredɪt] [wɪð] [speɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hɒlənd] ,
who was thought to have some credit with Spain as well as Holland ,
WHO 曾是 想法 到 有 一些 信用 和 西班牙 作为 出色地 作为 荷兰 ,

人们认为他与西班牙和荷兰都保持着一定的良好关系。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [ai] [hæd; həd] ['fɔːməli] [rʌn] [θruː] , [æt; ət] [ðə; ði] [heɪg] , ['brʌs(ə)lz] ,
from the Negotiations I had formerly run through , at the Hague , Brussels ,
从 这 谈判 我 有 以前 跑步 通过 , 在 这 海牙 , 布鲁塞尔 ,
[ænd; ənd] [ˌeɪˌaɪ'ɛks] [lɑː] [ʃæ'pɛl] ,
and Aix la Chapelle ,
和 艾克斯 拉 教堂 ,

从我之前在海牙、布鲁塞尔和亚琛参与的谈判来看，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] [hæd; həd] [biːn] [seɪvd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hændz]
by which the remaining part of Flanders had been saved out of the hands
经过 哪个 这 其余的 部分 的 弗兰德斯 有 到过 已保存 出去 的 这 双手
[ɒv; əv] [frɑːns] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
of France in the year 1668 .
的 法国 在 这 年 - .

1668年，弗兰德斯的剩余部分因此免于落入法国之手。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [əʊn] [pɑːt] , [ai] [mʌst; məst] [kən'fes] [maɪ] [self] [səʊ] ['gɪdi] [ə; eɪ] ['riːdə(r)] ,
Now for my own part , I must confess my self so giddy a Reader ,
现在 为了 我的 自己的 部分 , 我 必须 承认 我的 自己 所以 头晕 一个 读者 ,

就我个人而言，我必须承认，我作为一个读者感到无比兴奋。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌɪnəd'vɜːtənsi] , [ðæt] [wen] [ai] [riːd] [ðæt] ['pæsɪdʒ] ,
and of so much inadvertency , that when I read that Passage ,
和 的 所以 很多 漫不经心 , 那 什么时候 我 读 那 通道 ,

并且由于诸多疏忽，当我读到那段文字时，

[ai] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋgjələ(r)] [piːs] [ɒv; əv] [ˈmɒdəsti] , [sɪns] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [gɪvz] [fɔː(r); fə(r)]
I took it for a singular piece of Modesty , since the Author gives for
我 采取 它 为了 一个 单数 片 的 谦逊 , 自从 这 作者 给予 为了
[ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] ,
a Reason ,
一个 原因 ,

我将其视为作者谦虚的体现，因为作者给出这个解释是有原因的。

[waɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʃəʊz] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈsekənd] [ˈæmbəsɪ] [ɪn] [ˈhɒlənd] ,
why the King chose him for his second Ambassy in Holland ,
为什么 这 国王 选择 他 为了 他的 第二 大使馆 在 荷兰 ,

为什么国王选择他担任第二任驻荷兰大使?

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈfɔːməli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ðəʊz] [ˈkʌntriz] , [ænd; ənd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)]
because he had been formerly employed in those Countries , and not for
因为 他 有 到过 以前 受雇 在 那些 国家 , 和 不是 为了
[ˈeni] [ˈpɜːsən(ə)l] [ˈmerɪt] [ɪn] [hɪmˈself] ;
any Personal Merit in himself ;
任何 个人的 优点 在 他自己 ;

因为他以前曾在那些国家工作过，而不是因为他个人有什么功绩；

[bʌt; bət][diː] [krɔːs] [ɪz][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)][tuː; tə] [ˈmɒdəsti] ,
but de Cros is so great a Stranger to Modesty ,
但 德 十字路口 是 所以 伟大的 一个 陌生人 到 谦逊 ,

但德克罗斯对谦逊却如此陌生。

[ðæt] [wiː; wi] [ˈkænɒt] [bleɪm] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [hiː; hi] [miːts] [ˌaɪ ˈtiː] ;
that we cannot blame him for not knowing it when he meets it ;
那 我们 不能 责备 他 为了 不是 会心 它 什么时候 他 满足 它 ;

我们不能责怪他遇到这种情况时没有意识到；

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][ˈʌðə(r)][ˌækjuːˈzeiʃən][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [ai][mʌst; məst] [prəˈfes] ,
and since he has no other Accusations of this kind , I must profess ,
和 自从 他 有 不 其他 指控 的 这 种类 , 我 必须 宣称 ,

鉴于他没有其他此类指控，我不得不承认：

[ai][kæn; kən][dɪˈskʌvə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˈvænəti][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ˈsɪəriːz][ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] ,
I can discover nothing of Vanity in the whole Series of all those Relations ,
我 能 发现 没有什么 的 虚荣 在 这 所有的 系列 的 全部 那些 关系 ,

我在所有这些关系中，丝毫没有发现虚荣的迹象。

[nɔː(r)][kæn; kən] [ˈrekən] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ,
nor can reckon for such ,
也不 能 估计 为了 这样的 ,

也无法预料到这种情况。

[ðə; ði] [ˈɔːθərz] [nɒt] [əˈvɔɪdɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [hɪmˈself] [ˈeni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [pˈɜːsənz]
the Author's not avoiding to speak of himself any more than of other Persons
这 作者的 不是 避免 到 说话 的 他自己 任何 更多的 比 的 其他 人
([wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei]) [huː] [hæd; həd][səʊ] [greɪt] [ænd; ənd][səʊ][kənˈtɪnjuəl][ə; eɪ][pɑːt] [ɪn]
(when it came in his way) who had so great and so continual a part in
(什么时候 它 来了 在 他的 方式) WHO 有 所以 伟大的 和 所以 持续的 一个 部分 在
[ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈstɔːri] .
the whole Course of that Story .
这 所有的 课程 的 那 故事 .

作者在讲述这个故事时，并不回避谈论自己，也不回避谈论其他在故事进程中扮演重要且持续角色的人物（当他有机会谈到这些人物时）。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)] [wɜːks] [ðɪs] [ˈɔːθə(r)] [ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)] [meɪks] [ˈlɪt(ə)l][ˈmenʃ(ə)n] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [hɪmˈself] ;
In his other Works this Author I am sure makes little mention enough of himself ;
在 他的 其他 作品 这 作者 我 是 当然 制作 小的 提到 足够的 的 他自己 ;

我相信，这位作者在他的其他作品中很少提及自己；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt]
and it were to be wisht
和 它 是 到 是 愿望

而这本应是人们的愿望。

[ðæt] [p'ɜːsənz] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] ,
that Persons so much employ'd in publick Business ,
那 人 所以 很多 受雇 在 公众 商业 ，

那些在公共事务中受雇的人员，

[wʊd] [tel] [ɔːl][ðeə(r)] [əʊn] [pɑːts] [æz; əz] [wel] ['ʌðə(r)z] [menz] ,
would tell all their own Parts as well others Mens ,
会 告诉 全部 他们的 自己的 部分 作为 出色地 其他的 男士 ，

会把自己的所有部分都告诉别人，以及其他男人，

[ænd; ənd][æz; əz] ['neɪkɪdli] [æz; əz][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][duː; də][ɪn] [ðiːz] ['memwɑːz] .
and as nakedly as he seems to do in these Memoirs .
和 作为 赤身裸体 作为 他 似乎 到 做 在 这些 回忆录 .

就像他在这些回忆录中那样坦诚相待。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːz(ə)n][diː] [krɔːs] [gɪvz] [ˌjuː 'es] ,
But the reason de Cros gives us ,
但 这 原因 德 十字路口 给予 我们 ，

但德克罗斯给出的理由是：

[waɪ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'liːv] [hɪm][ɪn][ɔːl][hiː; hi] [sez] [ə'genst] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [tiː] .
why he would have the World believe him in all he says against Sir W . T .
为什么 他 会 有 这 世界 相信 他 在 全部 他 说道 反对 先生 W . T .
[ɪz] ,
is ,
是 ，

他为何要让全世界相信他所有针对威廉·威斯特伐利亚爵士的言论?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][fɜːst] , [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ɪn] [greɪt] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [reɪdʒ] ,
Because he is first attackt , and thereupon in great Passion and Rage ,
因为 他 是 第一的 攻击 ， 和 于是 在 伟大的 热情 和 愤怒 ，

因为他是第一个遭到攻击的人，因此他怒不可遏，

[wɪtʃ] [wɪl] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['ɑːgjumənt] ,
which will pass for an admirable Argument ,
哪个 将要 经过 为了 一个 令人钦佩的 争论 ，

这将被视为一个令人称道的论点。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪnz] [tuː; tə] [spiːk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [truːθ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['kʌnɪŋ]
that he designs to speak nothing but truth , and for a very cunning
那 他 设计 到 说话 没有什么 但 真相 ， 和 为了 一个 非常 狡猾
[wei] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bɪ'liːvd] ;
way of being believed ;
方式 的 存在 相信 ；

他打算只说真话，并且用非常狡猾的方式让人相信他；

[ðəʊ][sʌm; səm][men] [pə'hæps] [meɪ] [θɪŋk] , [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [sed] [ɪn] ['pæʃ(ə)n] ,
tho some men perhaps may think , that whatever is said in Passion ,
虽然 一些 男人 也许 可能 思考 ， 那 任何 是 说 在 热情 ，

虽然有些人可能认为，无论在激情中说什么，

[ɪz][bʌt; bət][dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
is but just so much of nothing to the purpose ,
是 但 只是 所以 很多 的 没有什么 到 这 目的 ，

但这对目的来说不过是毫无意义而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmənli] [meɪks] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [ɔː(r)] [dʌz] ,
and that it commonly makes a man in what he says or does ,
和 那 它 通常 制作 一个 男人 在 什么 他 说道 或者 做 ,

它通常会影响一个人的言行。

[nɒt]['əʊnli][æz; əz] ['piːvɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [wɒsp] , [bʌt; bət][æz; əz][blaɪnd][æz; əz][ə; eɪ] ['biːtl] .
not only as peevish as a Wasp , but as blind as a Beetle .
不是 仅有的 作为 易怒的 作为 一个 黄蜂 , 但 作为 瞎的 作为 一个 甲虫 .

不仅像黄蜂一样暴躁，而且像甲虫一样瞎。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'liːv] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] , [waɪ] [wɪl] [nɒt][hiː; hi] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] ?
But if he will believe right or wrong , why will not he believe in his turn ?
但 如果 他 将要 相信 正确的 或者 错误的 , 为什么 将要 不是 他 相信 在 他的 转动 ?

但如果他能相信对错，为什么轮到他时他就不会相信自己了呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][nɒt][hiː; hi] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [gɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [teɪk] ?
And why is not he contented to Give as well as to Take ?
和 为什么 是 不是 他 满足 到 给 作为 出色地 作为 到 拿 ?

为什么他不能既索取又给予呢?

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [tiː] . [mait] ['sevrəl] [taɪmz] [hæv; həv] [biːn] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv]
He will not allow that Sir W . T . might several times have been Secretary of
他 将要 不是 允许 那 先生 W . T . 可能 一些 时代 有 到过 秘书 的
[steɪt] ,
State ,
状态 ,

他不会承认威廉·泰勒爵士可能多次担任国务卿。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['mɒntəgjuː] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['sɪdni] ,
when Mr . Montague , and Mr . Sydney ,
什么时候 先生 . 蒙塔古 , 和 先生 . 悉尼 ,

当蒙塔古先生和悉尼先生

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [nemd] ([ɪn]['memwɑːz][piː] .) [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [set][ɒn][hɪm][baɪ][ðə; ði] [lɔːd]
who are named (in Memoirs p .) to have been set on him by the Lord
WHO 是 命名 (在 回忆录 p .) 到 有 到过 放 在 他 经过 这 主
['ɑːlɪŋtən] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm][tuː; tə][ək'sept][ˌaɪ 'tiː] ,
Arlington at that time to persuade him to accept it ,
阿灵顿 在 那 时间 到 说服 他 到 接受 它 ,

（在回忆录第 页中）这些人被点名，称他们当时受阿灵顿勋爵指派去劝说他接受这项提议。

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] , [huː] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] , [mem] .
are still alive , as well as my Lord Treasurer , who is mentioned , Mem .
是 仍然 活 , 作为 出色地 作为 我的 主 财务主管 , WHO 是 提及 , 内存 .

他们都还健在，还有我提到的财政大臣阁下，Mem。

[piː] . - .
p . 273 .
p . - .

第273页。

[tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]
to have written to him by His Majesty's Command to come over and
到 有 书面 到 他 经过 他的 陛下的 命令 到 来 超过 和
['entə(r)][ɒn][ðə; ði] ['sekrəˌteri] ['ɒfɪs] .
enter on the Secretaries Office .
进入 在 这 秘书 办公室 .

奉国王陛下之命写信给他，让他过来进入秘书办公室。

[ænd; ənd][piː] . - . - [tɪz] ['fɜːðə(r)] ['ædɪd] ,
And p . 385 . ' tis further added ,
和 p . - . - 的 更远 额外 ,

第 385 页还补充道：

[ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [tiː] . [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [kʌm] [ɪ'miːdiətli] ['əʊvə(r)] ,
That Sir W . T . received the King's own Orders to come immediately over ,
那 先生 W . T . 已收到 这 国王学院 自己的 订单 到 来 立即地 超过 ,

威廉·泰勒爵士接到国王亲自下令立即前来。

[ænd; ənd]['entə(r)][ə'pɒn] [ðæt] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [steɪts] [wɪð]
and enter upon that Office , and to acquaint the Prince and States with
和 进入 之上 那 办公室 , 和 到 熟人 这 王子 和 各州 和
[ðæt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ;
that Resolution ;
那 解决 ;

并就任该职务，并将该决议告知君主和各邦；

[wɪtʃ] [mʌst; məst][ɒv; əv] [kɔːs] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] [θruː] [maɪ] [lɔːd] ['sʌndərˌlændz] [hænd] ,
which must of course have come to him through my Lord Sunderland's hand ,
哪个 必须 的 课程 有 来 到 他 通过 我的 主 桑德兰的 手 ,
[huː] [mem] .
who Mem .
WHO 内存 .

当然，这一定是经由桑德兰勋爵之手才传到他手中的，他就是纪念。

[piː] . - . [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː][sɜː(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['wɪljəmsənz] [pleɪs] ,
p . 387 . is said to have been brought into Sir Joseph Williamson's place ,
p . - . 是 说 到 有 到过 带来 进入 先生 约瑟夫 威廉姆森的 地方 ,

第387页据说是被带到约瑟夫·威廉姆森爵士的住处。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ['biːɪŋ] ['laɪkwaɪz] [stɪl] [ə'laɪv] , [kæn; kən] ['iːzəli] [tel] , ['weðə(r)] [ðɪs] [biː; bi] [truː]
and his Lordship being likewise still alive , can easily tell , whether this be true
和 他的 领主 存在 同样地 仍然 活 , 能 容易地 告诉 , 无论 这 是 真的
[ɔː(r)][nəʊ] .
or no .
或者 不 .

而阁下仍然健在，很容易就能判断这是否属实。

['ðeəfɔː(r)] , [waɪ] [dʌz] [nɒt] [diː] [krɔːs] [hɪm'self] ,
Therefore , why does not de Cros himself ,
所以 , 为什么 做 不是 德 十字路口 他自己 ,

因此，为什么德克罗斯本人不……

[ɔː(r)][sʌm; səm] [frend] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ([ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni]) [ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]
or some Friend for him (if he has any) enquire into the truth of
或者 一些 朋友 为了 他 (如果 他 有 任何) 查询 进入 这 真相 的
[ðiːz] [p'æsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][təʊld][səʊ] ['pɒzətɪvli] ,
these Passages which are told so positively ,
这些 段落 哪个 是 讲述 所以 积极地 ,

或者让他的朋友（如果他有的话）去查明这些被如此肯定地讲述的段落的真实性。

[ænd; ənd] [weər'ɪn] [səʊ] ['meni] ['pɑːtiz] [kənsɝːnd] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] , [ðəʊ][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm]
and wherein so many parties concern'd are still alive , tho most of them
和 其中 所以 许多 各方 担忧 是 仍然 活 , 虽然 最多 的 他们
[wɪð] ['ʌðə(r)] ['taɪtlz] .
with other Titles .
和 其他 标题 .

其中许多相关人员仍然在世，尽管他们中的大多数人拥有其他头衔。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [ðəʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪl] [fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [tiː] ['praɪvət] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
And indeed , tho it may be ill for Sir W . T's private Satisfaction ,
和 的确 , 虽然 它 可能 是 患病的 为了 先生 W . T恤 私人的 满意 ,

的确，虽然这可能不利于威廉·特洛伊爵士的私人满足感，

[ðæt] [ðiːz] ['memwɑːz][wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [kən'sent] , [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
that these Memoirs were printed against his Consent , and during his Life ,
那 这些 回忆录 是 打印 反对 他的 同意 ， 和 期间 他的 生活 ，

这些回忆录是在未经他同意的情况下，在他生前印刷出版的。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] ; [jet] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [dɪ'fend] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]
which it appears was never intended ; yet nothing could defend the Truth of
哪个 它 出现 曾是 绝不 故意的 ； 然而 没有什么 可以 保卫 这 真相 的

[ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] ,
them so much ,
他们 所以 很多 ，

这似乎并非他们的本意；然而，没有什么比这更能捍卫他们的真理了。

[æz; əz] [ðæt] [səʊ] ['meni] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ə'laɪv] ,
as that so many Persons are yet alive ,
作为 那 所以 许多 人 是 然而 活 ，

因为还有那么多人活着，

[huː] [hæd; həd][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [ɔːl] [ðəʊz] [ə'feəz] [ðeə(r)] [rɪ'leɪtɪd] ,
who had so great a part in all those Affairs there related ,
WHO 有 所以 伟大的 一个 部分 在 全部 那些 事务 那里 有关的 ，

他在所有这些相关事件中都扮演了非常重要的角色，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][məʊst] ['kɒmpɪtənt] ['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] ;
who are the best and most competent Judges of the Truth ;
WHO 是 这 最好的 和 最多 胜任的 法官 的 这 真相 ；

谁才是最优秀、最称职的真理评判者；

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [jet] [ˌkɔntrə'diktid] [ðə; ði] [liːst] [pɑːt] .
and I never heard that any of them have yet contradicted the least part .
和 我 绝不 听到 那 任何 的 他们 有 然而 矛盾 这 至少 部分 .

我从未听说他们当中有人反驳过哪怕一丁点儿的内容。

[bʌt; bət][haʊ'evə(r)] , [sɪns] [ðə; ði] [mʌŋk] [hæz; həz][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'fæləbl]
But however , since the Monk has got into the Infallible
但 然而 ， 自从 这 僧 有 得到 进入 这 绝对正确

但是，既然僧侣已经进入了无误者的状态

[tʃeə(r)] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [bɪ'liːvd] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][help] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][laɪk][ðə; ði]
Chair , he must be believed , there is no help , and we must like the
椅子 ， 他 必须 是 相信 ， 那里 是 不 帮助 ， 和 我们 必须 喜欢 这

[welʃ] - [mæn] ,
Welsh - man ,
威尔士语 - 男人 ，

主席，他的话必须可信，没有办法了，我们必须喜欢这位威尔士人。

[teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Take her own word for it .
拿 她 自己的 单词 为了 它 .

相信她自己的话。

[ænd; ənd][səʊ] [let] [hɪm] [gəʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] ['æpəzɪt] [ænd; ənd] [tʃɔɪs]
And so let him go away with all those apposite and choice
和 所以 让 他 去 离开 和 全部 那些 适当 和 选择

所以，就让他带着所有这些恰当的选择离开吧。

['epəˌθets] [hiː; hi] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst] ['wɜːði] [ænd; ənd] [wel] - [dɪ'zɜːvɪŋ] ['pɜːs(ə)n] ,
Epithets he has given of this most worthy and well - deserving person ,
绰号 他 有 给定 的 这 最多 值得 和 出色地 - 值得 人 ，

[wɪ'ðaʊt] [weə(r)] ,
without where ,
没有 在哪里 ，

他给予这位最值得尊敬、最当之无愧的人的赞誉，无论在哪里，

[ɔː(r)] [wen] , [ɔː(r)] [waɪ] , [ɔː(r)] ['weəfɔː(r)] ;
or when , or why , or wherefore ;
或者 什么时候 , 或者 为什么 , 或者 因此 ;

或者何时、为什么、为何;

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [ri'plai] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
For I am sure there is no way of replying to them ;
为了 我 是 当然 那里 是 不 方式 的 回复 到 他们 ;

因为我确信没有办法回复他们;

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [wʊd] [set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and he that would set about it ,
和 他 那 会 放 关于 它 ,

而他，将会着手去做这件事。

[mait] [æz; əz] [wel] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [liːf] [ɪn] - ['epəˌθets] .
might as well resolve to write an Answer to a Leaf in Textor's Epithets .
可能 作为 出色地 解决 到 写 一个 回答 到 一个 叶子 在 - 绰号 .

不妨下定决心写一篇《对泰克斯托尔的别名中的一片叶子的回应》的文章。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ai][hæv; həv] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'duː][rɪd][maɪ][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][diː] [-] ['rʌbɪʃ] ,
And thus I have with much ado rid my hands of a great part of De Cros's Rubbish ,
和 因此 我 有 和 很多 阿多 摆脱 我的 双手 的 一个 伟大的 部分 的 德 叉 垃圾 ,

就这样，我费了九牛二虎之力才摆脱了德·克罗斯的大部分垃圾。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [bɪ'spætə(r)] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [tiː] . [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɒrəlz] [ænd; ənd] [ˌɪntl'ektʃʊəl] .
as far as it endeavours to bespatter Sir W . T . in his Morals and Intellectuals .
作为 远的 作为 它 努力 到 溅射 先生 W . T . 在 他的 德 和 知识分子 .

就其努力而言，它旨在在道德和知识方面诋毁威廉·泰勒爵士。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [naʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [əb'zɜːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] ,
It remains now I should observe a little what he says concerning his Fortunes ,
它 遗迹 现在 我 应该 观察 一个 小的 什么 他 说道 有关 他的 财富 ,

现在我只需稍加留意他关于自己命运的说法即可。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'pɒn] [ðiːz] [tuː] ['rʌsti] ['hɪndʒɪz] ,
which seems to turn upon these two rusty Hinges ,
哪个 似乎 到 转动 之上 这些 二 生锈的 铰链 ,

这一切似乎都围绕着这两个生锈的铰链展开。

[ðæt] [meɪk] [æz; əz] [ɪl] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði][rest] ;
that make as ill a noise as all the rest ;
那 制作 作为 患病的 一个 噪音 作为 全部 这 休息 ;

发出和其他所有声音一样难听的声音;

[ðə; ði][əb'skjʊərəti][frɒm; frəm] [wens] [hiː; hi][wɒz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] [greɪt] [ɪm'plɔɪmənt] ,
the obscurity from whence he was raised to all those great Employments ,
这 朦胧 从 何处 他 曾是 提高 到 全部 那些 伟大的 就业 ,

他从默默无闻一跃成为身居要职的那个人,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪs'greɪs] [ə'pɒn] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [diː] [krɔːs] [sez] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] - .
and his disgrace upon leaving them , which De Cros says was immediately after his Return from Nimeguen .
和 他的 耻辱 之上 离开 他们 , 哪个 德 十字路口 说道 曾是 立即地 后 他的 返回 从 - .

以及他离开他们时所遭受的耻辱，德克罗斯说，那是在他从尼梅根回来之后立即发生的。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [əʊn] [pɑːt] [ai] [mʌst; məst] [kən'fes] [ai] [ˌeɪ 'em] ['naɪðə(r)] [əʊld] [ɪ'nʌf] ,

For my own part I must confess I am neither old enough ,

为了 我的 自己的 部分 我 必须 承认 我 是 两者都不 老的 足够的 ，

就我个人而言，我必须承认我既不够老，也不够成熟。

[nɔː(r)] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [kɔːts] , [ænd; ənd] [wɪð] ['pʌblɪk] [ə'feəz] ,

nor have had Conversation in Courts , and with Publick Affairs ,

也不 有 有 对话 在 法院 ， 和 和 公众 事务 ，

既没有在法庭上进行过对话，也没有与公共事务部门进行过对话。

[tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [haʊ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [tiː] . [keɪm] ['ɪntuː] ['bɪznəs] , [ɔː(r)] [haʊ] [hiː; hi] [went] [aʊt] ,

to give an account how Sir W . T . came into Business , or how he went out ,

到 给 一个 帐户 如何 先生 W . T . 来了 进入 商业 ， 或者 如何 他 去 出去 ，

讲述威廉·T·T爵士如何进入商界，或者如何退出商界。

['eni] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [kʊd; kəd] ['gæðə(r)] [frɒm; frəm] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] [træn'zækʃnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] [nəʊn] [tuː; tə] ['evri] ['bɒdi] ;

any further than I could gather from Writings and Transactions which are publick and known to every body ;

任何 更远 比 我 可以 收集 从 著作 和 交易 哪个 是 公众 和 已知 到 每一个 身体 ；

除了我从公开且人尽皆知的著作和记录中了解到的信息之外，我再无其他发现；

[ɔː(r)] [baɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪn'kwaɪəriz] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['hæpənd] ,

or by particular enquiries from some Friends and Acquaintance of my own ; and it has happened ,

或者 经过 特别的 查询 从 一些 朋友们 和 熟人 的 我的 自己的 ； 和 它 有 发生 ，

或者通过向我的一些朋友和熟人特别询问；而且确实发生了，

[ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [lɒŋ] [nəʊn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] ['fæməli] ,

that some of them have long known so much of that Family ,

那 一些 的 他们 有 长的 已知 所以 很多 的 那 家庭 ，

他们中的一些人对那个家族非常了解，而且这种了解由来已久。

[æz; əz] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [wʌn] :

as to assure me it is a very Ancient one :

作为 到 保证 我 它 是 一个 非常 古老的 一 ：

为了向我保证它是一件非常古老的东西：

[ðæt] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [tiː] . [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['ɒnərəb(ə)l] ['fɑːðə(r)] ,

That Sir W . T . was born of a very Honourable Father ,

那 先生 W . T . 曾是 出生 的 一个 非常 尊敬的 父亲 ，

WT爵士出身名门，父亲德高望重。

[huː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] [ɪn] ['aɪələnd] [tuː; tə] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [fɜːst] ,

who was for many years of the Privy Council in Ireland to King Charles the First ,

WHO 曾是 为了 许多 年 的 这 私处 理事会 在 爱尔兰 到 国王 查尔斯 这 第一的 ，

他曾多年担任查理一世国王在爱尔兰的枢密顾问，

[ænd; ənd] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ðə; ði] ['sekənd] ,

and King Charles the Second ,

和 国王 查尔斯 这 第二 ，

以及查理二世国王

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒŋ] [pə'zest] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪn] [ðæt] ['kɪŋdəm] ,

and was long possessed of one of the best Offices in that Kingdom ,

和 曾是 长的 拥有 的 一 的 这 最好的 办公室 在 那 王国 ，

他长期担任该王国最好的官职之一。

[bəʊθ][fɔː(r); fə(r)] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd]['prɒfɪt] ; [æz; əz] ['laɪkwaɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['sevrəl] ['pɑːləmənt] [ɪn] ['ɪŋglənd] :

both for Honour and Profit ; as likewise in his time a Member of several Parliaments in England :

两个都 为了 荣誉 和 利润 ； 作为 同样地 在 他的 时间 一个 成员 的 一些 议会 在 英格兰 ：

他既追求荣誉，也追求利益；此外，他曾担任英国多届议会的议员：

[ðæt] [hɪz; ɪz] [tuː] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd]['ɔːlweɪz] [wɪð] ['plentɪf(ə)l] ['fɔːtʃənz] ,

That his two younger Brothers are known to have lived always with plentiful Fortunes ,

那 他的 二 年轻 兄弟 是 已知 到 有 居住地 总是 和 丰富 财富 ，

据说他的两个弟弟一直过着富裕的生活。

[ænd; ənd][ɪn] [mʌtʃ] [ɪ'stiːm] :

and in much esteem :

和 在 很多 尊重 ：

并深表敬意：

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] ['dʒentlmən] [ə'ləʊn] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʌnl'ʌkiəst] ['plænɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

So that this Gentleman alone seems to have been born under the unluckiest Planet in the world ,

所以 那 这 绅士 独自的 似乎 到 有 到过 出生 在下面 这 最不幸的 行星 在 这 世界 ，

所以，似乎只有这位先生出生在世界上最不幸的星球上。

[ðəʊ][eə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] [sək'sesə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

tho Heir to his Father's Fortune , and Successor to his

虽然 继承人 到 他的 父亲的 财富 ， 和 接班人 到 他的

虽然他是父亲财产的继承人，也是他财产的继任者

['ɒfɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ][kən'sɪdərəb(ə)l] ; [jet] [hiː; hi]['əʊnli][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli] , [wɒz; wəz][ɪn] [əb'skjʊərəti] ,

Office , which was so considerable ; yet he only of all his Family , was in Obscurity ,

办公室 ， 哪个 曾是 所以 大量 ； 然而 他 仅有的 的 全部 他的 家庭 ， 曾是 在 朦胧 ，

他身居要职，却在所有家族成员中唯一默默无闻的人。

[ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ([fɔː(r); fə(r)][səʊ][ðə; ði] [frentʃ] ['letə(r)] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]) [tɪl] [maɪ] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] [reɪzd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][bəʊθ] ;

and lay in the Dust (for so the French Letter has it) till my Lord Arlington raised him out of both ;

和 躺 在 这 灰尘 （ 为了 所以 这 法语 信 有 它 ） 直到 我的 主 阿灵顿 提高 他 出去 的 两个都 ；

据法国信件记载，他躺在尘土中，直到阿灵顿勋爵将他从尘土中扶起；

[huːz] [biːmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [rɪ'fʌldʒənt] ,

whose beams it seems were so refulgent ,

谁 光束 它 似乎 是 所以 光辉 ，

它的光束似乎如此耀眼夺目，

[æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ʃaɪn] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [hɪz; ɪz] ['fɒrən] [ɪm'plɔɪmənt] ['kærid] [hɪm][tuː; tə] .
as to make him shine at that distance his Foreign Employments carried him to :
作为 到 制作 他 闪耀 在 那 距离 他的 外国的 就业 携带 他 到 .

为了让他在海外工作期间也能大放异彩。

[maɪ] [frendz] [hæv; həv] ['laɪkwaɪz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'membrəns] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] ,
My Friends have likewise assured me from their own remembrance and knowledge ,
我的 朋友们 有 同样地 保证 我 从 他们的 自己的 纪念 和 知识 ,

我的朋友们也根据他们自己的记忆和知识向我保证：

[ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [tiː] . [ʃaɪnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv]['aɪələnd] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] ,
that Sir W . T . shined as much in a Parliament of Ireland soon after the King's Restoration ,
那 先生 W . T . 闪耀 作为 很多 在 一个 议会 的 爱尔兰 很快 后 这 国王学院 恢复 ,

威廉·T·华盛顿爵士在国王复辟后不久的爱尔兰议会中也大放异彩。

[æz; əz][diː] [krɔːs] [sez] [hiː; hi] [ʃaɪnd] [lɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] [ə'brɔːd] ;
as De Cros says he shined long in his Employments abroad ;
作为 德 十字路口 说道 他 闪耀 长的 在 他的 就业 国外 ;

正如德克罗斯所说，他在海外任职期间表现出色；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] ['eni] ['fɒrən] [ɪm'plɔɪmənt] .
and this was several years before he came into any Foreign Employments .
和 这 曾是 一些 年 前 他 来了 进入 任何 外国的 就业 .

这发生在他开始从事任何海外工作之前好几年。

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː] , ['laɪkwaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['iːzi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ,
They told me , likewise that he was very easy in his Fortune ,
他们 讲述 我 , 同样地 那 他 曾是 非常 简单的 在 他的 财富 ,

他们还告诉我，他的运势非常好。

[nɒt]['əʊnli][baɪ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['leɪdi] ,
not only by what he had from his Father , but from his Lady ,
不是 仅有的 经过 什么 他 有 从 他的 父亲 , 但 从 他的 女士 ,

不仅因为他从父亲那里继承了什么，也因为他的夫人从他那里继承了什么。

[tuː; tə] [huːm] [gɒd][biː; bi] [θæŋkt] ([ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['hæpi] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['leɪdiʃɪp] [ðæt])
to whom God be thanked (and it is very happy for her Ladyship that)
到 谁 上帝 是 谢谢 (和 它 是 非常 快乐的 为了 她 夫人 那)

感谢上帝（这对夫人来说真是莫大的荣幸）

[diː] [krɔːs] [sez] , [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['kwɒrəl] .
De Cros says , he has no Quarrel .
德 十字路口 说道 , 他 有 不 争吵 .

德克罗斯说，他没有争吵。

[baɪ][ɔːl] [wɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [ɪm'plɔɪmənt] [hiː; hi] [sɪns] [pɑːst] [θruː] ,
By all which , and the many Employments he since passed through ,
经过 全部 哪个 , 和 这 许多 就业 他 自从 通过了 通过 ,

凭借这一切，以及他此后从事的众多工作，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eseɪz; e'seɪz][hiː; hi] [sez] , [hiː; hi]['nevə(r)] [sɔːt] ['eni] ;
and of which in one of his Essays he says , he never sought any ;
和 的 哪个 在 一 的 他的 散文 他 说道 , 他 绝不 寻求 任何 ;

他在一篇随笔中写道，他从未寻求过任何此类事物；

[ɪn][maɪ] [wiːk] [kən'sepʃ(ə)n] [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ,
in my weak conception I should think he was a person ,
在 我的 虚弱的 概念 我 应该 思考 他 曾是 一个 人 ,

以我浅薄的认知，我本以为他是个人。

[ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hjuːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ,
that by the Circumstances of his Humour and his Fortune ,
那 经过 这 情况 的 他的 幽默 和 他的 财富 ,

这取决于他的性情和命运，

['niːdɪd] [ðə; ði] [kɔːt] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɔːt] ['niːdɪd] [hɪm] .
needed the Court less than the Court needed him .
需要 这 法庭 较少的 比 这 法庭 需要 他 .

法院对他的需求远小于他对他的需求。

[æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] ['pʌblɪk] [ɪm'plɔɪmənt] ,
As to his going out from Publick Employments ,
作为 到 他的 去 出去 从 公众 就业 ,

至于他离开公共就业部门一事，

[wɪtʃ] [diː] [krɔːs] [telz] [ˌjuː 'es][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋz] ['biːɪŋ] [səʊ] [ɪl] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]
which De Cros tells us was upon the King's being so ill satisfied with his
哪个 德 十字路口 讲述 我们 曾是 之上 这 国王学院 存在 所以 患病的 使满意 和 他的
[kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ə'brɔːd] ,
Conduct and Management of Affairs abroad ,
执行 和 管理 的 事务 国外 ,

德·克罗斯告诉我们，这是因为国王对他在海外的行为和管理事务非常不满意。

[pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [æt; ət] - ; [ðæt] [hiː; hi] [slait] [hɪm][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm]
particularly those at Nimeguen ; that he slighted him upon his return from
特别 那些 在 - ; 那 他 轻视 他 之上 他的 返回 从
[ðens] ,
thence ,
因此 ,

尤其是那些在尼梅根的人；他从那里回来后怠慢了他。

[ænd; ənd] [meɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l][juːz][ɒv; əv][hɪm] .
and made very little use of him .
和 制成 非常 小的 使用 的 他 .

而且几乎没有利用他。

[ai][kæn; kən] [gɪv] [nəʊ]['ʌðə(r)] [ə'kaʊnt] [bɪ'saɪdz] [wɒt] [ai][faɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]
I can give no other Account besides what I find of the Time and the
我 能 给 不 其他 帐户 除了 什么 我 寻找 的 这 时间 和 这
['mænə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['memwɑːz] ;
manner in the Epistle before the Memoirs ;
方式 在 这 书信 前 这 回忆录 ;

除了我在回忆录前书信中发现的关于时间和方式的信息外，我无法提供其他解释；

['əʊnli][ai][faɪnd] , [baɪ] [kəmp'eəɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] - ,
only I find , by comparing the Date of his Return from Nimeguen ,
仅有的 我 寻找 , 经过 比较 这 日期 的 他的 返回 从 - ,

只有通过比较他从尼梅根返回的日期，我才能发现：

[wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['tʃɑːrlzɪz] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['kaʊns(ə)l] ,
with that of King Charles's Declaration upon his dissolution of the old Council ,
和 那 的 国王 查尔斯的 宣言 之上 他的 溶解 的 这 老的 理事会 ,

与查理国王解散旧枢密院时发表的宣言一样，

[ænd; ənd] [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] ,
and selecting a new one ,
和 选择 一个 新的 一 ，

并选择一个新的，

[ðæt] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [tiː] . [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [njuː] [ænd; ənd] [sɪ'lekt] ['kaʊns(ə)l] ;
that Sir W . T . was a Member of that new and select Council ;
那 先生 W . T . 曾是 一个 成员 的 那 新的 和 选择 理事会 ；

威廉·泰勒爵士是这个新成立的特选委员会的成员之一；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kɒmən] [taʊn] - [tɔːk] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðæt] [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n]
and it was the Common Town - talk at that time , that this Declaration
和 它 曾是 这 常见的 镇 - 讲话 在 那 时间 ， 那 这 宣言

[wɒz; wəz] [rɪt] [baɪ] [hɪm] ,
was writ by him ,
曾是 写 经过 他 ，

当时镇上都在议论，这份宣言是他写的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] [tʃiːf] ['kɒnfɪdəns] [ə'pɒn] [ðæt] [sə'praɪzɪŋ]
and that he was in his Majesty's Chief Confidence upon that surprising
和 那 他 曾是 在 他的 陛下的 首席 信心 之上 那 奇怪

[ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
Resolution ,
解决 ，

而他之所以能做出这项出人意料的决定，正是因为他得到了陛下的信任。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə'plɔːz] , ['bɒnˌfaɪəz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [dʒɔɪ]
which was received with such Applauses , Bonfires , and other expressions of Joy
哪个 曾是 已收到 和 这样的 掌声 ， 篝火 ， 和 其他 表达式 的 喜悦

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
in the City .
在 这 城市 .

此举在全城引起了热烈的掌声、篝火和其他欢乐的庆祝。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðɪs] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ə'kweɪntəns] [ə'mʌŋ]
Besides all this , having had some acquaintance among
除了 全部 这 ， 拥有 有 一些 熟人 之中

除此之外，我还与他们有过一些接触。

['spæniʃ] ['mɜːrtʃənt] [ɪn] [taʊn] , [ai] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] , [ðæt] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [tuː]
Spanish Merchants in Town , I came to know , that several of them about two
西班牙语 商人 在 镇 ， 我 来了 到 知道 ， 那 一些 的 他们 关于 二

[j'iəz] ['ɑːftə(r)] ,
years after ,
年 后 ，

我后来得知，镇上的西班牙商人中，有几位在大约两年后……

[hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [tiː] . [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ðen] [dɪ'kleəd] [æm'bæsədə(r)]
had recourse to Sir W . T . upon his being then declared Ambassador
有 追索权 到 先生 W . T . 之上 他的 存在 然后 声明 大使

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [speɪn] ,
Extraordinary to the Crown of Spain ,
非凡的 到 这 王冠 的 西班牙 ，

在威廉·泰勒爵士被任命为西班牙王室特命全权大使后，他们向他求助。

[baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] ['kaʊns(ə)l] , [weər'ɒv] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['membə(r)] .
by the King at Council , whereof he himself was then a Member .
经过 这 国王 在 理事会 ， 其中 他 他自己 曾是 然后 一个 成员 .

由国王在枢密院颁布，他本人当时也是枢密院成员之一。

[ɔːl] [wɪtʃ] [leɪd] [tə'geðə(r)] ,
All which laid together ,
全部 哪个 铺设 一起 ,

所有这些加在一起，

[dʌz] [məʊst] [ə'bʌndəntli] - [wɒt] [diː] [krɔːs] [sez] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [dɪs'greɪst] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]
does most abundantly verifie what De Cros says of his being disgraced upon his
做 最多 大量 - 什么 德 十字路口 说道 的 他的 存在 蒙羞的 之上 他的
[rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] - .
return from Nimeguen .
返回 从 - .

这充分证实了德·克罗斯所说的，他从尼梅根回来后蒙受耻辱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [p'æsɪdʒɪz] [wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'spekt] [wen'evə(r)] [hiː; hi]
But the best account of all these Passages we must expect whenever he
但 这 最好的 帐户 的 全部 这些 段落 我们 必须 预计 每当 他
[wɪl] [θɪŋk] [fɪt] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [θɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['memwɑːz] ,
will think fit to publish the first and third part of the Memoirs ,
将要 思考 合身 到 发布 这 第一的 和 第三 部分 的 这 回忆录 ,

但是，要了解所有这些经历的最佳描述，我们必须等到他认为合适的时候，出版回忆录的第一部分和第三部分。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [end] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]
which are mentioned at the beginning and end of those the world has
哪个 是 提及 在 这 开始 和 结尾 的 那些 这 世界 有
[siːn] [ɔːl'redi] .
seen already .
已见 已经 .

这些在世人已经见过的那些事物的开头和结尾都会被提及。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ,
In the mean time ,
在 这 意思是 时间 ,

同时，

[wɒt] ['lɪt(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɔː(r)][ɪn'kwaɪəriz] ,
what little has happened to fall in the way of my knowledge or enquiries ,
什么 小的 有 发生 到 落下 在 这 方式 的 我的 知识 或者 查询 ,

几乎没有什么事情会阻碍我的知识获取或探究，

[meɪ] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['ɪmpjədənt] ['fɔːdʒəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔːls] [-] ,
may be enough to discover the impudent Forgery of this false Coyner ,
可能 是 足够的 到 发现 这 厚颜无耻 伪造 的 这 错误的 科伊纳 ,

或许足以揭露这个冒牌货科伊纳的厚颜无耻的伪造行为。

[huː] [prɪ'tendz] [tuː; tə] ['kaʊntəfɪt] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['met(ə)lz] , [bʌt; bət][ɪz][səʊ] ['retʃɪd] [ə; eɪ]['bʌŋglə(r)]
who pretends to counterfeit all sorts of Metals , but is so wretched a bungler
WHO 假装 到 伪造 全部 排序 的 金属 , 但 是 所以 可怜 一个 笨蛋
,
,
,

他假装能伪造各种金属，但却是个拙劣的骗子。

[ænd; ənd] [pəf'ɔːmz] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] - , [ðæt] [nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [pɑːs] .
and performs it so grosly , that not one of them will pass .
和 表演 它 所以 - , 那 不是 一 的 他们 将要 经过 .

但他的表现如此糟糕，以至于没有一个人能通过。

- [twɒz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ai] [sə'pəʊz] ,
' Twas for this Reason , I suppose ,
- 那是 为了 这 原因 , 我 认为 ,

我想，大概就是因为这个原因吧。

[ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['letə(r)] [prɪ'tendz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['prɪntɪd] [æt; ət] [kə'ləʊn] ,
that the French Edition of his Letter pretends to have been printed at Cologne ,
那 这 法语 版 的 他的 信 假装 到 有 到过 打印 在 科隆 ,

他的信件法文版声称是在科隆印刷的。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kɒmən] [fɔːdʒ] ,
which I have long observed to be the Common Forge ,
哪个 我 有 长的 观察到 到 是 这 常见的 锻造 ,

我早就注意到，这就是共同的锻造场。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['kɒmən] [fɔːm] [ɒv; əv] ['pɔːltri] , ['skʌrələs] ['laibəl] , ['prɪntɪd] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ;
or at least the Common Form of Paltry , Scurrilous Libels , printed in that Language ;
或者 在 至少 这 常见的 形式 的 微不足道 , 卑鄙的 诽谤 , 打印 在 那 语言 ;

或者至少是那种用该语言印刷的低劣、诽谤的常见形式；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [nəʊ]['prɪntə(r)][ɔː(r)] ['bʊkselə(r)] [ə'brɔːd] [deə(r)][set][ðeə(r)] [nems] [tuː; tə] .
and which no Printer or Bookseller abroad dare set their Names to .
和 哪个 不 打印机 或者 书商 国外 敢 放 他们的 姓名 到 .

国外没有哪个印刷商或书商敢在上面署名。

[ðɪs] [ai] ['kænɒt] [bʌt; bət]['menʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kredɪt][ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒnɪst] ['steɪʃənə(r)][æt; ət][ðə; ði]['maɪtə(r)] ,
This I cannot but mention for the Credit and Reputation of his honest Stationer at the Mitre ,
这 我 不能 但 提到 为了 这 信用 和 名声 的 他的 诚实的 文具店 在 这 主教冠 ,

我不得不提及此事，以维护他在主教府文具店的诚信和声誉。

[huː] [ai] [bɪ'liːv] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['steɪʃənə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][ˌɪndʒə'njuːəti] [tuː; tə][set][ðə; ði]['maɪtə(r)][ɒn] [ðɪs] [mʌŋks] [hed] .
who I believe is the only Stationer in England would have had the ingenuity to set the Mitre on this Monk's Head .
WHO 我 相信 是 这 仅有的 文具店 在 英格兰 会 有 有 这 独创性 到 放 这 主教冠 在 这 僧侣的 头 .

我认为，只有英格兰唯一的文具商才有如此巧妙的构思，将主教冠戴在了这位僧侣的头上。

[ðə; ði][lɑːst] ['preʃəs] [piːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mælɪs] [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] , [ɪz] ,
The last precious piece of his Malice I shall take notice of , is ,
这 最后的 宝贵的 片 的 他的 恶意 我 将 拿 注意 的 , 是 ,

我要注意的他恶意中最后一块珍贵的碎片是：

[ðæt] [hiː; hi] ['grʌdʒɪz] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [tiː] . ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm] ['pʌblɪk] [ə'feəz] ,
That he grudges Sir W . T . even the Honour of his Retreat from Publick Affairs ,
那 他 怨恨 先生 W . T . 甚至 这 荣誉 的 他的 撤退 从 公众 事务 ,

他甚至连威廉·泰勒爵士退出政坛的荣誉都不愿给予。

[baɪ] [wɪtʃ] [pə'hæps] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] , [ðæn; ðən][baɪ][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [ɪm'plɔɪmənt] :
by which perhaps he has been more distinguished , than by his greatest Employments :
经过 哪个 也许 他 有 到过 更多的 杰出的 , 比 经过 他的 最 就业 :

或许他最杰出的成就，并非源于他最伟大的职业，而是源于此：

[bʌt; bət] [ðɪs] [diː] [krɔːs] ['kænɒt] [ə'laʊ] [hɪm] : [nəʊ] , [ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː][hiː; hi] , [piː] . [eit] .
But this De Cros cannot allow him : No , saye he , p . 8 .
但 这 德 十字路口 不能 允许 他 : 不 , 赛耶 他 , p . 8 .

但德克罗斯不能允许他这样做：不，他说，第 8 页。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] ; [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [iːz]
It was not what he would make us believe ; his love for his own ease
它 曾是 不是 什么 他 会 制作 我们 相信 ; 他的 爱 为了 他的 自己的 舒适
,
,
,

这不是他想让我们相信的那样；他只是喜欢安逸自在。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] ['bɒdi] , [ðæt] [meɪd] [hɪm] [dɪ'klaɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] .
and his indispositions of body , that made him decline his Employments .
和 他的 身体不适 的 身体 , 那 制成 他 衰退 他的 就业 .

以及他身体的不适，使他不得不拒绝工作。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[wɒt] [ə; eɪ][sæd] [feɪt] [ðæt] [mæn] [fɔːls] ['ʌndə(r)] , [ðæt] [dɛəz] [ɪn'kɜː(r)][ðə; ði] [dɪs'pleʒə(r)] [ɒv; əv] [mɒnz] .
what a sad Fate that man falls under , that dares incur the displeasure of Mons .
什么 一个 伤心 命运 那 男人 瀑布 在下面 , 那 敢于 招致 这 不满 的 蒙斯 .

胆敢触怒蒙斯的人，将会遭受多么悲惨的命运啊!

[diː] [krɔːs] ? [ɔː(r)] [huː] [kæn; kən] [tel] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm] ?
De Cros ? or who can tell what will become of him ?
德 十字路口 ? 或者 WHO 能 告诉 什么 将要 变得 的 他 ?

德克罗斯？谁又能预料他将何去何从呢?

[hiː; hi][mʌst; məst]['naɪðə(r)][lɪv; laɪv][æt; ət] [kɔːt] , [nɔː(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] , [ɪn] ['pʌblɪk]
He must neither live at Court , nor at his own House , in publick
他 必须 两者都不 居住 在 法庭 , 也不 在 他的 自己的 房子 , 在 公众

他既不能住在宫廷，也不能住在自己的家中，必须公开居住。

['bɪznəs] , [nɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ɪn] [taʊn] , [nɔː(r)][ɪn] ['kʌntri] :
Business , nor out of it ; In Town , nor in Country :
商业 , 也不 出去 的 它 ; 在 镇 , 也不 在 国家 :

既在商界，也不在商界之外；既在城里，也不在乡下：

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?
where shall we find a place for him ?
在哪里 将 我们 寻找 一个 地方 为了 他 ?

我们该给他找个地方住呢?

[ai] [nəʊ] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['riːdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] :
I know none but the middle Region of the Air :
我 知道 没有任何 但 这 中间 地区 的 这 空气 :

我只知道空中的中间区域：

[bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [iːz] , & [siː] . [ðæt] [meɪd] [hɪm]
But , It was not his love for his own Ease , & c . that made him
但 , 它 曾是 不是 他的 爱 为了 他的 自己的 舒适 , & c . 那 制成 他
[dɪ'klaɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] .
decline his Employments .
衰退 他的 就业 .

但是，让他拒绝工作的原因并不是他对自身安逸的追求等等。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

[huːˈevə(r)] [ɪnˈfɔːmd] [ðɪs] [ˈkʌndʒərə][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ?
whoever informed this Conjurer it was ?
谁 知情的 这 魔术师 它 曾是 ?

是谁告诉这位魔术师的？

[ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][ðə; ði][ˈmemwɑːz] [seɪ] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ,
I am sure the Memoirs say no such thing ,
我 是 当然 这 回忆录 说 不 这样的 事物 ,

我确信回忆录里没有这样的说法。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][lɑːst][peɪdʒ] [ɡɪvz] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ][kwaɪt] [ˈdɪfrənt] [əˈkaʊnt] ; [weə(r)] ,
but in the last Page gives us a quite different account ; where ,
但 在 这 最后的 页 给予 我们 一个 相当 不同的 帐户 ; 在哪里 ,

但最后一页却给出了截然不同的说法；其中，

[ˈtelɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)nz] [waɪ] [hiː; hi][ɪkˈskjuːzd][hɪmˈself] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [frɒm; frəm] - ,
telling his Reasons why he excused himself , at his return from Nimeguen ,
讲述 他的 原因 为什么 他 已原谅 他自己 , 在 他的 返回 从 - ,

他讲述了自己从尼梅根回来后请假的原因。

[frɒm; frəm] [ɛntɝɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsekrəˌteri] [ˈɒfɪs] , [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] :
from entring upon the Secretaries Office , are these Words :
从 进入 之上 这 秘书 办公室 , 是 这些 字 :

从进入秘书办公室的那一刻起，就会看到这些话：

[ai] [ðæt] [ˈnevə(r)][hæd; həd] [ˈeni] [θɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] [hɑːt] [æz; əz][ðə; ði][ˈjuːniən][ɒv; əv][maɪ] [ˈkʌntri] ,
I that never had any thing so much at heart as the union of my Country ,
我 那 绝不 有 任何 事物 所以 很多 在 心 作为 这 联盟 的 我的 国家 ,

我从未像关心祖国统一那样关心过任何事，

[wɪtʃ] [ai] [θɔːt] [ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [tuː; tə][ɪts] [ˈɡreɪtnəs] [ænd; ənd] [fəˈlɪsəti] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈwɪlɪŋ]
which I thought the only way to its greatness and felicity was very unwilling
哪个 我 想法 这 仅有的 方式 到 它是 伟大 和 费利西蒂 曾是 非常 不情愿

[tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈvɪʒnz] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
to have any part in the divisions of it .
到 有 任何 部分 在 这 部门 的 它 .

我认为通往伟大和幸福的唯一途径就是非常不愿意参与其中的任何分裂。

[ænd; ənd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][end] : [ˈɑːftə(r)][ˈɔːlməʊst] [tuː] [jˈiəz] [ˌʌnsəkˈsesfl] [ɪnˈdevə(r)] [æt; ət]
And towards the end : After almost two years unsuccessful endeavours at
和 向 这 结尾 : 后 几乎 二 年 不成功 努力 在

[sʌm; səm][ˈjuːniən] ,
some Union ,
一些 联盟 ,

临近结尾：在某个工会进行了近两年的无果努力之后，

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] [əˈleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːts] [ænd; ənd] [dɪˈstempə(r)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kɪŋ]
or at least some allay of the Heats and Distempers between the King
或者 在 至少 一些 巷 的 这 加热 和 犬瘟热 之间 这 国王

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɑːləmənt] ,
and his Parliament ,
和 他的 议会 ,

或者至少能缓解国王与议会之间的紧张关系和矛盾。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] .
I took the Resolution of having no more to do with Affairs of State .
我 采取 这 解决 的 拥有 不 更多的 到 做 和 事务 的 状态 .

我下定决心不再参与国家事务。

[wɪtʃ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [wɒz; wəz]['teɪkən][ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - .
Which Resolution it seems was taken about the beginning of the Year 1681 .
哪个 解决 它 似乎 曾是 已采取 关于 这 开始 的 这 年 - .

该决议似乎是在1681年初通过的。

[wen] [hiː; hi][sent][ðə; ði] [kɪŋ] [wɜːd] [hiː; hi] [wʊd] [pɑːs][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [laɪk][æz; əz]
when he sent the King word he would pass the remainder of his life like as
什么时候 他 发送 这 国王 单词 他 会 经过 这 余 的 他的 生活 喜欢 作为
[ɡʊd] [ə; eɪ]['praɪvət]['sʌbdʒɪkt][æz; əz]['eni][hiː; hi][hæd; həd] ,
good a private Subject as any he had ,
好的 一个 私人的 主题 作为 任何 他 有 ,

他向国王传达了信息，表示他将像其他臣民一样，安度余生。

& [siː] . [æz; əz][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] .
& c . as is to be seen in the Epistle .
& c . 作为 是 到 是 已见 在 这 书信 .

等等，正如书信中所见。

[jet] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] [mɒnz] .
Yet for all this Mons .
然而 为了 全部 这 蒙斯 .

然而，尽管如此，蒙斯。

[diː] [krɔːs] , [huː] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['betə(r)][ðæn; ðən][hɪm'self] , [ɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz]
De Cros , who knows his thoughts better than himself , or than his Actions
德 十字路口 , WHO 知道 他的 想法 更好的 比 他自己 , 或者 比 他的 行动
[kæn; kən] [ɪn'fɔːm] [ˌjuː 'es] ,
can inform us ,
能 通知 我们 ,

德·克罗斯比他自己更了解他的想法，或者说，比他的行为更能说明问题。

[sez] , ['nevə(r)][dɪd][mæn][dɪ'zaɪə(r)][mɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn] [ə'feəz] .
says , Never did man desire more to have a hand in Affairs .
说道 , 绝不 做过 男人 欲望 更多的 到 有 一个 手 在 事务 .

他说，人类从未如此渴望参与事务。

[waɪ] [hɪə(r)][hiː; hi] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['sɪli] ['bʌb(ə)l] [ə'ɡen] ,
Why here he shews us the silly Bubble again ,
为什么 这里 他 展示 我们 这 愚蠢的 气泡 再次 ,

为什么他又给我们展示了那个愚蠢的泡泡?

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪz] [weɪ] [hiː; hi] [teɪks] [tuː; tə][fʊl'fɪl] [ðɪs] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][dɪ'zaɪə(r)] ;
and the wise way he takes to fulfil this impatient Desire ;
和 这 明智的 方式 他 需要 到 实现 这 不耐烦 欲望 ;

以及他为满足这一迫切愿望而采取的明智方法;

- [tɪz][baɪ]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [weə(r)][hiː; hi] [steɪz] [faɪv] [j'iəz] ,
' Tis by going to his House in the Country , where he stays five years ,
- 的 经过 去 到 他的 房子 在 这 国家 , 在哪里 他 停留 五 年 ,

他去了乡下的房子，在那里住了五年。

[æz; əz][hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eseɪz; e'seɪz] , [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['evə(r)] ['siːɪŋ]
as he tells us in one of his Essays , without so much as ever seeing
作为 他 讲述 我们 在 一 的 他的 散文 , 没有 所以 很多 作为 曾经 看到
[ðə; ði] [taʊn] :
the Town :
这 镇 :

正如他在一篇随笔中告诉我们的那样，他甚至从未见过这座城镇:

[ænd; ənd] [sɪns] ([æz; əz][ai][ˌeɪ 'em]) [tuː; tə][ə'vɔɪd][səʊ] [mʌtʃ] [rɪ'zɔːt] [æt; ət] [ðæt] [smɔːlə(r)]
and since (as I am inform'd) to avoid so much Resort at that smaller
和 自从 (作为 我 是 已通知) 到 避免 所以 很多 采取 在 那 较小的
['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
distance from the City ,
距离 从 这 城市 ,

而且（据我所知）为了避免在离市区较近的地方建造太多度假村，

[hiː; hi][gəʊz][tuː; tə][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ;
he goes to another of his Houses of a much greater in the Country ;
他 去 到 其他 的 他的 房屋 的 一个 很多 更大的 在 这 国家 ;

他前往他在乡下更大的另一处住所；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l][waɪz] [kən'traɪvəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][get]
which was an admirable wise Contrivance to satisfie his Longings to get
哪个 曾是 一个 令人钦佩的 明智的 装置 到 满足 他的 渴望 到 得到
[ə'gen] ['ɪntuː] ['bɪznəs] :
again into Business :
再次 进入 商业 :

这是一个令人钦佩的明智之举，满足了他重返商界的渴望：

['truːli] [ai][maɪ][self][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɛlpt] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['betə(r)] :
Truly I my self could have helpt him to a Better :
真的 我 我的 自己 可以 有 帮助 他 到 一个 更好的 :

说实话，我自己本可以帮助他变得更好：

[fɔː(r); fə(r)][kʊd; kəd][hiː; hi][nɒt] [laɪk]['ʌðə(r)][men][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kreɪvɪŋ] ['kɪdni] ,
For could he not like other men of such a craving Kidney ,
为了 可以 他 不是 喜欢 其他 男人 的 这样的 一个 渴望 肾 ,

难道他不像其他有如此强烈肾渴的男人一样吗？

[hæv; həv] [stɪl] [bʌzd] [ə'baʊt][ðə; ði] [kɔːt] , [nɒkt] [æt; ət] ['evri] [dɔːr] [ðeə(r)] ,
have still buzzed about the Court , knocked at every dore there ,
有 仍然 嗡嗡作响 关于 这 法庭 , 敲门 在 每一个 多尔 那里 ,

他们仍然在法院里四处走动，敲遍了那里的每一扇门。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][wɒz; wəz] [def] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt]['əʊpən] , [gəʊ][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ;
and when one was deaf and would not open , go to another ;
和 什么时候 一 曾是 聋 和 会 不是 打开 , 去 到 其他 ;

如果一个人耳聋且不肯开门，那就去找另一个人；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [wɜːst] [hæv; həv] [grəʊn] [səʊ] ['trʌb(ə)lsəm] , [ðæt] [sʌm; səm] ['bɒdi]
and at the worst have grown so troublesome , that some body
和 在 这 最差 有 生长 所以 麻烦的 , 那 一些 身体

最糟糕的是，它们已经变得如此棘手，以至于有人……

[wʊd] [æt; ət][lɑːst] [brɪŋ] [hɪm]['ɪntuː] [ɪm'plɔɪmənt] , [ðəʊ][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][rɪd]
would at last bring him into Employment , tho it were but to be rid
会 在 最后的 带来 他 进入 就业 , 虽然 它 是 但 到 是 摆脱
[ɒv; əv][hɪm] ?
of him ?
的 他 ?

最终是否会让他找到工作，哪怕只是为了摆脱他？

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðɪs] [kən'traɪvəns] [hæd; həd] [feɪld] ,
Or , if this Contrivance had failed ,
或者 , 如果 这 装置 有 失败的 ,

或者，如果这种装置失效了，

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [həːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fækʃəs] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tentɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] ;
he might have herded among the Factious and Discontented about the Town ;
他 可能 有 放牧 之中 这 派系 和 不满 关于 这 镇 ;
[gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒfi] - ['haʊzɪz] ,
gone to the Coffee - houses ,
已消失 到 这 咖啡 - 房屋 ,

他或许曾聚集在镇上那些心怀不满、桀骜不驯的人们中间；去过咖啡馆，

[reil] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd] ['kwɒrəld] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
railed at the Ministers , and quarrelled with the Government ,
有轨电车 在 这 部长们 , 和 争吵 和 这 政府 ,

他猛烈抨击部长们，并与政府发生争执。

[tɪl] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['haɪəd] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv] [æn; ən]
till they would be glad to have hired him at the expence of an
直到 他们 会 是 高兴的 到 有 雇用 他 在 这 费用 的 一个
[ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə] [həʊld] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] :
Employment to hold his Tongue :
就业 到 抓住 他的 舌头 :

直到他们乐意花钱雇佣他来让他闭嘴：

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [tɔːks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [raɪts] ,
And I am sure if he talks as well as he writes ,
和 我 是 当然 如果 他 会谈 作为 出色地 作为 他 写 ,

我相信，如果他能像写作一样口才好，

[hiː; hi] [mait] ['veri] [wel] [hæv; həv] [gɒn] [ðɪs] [wei] [tuː; tə] [wɜːk] ,
he might very well have gone this way to work ,
他 可能 非常 出色地 有 已消失 这 方式 到 工作 ,

他很可能就是走这条路去上班的。

[ænd; ənd] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['laɪklihʊd] [tuː; tə] [sək'siːd] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [dʌn] , [ɔː(r)] [prɪ'tend]
and with as much likelihood to succeed as Others have done , or pretend
和 和 作为 很多 可能性 到 成功 作为 其他的 有 完毕 , 或者 假装
[tuː; tə] [duː; də] .
to do .
到 做 .

成功的可能性和其他人已经做到或假装做到的可能性一样大。

[ðəʊ] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['riːdə(r)] [wʊd] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['memwɑːz]
Tho a Common Reader would be apt to think the Author of these Memoirs
虽然 一个 常见的 读者 会 是 易于 到 思考 这 作者 的 这些 回忆录
[mait] [hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [weɪz] ,
might have found some other ways ,
可能 有 成立 一些 其他 方式 ,

虽然普通读者可能会认为这本回忆录的作者或许可以找到其他方法，

['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [hɪm'self] [ɪn] ['bɪznəs] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ɪn] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] ;
either of preserving himself in Business , or of getting in when he was out ;
任何一个 的 保存 他自己 在 商业 , 或者 的 获得 在 什么时候 他 曾是 出去 ;

要么是为了保住自己的生意，要么是为了在他退出时入场；

[æt; ət] [liːst] [ɪn] [səʊ] ['iːzi] [ə; eɪ] [kɔːt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ðə; ði] ['sekəndz] [ɪz] ['teɪkən] [tuː; tə]
at least in so easy a Court as that of King Charles the Second's is taken to
在 至少 在 所以 简单的 一个 法庭 作为 那 的 国王 查尔斯 这 秒 是 已采取 到
[hæv; həv] [biːn] .
have been .
有 到过 .

至少在人们普遍认为的查理二世国王的宫廷中，情况确实如此。

[ɔː(r)] [ɪf] [ðiːz] [ɪn'devə(r)] [hæd; həd] [mis'kæri] ,
Or if these Endeavours had miscarried ,
或者 如果 这些 努力 有 流产 ,

或者，如果这些努力都失败了，

[hiː; hi] [mait] [jet] [hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [ʃɪft] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)]
he might yet have made some shift or other to have obtained his Desire
他 可能 然而 有 制成 一些 转移 或者 其他 到 有 获得 他的 欲望
[ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [æz; əz][hæz; həz] [sɪns] ['hæpənd] ;
upon such a Revolution as has since happened ;
之上 这样的 一个 革命 作为 有 自从 发生 ;

他或许还能想出一些办法，在后来发生的这场革命之后，实现自己的愿望；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [rɒŋd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
and he is very much wronged by the common Voice of the Town ,
和 他 是 非常 很多 冤枉 经过 这 常见的 嗓音 的 这 镇 ,

他受到了镇上普通民众的严重不公对待。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɑːd] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][hɪm'self][frɒm; frəm] [ɛntɝɪŋ] ['ɪntuː]
if he has not found it as hard to excuse himself from entring into
如果 他 有 不是 成立 它 作为 难的 到 原谅 他自己 从 进入 进入
['pʌblɪk] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [ðɪs] [reɪn] ,
Publick Employments in this Reign ,
公众 就业 在 这 在位 ,

如果他在本位统治时期内都能轻松地为自己不从事公职找借口，

[æz; əz][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [tʃɑːlz] .
as in that of the late King Charles .
作为 在 那 的 这 晚的 国王 查尔斯 .

就像已故的查理国王那样。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑːt] , [ai][kæn; kən] [prə'fes] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
For my own part , I can profess with the greatest Truth in the world ,
为了 我的 自己的 部分 , 我 能 宣称 和 这 最 真相 在 这 世界 ,

就我个人而言，我可以以世上最伟大的真理来宣称：

[ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['laɪb(ə)l][ɒv; əv][diː] [krɔːs] ,
That before this Libel of De Cros ,
那 前 这 诽谤 的 德 十字路口 ,

在德·克罗斯诽谤案之前，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)][met] [wɪð] [ɪn][ɔːl][maɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] ,
I have never met with in all my Conversation and Reading ,
我 有 绝不 遇见 和 在 全部 我的 对话 和 阅读 ,

在我所有的谈话和阅读中，我从未遇到过这种情况。

[wɪð] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'prəʊtʃ] [frɒm; frəm]['eni][mæn] [ə'genst] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [tiː] . [ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn]
with the least Reproach from any man against Sir W . T . except it be in
和 这 至少 责备 从 任何 男人 反对 先生 W . T . 除了 它 是 在
[wʌn] [pɔɪnt] ;
one point ;
一 观点 ;

除了某一点之外，任何人都不能对WT爵士提出丝毫批评；

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [meɪd] [tuː] ['ræʃli] , [ɔː(r)] [kept] [tuː] ['ɒbstɪnətli] , [hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
Of his having made too rashly , or kept too obstinately , his Resolution ,
的 他的 拥有 制成 也 贸然 , 或者 保留 也 顽固地 , 他的 解决 ,

他是否过于草率地做出了决定，或者过于固执地坚持了自己的决定，

['nevə(r)][tuː; tə]['entə(r)] [ə'gen] ['ɪntuː] ['pʌblɪk] [ɪm'plɔɪmənt] ;
Never to enter again into Publick Employments ;
绝不 到 进入 再次 进入 公众 就业 ;

永不再从事公职工作；

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [weə(r)] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə]
especially since he lives in an Age where such persons as he appears to
尤其 自从 他 生活 在 一个 年龄 在哪里 这样的 人 作为 他 出现 到
[biː; bi][baɪ][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ,
be by his Writings ,
是 经过 他的 著作 ，

尤其因为他生活在一个像他这样的人（从他的著作来看）所处的时代，

[mait] [biː; bi][ɒv; əv][səʊ] [ʌn'kɒmən] [juːz][ænd; ənd] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] : [ðɪs] [ai]
might be of so uncommon use and Advantage to his Country : This I
可能 是 的 所以 罕见 使用 和 优势 到 他的 国家 ： 这 我
['kænɒt] [bʌt; bət] [əʊn] ,
cannot but own ,
不能 但 自己的 ，

这或许对他的国家有着非同寻常的用途和益处：这一点我不得不承认。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [sed] , [ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmwɒt] ['wɔːmli] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] ,
I have often heard said , and that somewhat warmly , to his charge ,
我 有 经常 听到 说 ， 和 那 有些 热情地 ， 到 他的 收费 ，

我经常听到有人这样评价他的指控，而且语气颇为激烈：

[ænd; ənd][mʌst; məst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm'self][tuː; tə][klɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] .
and must leave it to himself to clear it as he can .
和 必须 离开 它 到 他自己 到 清除 它 作为 他 能 .

他必须自己尽力去清理。

[bʌt; bət][haʊ'evə(r)] , [diː] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [θɔːt] [best] ,
But however , De Cros it seems knows his thought best ,
但 然而 ， 德 十字路口 它 似乎 知道 他的 想法 最好的 ，

但是，德克罗斯似乎最清楚自己的想法。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [bɪ'liːvd] [ɪn][ɔːl][hiː; hi] [sez] [ə'pɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
and must be believed in all he says upon this Point , as well as the
和 必须 是 相信 在 全部 他 说道 之上 这 观点 ， 作为 出色地 作为 这
[rest] :
rest :
休息 ：

必须相信他在这一点上所说的一切，以及其他所有方面：

[ænd; ənd][ai]['əʊnli] [wɪʃ] , [sɪns] [ðə; ði] [spɑːk] [ɪz]
And I only wish , since the Spark is
和 我 仅有的 希望 ， 自从 这 火花 是

我只希望，因为火花是

[səʊ] [gʊd] [æt; ət]['faɪndɪŋ] [aʊt] [wɒt] ['ʌðə(r)] [men] [θɪŋk] ,
so good at finding out what other men think ,
所以 好的 在 寻找 出去 什么 其他 男人 思考 ，

她很擅长打探其他男人的想法，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə] [lɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌmfət] [wɒt] [ɔːl] [men] [θɪŋk]
that he would take the pains to learn for his comfort what all men think
那 他 会 拿 这 疼痛 到 学习 为了 他的 舒适 什么 全部 男人 思考
[ɒv; əv][hɪm] :
of him :
的 他 ：

他会费尽心思去了解所有男人对他的看法，以此来让自己感到安心：

[wʌn] [θɪŋ] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɪz] , [ðæt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɜːti] ['pens(ə)l] ,
One thing I am sure is , that with all the Bloaches of his dirty Pencil ,
一 事物 我 是 当然 是 ， 那 和 全部 这 - 的 他的 肮脏的 铅笔 ，

我确信的一点是，尽管他那支脏兮兮的铅笔上满是污渍，

[hiː; hi][hæz; həz] - [ʌp][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [tiː] . [wɪtʃ] [hæz; həz][tɒp] - - [ðə; ði]
he has daub'd up a Picture of Sir W . T . which has top - fil'd the
他 有 - 向上 一个 图片 的 先生 W . T . 哪个 有 顶部 - - 这
['meʒə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] ['fɔːdʒəri] ;
measure of all Forgery ;
措施 的 全部 伪造 ;
他伪造了一幅威廉·泰勒爵士的画像，其伪造程度堪称一流；

[ˌɛsˌi'diː] - ['naɪhɪl][ˌiː es 'tiː] - , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [truː] [ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði]
Sed Vetitum nihil est scheleri , and which is as true and like the
塞德 - 虚无 est - , 和 哪个 是 作为 真的 和 喜欢 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] ,
Original ,
原来的 ,
Sed Vetitum nihil est scheleri，与原作一样真实，

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [meɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɔːbə] , [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
as a man would make of this Dauber , if he should say ,
作为 一个 男人 会 制作 的 这 涂蜂 , 如果 他 应该 说 ,
如果一个人说，他会如何看待这只涂抹者呢？

[diː] [krɔːs] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['veri] ['ɒnɪst] , ['wɜːði] , [wel] - - , [wel] - [bred] , [feə(r)] - ['spəʊkən] ,
De Cros were a very honest , worthy , well - natur'd , well - bred , fair - spoken ,
德 十字路口 是 一个 非常 诚实的 , 值得 , 出色地 - - , 出色地 - 繁殖 , 公平的 - 说 ,
[pleɪn] - ['diːlɪŋ] , [ɪn'dʒiːniəs] ['raɪtə(r)] ;
plain - dealing , ingenious Writer ;
清楚的 - 处理 , 巧妙 作家 ;
德·克罗斯是一位非常诚实、正直、性情温和、教养良好、说话公正、坦率直言、才华横溢的作家；

[ɒv; əv] ['eksələnt] ['mɒrəlz] , ['wʌndrəs] [wɪt] , [ænd; ənd][ɪg'zækt] [truːθ] .
of excellent Morals , wondrous Wit , and exact Truth .
的 出色的 德 , 奇妙的 有 , 和 精确的 真相 .
品德高尚，才智过人，言辞准确。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [hɪm] ,
And now I have done with him ,
和 现在 我 有 完毕 和 他 ,
现在我已经和他断绝关系了。

[ai][kæn; kən] ['hɑːdli] ['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ][self] [waɪ] [ai]['evə(r)][bɪ'gæn] ,
I can hardly answer it to my self why I ever began ,
我 能 几乎 回答 它 到 我的 自己 为什么 我 曾经 开始 ,
我几乎无法回答自己当初为什么会开始这一切。

[ɔː(r)] [waɪ] [ai] [went] [ə'baʊt][tuː; tə][faʊl][maɪ] ['fɪŋgəz] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] :
or why I went about to foul my fingers with such a Subject :
或者 为什么 我 去 关于 到 犯规 我的 手指 和 这样的 一个 主题 :
或者说，我为什么会不小心弄脏我的手指，去触碰这样一个主题：

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔːst] [ˌem 'iː][bʌt; bət][æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['ɪmpʌls] ,
I am sure nothing could have forced me but an irresistible Impulse ,
我 是 当然 没有什么 可以 有 强制 我 但 一个 无法抗拒 冲动 ,
我确信，除了无法抗拒的冲动之外，没有任何事能迫使我这样做。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl] [lʌv] [ai][beə(r)][tuː; tə]['vɜːrtʃuː] , [tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [truːθ] ;
and some natural love I bear to Vertue , to Learning , and to Truth ;
和 一些 自然的 爱 我 熊 到 美德 , 到 学习 , 和 到 真相 ;
我对美德、学问和真理怀有一些天然的热爱；

[ɒv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] [ai][faɪnd][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['ɒnərəb(ə)l] ['pɜːrsənz] ['raɪtɪŋz] ,
of all which I find so great a share in this Honourable person's Writings ,
的 全部 哪个 我 寻找 所以 伟大的 一个 分享 在 这 尊敬的 人的 著作 ,
所有这些，我都从这位尊敬的先生的著作中受益匪浅。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [riːd] [səʊ]['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] ;
which I have read so often , and with so much pleasure ;
哪个 我 有 读 所以 经常 , 和 和 所以 很多 乐趣 ;

我曾多次阅读过这本书，每次都读得津津有味；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [kən'fes] [tuː; tə][hæv; həv] [lɜːnt] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
and from which I cannot but confess to have learnt more than
和 从 哪个 我 不能 但 承认 到 有 学会了 更多的 比
[frɒm; frəm][ɔːl]['ʌðə(r)] [bʊks] [ai][hæv; həv] [riːd] [ɪn][maɪ][laɪf] ;
from all other Books I have read in my life ;
从 全部 其他 图书 我 有 读 在 我的 生活 ;

我不得不承认，我从这本书中学到的东西比我一生中读过的所有其他书籍都要多；

[wɪtʃ] [ai] [seɪ] ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] ['ridər] [ðæn; ðən][maɪ][self] ,
which I say after much greater and better Readers than my self ,
哪个 我 说 后 很多 更大的 和 更好的 读者 比 我的 自己 ,

我之所以这么说，是因为我听取了许多比我更伟大、更优秀的读者的意见。

[ænd; ənd] [jet] [ai][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [pɔː] [tuː] .
and yet I have been a great Porer too .
和 然而 我 有 到过 一个 伟大的 孔 也 .

然而，我也一直是一位优秀的穷人。

[ɔːl] [ðɪs] [wʊd] [nɒt]['sʌfə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][let] [diː] [-] ['laɪb(ə)l] [pɑːs] [wɪ'ðaʊt] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] ;
All this would not suffer me to let De Cros's Libel pass without these Reflections ;
全部 这 会 不是 遭受 我 到 让 德 叉 诽谤 经过 没有 这些 反思 ;

这一切都让我无法容忍德·克罗斯的诽谤之词不经意间流传下去；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][tuː; tə] ['eni] ['regjələ(r)] [rɪ'plaɪ] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nəʊ][mɔː(r)][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ,
for as to any regular Reply , it could no more be made to this ,
为了 作为 到 任何 常规的 回复 , 它 可以 不 更多的 是 制成 到 这 ,

至于任何常规答复，都无法再这样下去了。

[ðæn; ðən][tuː; tə][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [ðæt] ['kɒmz] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [feə(r)] [ˌsjuːpə'skrɪpʃən] , [ænd; ənd]
than to a Paper that comes with a very fair Superscription , and
比 到 一个 纸 那 来 和 一个 非常 公平的 上标 , 和
[səb'skraɪbd] [baɪ][sʌm; səm] ['wɜːʃɪpfl] [neɪm] ,
subscribed by some Worshipful Name ,
已订阅 经过 一些 崇拜的 姓名 ,

比起带有非常体面的标题，以及由某个受人尊敬的人签名的报纸，

[bʌt; bət][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [klɪə(r)] [θruː] , [bɪ'saɪdz] [lɒŋ] [ʌn'saɪtli] [skrɔːl] [ænd; ənd] [faʊl] [blɒt]
but had nothing clear through , besides long unsightly Scrawls and foul Blots
但 有 没有什么 清除 通过 , 除了 长的 难看的 潦草的字迹 和 犯规 印迹
[wɪð] [ə; eɪ] [pen] ;
with a Pen ;
和 一个 笔 ;

但除了长长的难看的涂鸦和用笔涂抹的污迹外，什么也看不清；

[ænd; ənd][səʊ] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [flæm][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [twelv] - ['peni] ['raɪtər] [juːz]
and so intended for some such flam as your Twelve - Penny Writers use
和 所以 故意的 为了 一些 这样的 火焰 作为 你的 十二 - 一分钱 作家 使用
[tuː; tə] [gʌl] [ðəʊz] ['aɪd(ə)l]['piːp(ə)l] [wɪð] ,
to gull those idle people with ,
到 鸥 那些 闲置的 人们 和 ,

因此，其目的是为了像你们那些廉价作家一样，用一些花言巧语来愚弄那些游手好闲的人。

[ðæt] [bai] [ʌp] [ɔːl] ['pæmflɪts] [ðeɪ] [miːt] : [ænd; ənd] [sɪns] [ai][hæv; həv] [maɪ][self] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌstəmə(r)] ,

that buy up all Pamphlets they meet : And since I have confess'd my self such a Customer ,

那 买 向上全部 小册子 他们 见面 : 和 自从 我 有 坦白 我的 自己 这样的 一个 顾客 ,

他们会买下遇到的所有宣传册：既然我已经承认自己就是这样的顾客，

- [tɪz][bʌt; bət]['dʒʌstɪs][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lɑːft] [æt; ət][ɪn][maɪ] [tɜːn] .

' tis but justice I should be laughed at in my turn .

- 的 但 正义 我 应该 是 笑了 在 在 我的 转动 .

这也是正义，轮到我被嘲笑时，我也应该受到同样的待遇。

['ɑːftə(r)][ɔːl][ai][hæv; həv] [rɪt] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

After all I have writ upon this Subject ,

后 全部 我 有 写 之上 这 主题 ,

毕竟，我已经就此主题撰写了这么多文章，

[ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [maɪ] [ɪŋk] [hæz; həz] [biːn] [tuː] [waɪt] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ;

I cannot but think my Ink has been too white all this time ;

我 不能 但 思考 我的 墨水 有 到过 也 白色的 全部 这 时间 ;

我不禁觉得我的墨水一直都太白了；

[haʊ'evə(r)] , [ai][hæv; həv] [gɔːl] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['blækə(r)][æt; ət] [ə'nʌðə(r)] ,

however , I have Gall enough about me to make it blacker at another ,

然而 , 我 有 瘿 足够的 关于 我 到 制作 它 更黑 在 其他 ,

然而，我胆子够大，足以让它在另一个地方变得更黑。

[ɪf] ['evə(r)][ðə; ði] [fɪt] [ɒv; əv] [skɜːəbəlɪŋ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'gen] ; [wɪtʃ] [meɪ] ['veri] [wel] [biː; bi] ,

if ever the fit of Scribling should take me again ; which may very well be ,

如果 曾经 这 合身 的 涂鸦 应该 拿 我 再次 ; 哪个 可能 非常 出色地 是 ,

如果哪天我再次被写作的欲望所驱使；而这很有可能发生，

[wen] [ai] [miːt] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][səʊ]['lɪt(ə)l] [wɪt] , [səʊ]['lɪt(ə)l] ['meməri] ,

when I meet with another Author of so little Wit , so little Memory ,

什么时候 我 见面 和 其他 作者 的 所以 小的 有 , 所以 小的 记忆 ,

当我遇到另一位才智匮乏、记忆力欠佳的作家时，

[ænd; ənd][səʊ]['lɪt(ə)l] [truːθ] [æz; əz][diː] [krɔːs] .

and so little Truth as De Cros .

和 所以 小的 真相 作为 德 十字路口 .

而德·克罗斯却如此缺乏真理。

— — ['miːliəs] [nɒn] ['tæŋgəri] , [klɑːmoʊ] ,

— — Melius non tangere , Clamo ,

— — 梅利乌斯 非 唐吉尔 , 克拉莫 ,

——Melius non tangere，克拉莫，

- , & [ˌɪn'sɪgnɪs]['toʊtə] - ['ɜːrbiː] .

Flebit , & insignis tota cantabitur Urbe .

- , & 标志 总计 - 城市 .

Flebit，& insignis tota cantabitur Urbe。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['kændɪd][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] ,

As to the candid Translator ,

作为 到 这 坦率 翻译 ,

至于那位坦率的译者，

[ai] ['kænɒt] [fɔː'beə(r)] ['duːɪŋ] [hɪm] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ðæt] [pɑːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] ,

I cannot forbear doing him the Justice to give him that part which he deserves ,

我 不能 忍耐 正在做 他 这 正义 到 给 他 那 部分 哪个 他 值得 ,

我不能袖手旁观，必须公正地给予他应得的份额。

[ænd; ənd] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ɔːl][ai] [sed] [ɒv; əv][diː] [krɔːs] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]
and belongs to him in all I said of De Cros , for his share in the
和 属于 到 他 在 全部 我 说 的 德 十字路口 , 为了 他的 分享 在 这
['letə(r)] ,
Letter ,
信 ,

我所说的关于德·克罗斯的一切，都属于他，因为他在信中所占的份额。

[baɪ][səʊ] [fɔːls] , [ænd; ənd][səʊ] [mə'lɪʃəs] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n] ;
by so false , and so malicious a Translation ;
经过 所以 错误的 , 和 所以 恶意 一个 翻译 ;

如此虚假、如此恶意的翻译；

[nɔː(r)][kæn; kən] [rɪ'fjuːz] [hɪm][maɪ] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɜːði] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][tuː; tə]
nor can refuse him my approbation for a worthy Translator to
也不 能 拒绝 他 我的 赞许 为了 一个 值得 翻译 到
[səʊ] ['wɜːði] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] ;
so worthy an Author ;
所以 值得 一个 作者 ;

我也无法否认我对他的赞赏，他是一位优秀的译者，能够胜任如此优秀作者的译者；

[weər'ɪn] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [seɪm] [peɪnz][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [duː; də][ɪn] [smʌt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]
wherein he has taken the same pains a man would do in smutting over a
其中 他 有 已采取 这 相同的 疼痛 一个 男人 会 做 在 淫秽内容 超过 一个
- - ['swiːpə(r)] ,
Chimny - Sweeper ,
- - 清扫器 ,

他为此花费的精力，就像一个男人对着一个扫烟囱的工人胡言乱语一样。

[ɔː(r)] ['blækɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['kraɪə(r)][ɒv; əv] - .
or blacking over a Crier of Smalcoal .
或者 黑化 超过 一个 哭泣者 的 - .

或者用黑色颜料涂抹在煤渣棒上。

[wɪtʃ] [ɪz][ɔːl][ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ɒv; əv][hɪm] .
Which is all I shall say of him .
哪个 是 全部 我 将 说 的 他 .

关于他，我就说这么多吧。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ædvətaɪzə(r)] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [staɪl] [ɪz] [mʌtʃ] [f'eəɹe] , [ænd; ənd] [kən'sɪsts]
But , for the Advertiser , as his Stile is much fairer , and consists
但 , 为了 这 广告商 , 作为 他的 风格 是 很多 更公平 , 和 由
['məʊstli][ɒv; əv][k'rɪtɪsɪzəmz] ,
mostly of Criticisms ,
大多 的 批评 ,

但是，对于《广告商》杂志而言，由于其风格更为公正，且主要由批评组成，

[səʊ][hiː; hi] [wɪl] [dɪ'zɜːv] [nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['veri] [feə(r)][ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)nz] .
so he will deserve no other than very fair and critical Reflections .
所以 他 将要 应得 不 其他 比 非常 公平的 和 批判的 反思 .

因此，他理应得到非常公正和批判性的评价。

[jet] [ai] ['kænɒt] [bʌt; bət]['wʌndə(r)] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'vɜːtɪsmənt] ,
Yet I cannot but wonder , that in the first part of his Advertisement ,
然而 我 不能 但 想知道 , 那 在 这 第一的 部分 的 他的 广告 ,

然而，我不禁感到疑惑，在他广告的第一部分中，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ə'baʊt][tuː; tə][dɪ'fend][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)][ɔː(r)][ɪn'diːsnt]['læŋgwɪdʒ] ([æz; əz][hiː; hi][kɔːlz]
he should go about to defend the severe or indecent Language (as he calls
他 应该 去 关于 到 保卫 这 严重 或者 不雅 语言 (作为 他 呼叫
[ˌaɪ 'tiː]) [ɪn][diː] [-] ['letə(r)] :
it) in De Cros's Letter :
它) 在 德 叉 信 :

他应该着手为德·克罗斯信中他所谓的严厉或不雅的语言辩护：

[wɪtʃ] [ʃʊə(r)] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][duː; də] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz][səʊ]['ɒf(ə)n] [ˌreprɪ'zentɪd]
Which sure , nothing could do towards a person who has so often represented
哪个 当然 , 没有什么 可以 做 向 一个 人 WHO 有 所以 经常 代表
[ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] ,
a great King ,
一个 伟大的 国王 ,

当然，对于一个多次扮演伟大国王的人来说，任何事都无济于事。

[wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['merɪts][ɔː(r)] [dɪ'merɪts] [mait] [hæv; həv] [biːn] .
whatever his own Merits or Demerits might have been .
任何 他的 自己的 优点 或者 缺点 可能 有 到过 .

无论他自身有何功过。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [miːn] [baɪ] ['slændərɪŋ] [diː] [krɔːs]
I am also something at a loss what he should mean by slandering De Cros
我 是 还 某物 在 一个 损失 什么 他 应该 意思是 经过 诽谤 德 十字路口
[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ,
with such a Title as that of ,
和 这样的 一个 标题 作为 那 的 ,

我也不太明白他用这样的头衔诽谤德克罗斯究竟是什么意思。

[ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['letə(r)] .
The Ingenious Author of the foregoing Letter .
这 巧妙 作者 的 这 前文 信 .

上述信件的作者是一位才华横溢的人。

[fɔː(r); fə(r)] ['daʊtləs] [ɪf] [ðə; ði][mæn][hæz; həz]['eni] [wɪt] ,
For doubtless if the Man has any Wit ,
为了 毫无疑问 如果 这 男人 有 任何 有 ,

毫无疑问，如果这个人有点智慧，

[ai] [meɪ] [seɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn][dɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentəlmənz] ['kʌrɪdʒ] , [wɪtʃ] [ə'nʌðə(r)]
I may say of it as one did of a Gentleman's Courage , which another
我 可能 说 的 它 作为 一 做过 的 一个 绅士的 勇气 , 哪个 其他
[hæd; həd] [mʌtʃ] [kə'mend] ;
had much commended ;
有 很多 赞扬 ;

我可以像评价一部《绅士的勇气》那样评价它，而另一部《绅士的勇气》也曾受到高度赞扬；

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['kʌrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [hiː; hi] [njuː] ,
That he might have courage for ought he knew ,
那 他 可能 有 勇气 为了 应该 他 知道 ,

让他有勇气面对他所知道的一切，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][æz; əz][lɪv; laɪv][biː; bi] [dæmd] [æz; əz] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
but he had as live be damn'd as shew it .
但 他 有 作为 居住 是 该死的 作为 展示 它 .

但他宁愿死也要证明这一点。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] [əd'vɜːtɪsmənt] [kən'sɪsts] ,
The rest of his gentle Advertisement consists ,
这 休息 的 他的 温和的 广告 由 ,

他其余温和的广告内容包括：

([æz; əz][hi:; hi] [pli:z] [tu:; tə][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:]) [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒn] [ði:z]
(as he pleases to call it) of the Sentiments of the Criticks upon these
(作为 他 请 到 称呼 它) 的 这 情感 的 这 评论家 之上 这些
['memwɑ:z] [wen] [ðeɪ] [fɜ:st] [keɪm] [aʊt] .
Memoirs when they first came out .
回忆录 什么时候 他们 第一的 来了 出去 .

（正如他所喜欢称呼的那样）评论家们对这些回忆录最初出版时的看法。

[ðə; ði][fɜ:st] [weər'ɒv] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [staɪl] [wɒz; wəz] [tu:] ['lʌʃəs] [ænd; ənd] [ə'fektɪd] .
The first whereof is , That the Stile was too luscious and affected .
这 第一的 其中 是 , 那 这 风格 曾是 也 甜美 和 做作的 .

首先，这道栅栏太华丽、太矫揉造作了。

[ai] [kən'fes] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðæt] [tɜ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌʃəs] [staɪl] ,
I confess I am not acquainted with that Term of a Luscious Stile ,
我 承认 我 是 不是 熟人 和 那 学期 的 一个 甜美 风格 ,

我承认我对"美味风格"这个术语并不熟悉。

[ænd; ənd] ['kænɒt] ['i:zəli] ['stʌmb(ə)l][ə'pɒn] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] , [ən'les] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][tu:; tə] [seɪ] ,
and cannot easily stumble upon what it means , unless it be to say ,
和 不能 容易地 绊倒 之上 什么 它 方法 , 除非 它 是 到 说 ,

除非这样说，否则很难轻易弄明白它的意思：

[ðæt] [ðə; ði] [braɪd] [ɪz] [tu:] [feə(r)] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [greɪps] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [swi:t] .
That the Bride is too fair , or the Grapes are too sweet .
那 这 新娘 是 也 公平的 , 或者 这 葡萄 是 也 甜的 .

新娘太漂亮了，或者葡萄太甜了。

[bʌt; bət] - [tɪz] [jet] ['hɑ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ə; eɪ] [staɪl]
But ' tis yet harder for my poor Conception to find out how a Stile
但 - 的 然而 更难 为了 我的 贫穷的 概念 到 寻找 出去 如何 一个 风格
[kæn; kən][bi:; bi][bəuθ] ['lʌʃəs] [ænd; ənd] [ə'fektɪd] ;
can be both Luscious and Affected ;
能 是 两个都 甜美 和 做作的 ;

但是，对于我可怜的理解力来说，要弄明白一个风格如何才能既迷人又矫揉造作，仍然是一件难事；

[wɪtʃ] ['lætə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['ʌðəwaɪz] [mɪ'stʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kwɒləti] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)]
Which latter I should have otherwise mistook for a Quality that had ever
哪个 后者 我 应该 有 否则 误 为了 一个 质量 那 有 曾经
['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['hɑ:ʃnəs] [tu:; tə] ['eni] [staɪl] ,
given a harshness to any Stile ,
给定 一个 严厉 到 任何 风格 ,

否则我本会将后者误认为是某种会给任何风格带来生硬感的品质。

[ðæt] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] ['veri] [kən'sɪstənt] [wɪð] ['lʌʃəs] :
that would not be very consistent with Luscious :
那 会 不是 是 非常 持续的 和 甜美 :

这与Luscious的风格不太相符：

[ænd; ənd] [tæsitəs] [hæz; həz] [nɒt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ˌɪmpju'teɪʃn] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [bəuθ] [hɑ:ʃ] [ænd; ənd]
And Tacitus has not escaped the Imputation of being both harsh and
和 塔西佗 有 不是 逃脱 这 估算 的 存在 两个都 残酷的 和
[ə'fektɪd] , [baɪ] ['sevrəl] .
Affected , by several Criticks .
做作的 , 经过 一些 评论家 .

塔西佗也未能逃脱一些批评家对他既苛刻又矫揉造作的指责。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [maʊθ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [teɪst] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðiːz] ['memwɑːz] ;
I am afraid the Gentleman's Mouth might have been a little out of taste by reading these Memoirs ;
我 是 害怕的 这 绅士的 嘴 可能 有 到过 一个 小的 出去 的 品尝 经过 阅读 这些 回忆录 ;

恐怕《绅士之口》杂志的读者读了这些回忆录后，会觉得有点不合时宜；

[ænd; ənd] [ðæt] [mait] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [prə'siːdid] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] - ['hjuːmə(r)] [rɪ'dʌndənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ;
and that might possibly have proceeded from some cholerick Humour redundant in his Stomach ;
和 那 可能 可能 有 继续 从 一些 - 幽默 多余的 在 他的 胃 ;

这或许是由于他胃里积聚了过多的胆汁所致；

[wɪtʃ] [ai] [ðə; ði] ['rɑːðə(r)] [sə'spekt] [frɒm; frəm] [ðiːz] [wɜːdz] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əd'vɜːtɪsmənt] ;
which I the rather suspect from these words in the Beginning of his Advertisement ;
哪个 我 这 相当 怀疑 从 这些 字 在 这 开始 的 他的 广告 ;

我从他广告开头的这些话中就有些怀疑；

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['sensəbli] ['tʌtʃɪz] [ˌjuː 'es] , [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hæv; həv] ['aʊə(r)] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , & [siː] . [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] ,
As nothing more sensibly touches US , than to have our Reputation , & c . which seem to insinuate ,
作为 没有什么 更多的 明智地 触摸 我们 , 比 到 有 我们的 名声 , & c . 哪个 似乎 到 暗示 ,

没有什么比我们的声誉等等（这些似乎暗示着……）更让我们感到痛心的了，

[ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'fendɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] ,
that he took himself for one of the Persons he thought offended by them ,
那 他 采取 他自己 为了 一 的 这 人 他 想法 被冒犯了 经过 他们 ,

他把自己也当成了他认为被他们冒犯的人之一。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [wɪð] [tuː] [mʌtʃ] ['friːdəm] , [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['serəməni] ; [æz; əz] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [spiːks] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
and treated with too much Freedom , and too little Ceremony ; as he afterwards speaks of others .
和 治疗 和 也 很多 自由 , 和 也 小的 仪式 ; 作为 他 然后 说话 的 其他的 .

并且给予了过多的自由，而缺乏礼节；正如他后来谈到其他人时所说的那样。

[bʌt; bət] [ɪf] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [tiː] [staɪl] [biː; bi] ['fɔːlti] , [ai] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ;
But if Sir W . T's Stile be faulty , I have nothing to say ;
但 如果 先生 W . T恤 风格 是 故障 , 我 有 没有什么 到 说 ;

但如果 W. T 爵士的风格有缺陷，我无话可说；

['əʊnli] [dɪ'zaɪə(r)] , [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ðə; ði] ['ædvətaɪzə(r)] [spiːks] [ɒv; əv] ,
only desire , That some of the Criticks the Advertiser speaks of ,
仅有的 欲望 , 那 一些 的 这 评论家 这 广告商 说话 的 ,

唯一的愿望，正如广告商所提到的某些批评家所说，

[wɪl] [biː; bi] [səʊ] [kaɪnd] [tuː; tə] [mend] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [raɪt] [nekst] ,
will be so kind to mend it when they write next ,
将要 是 所以 种类 到 修补 它 什么时候 他们 写 下一个 ,

他们下次写信的时候一定会好心地改正的。

[weə'baɪ] [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][ə; eɪ]['veri] [greɪt] ['ɒnə(r)] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .
whereby I think they will do a very great Honour to our Language .
由此 我 思考 他们 将要 做 一个 非常 伟大的 荣誉 到 我们的 语言 .

我认为他们会为我们的语言带来极大的荣誉。

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['bʊkselə(r)] [huː] [hæv; həv][səʊ] ['ræʃli]
I am only sorry for those poor Booksellers who have so rashly
我 是 仅有的 对不起 为了 那些 贫穷的 书店 WHO 有 所以 贸然
[ˌʌndə'teɪkən] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sevrəl] [wɜːks] ,
undertaken the printing of his several Works ,
已 这 印刷 的 他的 一些 作品 ,

我只为那些轻率地印刷了他的多部作品的书商感到惋惜。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ʌn'dʌn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [ðiːz] [sɪ'vɪə(r)]
and wish they may not be undone after the Judgment of these severe Criticks
和 希望 他们 可能 不是 是 未完成 后 这 判断 的 这些 严重 评论家
[ə'pɒn][ðem; ðəm] .
upon them .
之上 他们 .

希望他们的作品不会因为受到这些严厉批评者的评判而功亏一篑。

[jet] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmfət] , [ai][mʌst; məst] [niːdz] [teɪk] ['nəʊtɪs] ,
Yet to give them a little comfort , I must needs take notice ,
然而 到 给 他们 一个 小的 舒适 , 我 必须 需求 拿 注意 ,

然而，为了给他们带来些许安慰，我必须注意：

[ðæt] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [naɪs] ['pæˌlɑːt] , ['naɪðə(r)] [æt; ət] [həʊm] [nɔː(r)] [ə'brɔːd] :
that all men are not of the same nice Palat , neither at home nor abroad :
那 全部 男人 是 不是 的 这 相同的 好的 味蕾 , 两者都不 在 家 也不 国外 :

并非所有男人都拥有同样的美好品格，无论在国内还是国外：

[fɔː(r); fə(r)] [mə'sjɜː] - [kən'kluːdz] [hɪz; ɪz]['memwɑːz][ɒv; əv] [æm'bæsədəz] ,
For Monsieur Wiquefort concludes his Memoirs of Ambassadors ,
为了 先生 - 结束 他的 回忆录 的 大使们 ,

维克福尔先生在他的《大使回忆录》中总结道：

[wɪð] [rɪ'gretɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [fjuː] [ə'kaʊnts] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
with regretting that there had been so few Accounts given by any of them
和 后悔 那 那里 有 到过 所以 很少 账户 给定 经过 任何 的 他们
[ɒv; əv] ['fɒrən] ['kʌntriz] ;
of Foreign Countries ;
的 外国的 国家 ;

令人遗憾的是，他们当中很少有人提供外国情况的说明；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi]['fjuːə(r)][ˌhɪər'ɑːftə(r)] ;
and that there were like to be fewer hereafter ;
和 那 那里 是 喜欢 到 是 更少 此后 ;

而且以后可能会越来越少；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [mə'sjɜː] ['temp(ə)l][ɪz][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l][ɪn] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz]
Because Monsieur Temple is inimitable in what he has
因为 先生 寺庙 是 无比 在 什么 他 有

因为坦普尔先生在他所拥有的领域是独一无二的。

['rɪt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðələndz] .
written of the United Netherlands .
书面 的 这 团结的 荷兰 .

由荷兰联合王国撰写。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['meni] [bʊks] [ænd; ənd] ['pæmflɪts] [ðæt] ['menʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [wɜːks] ,
And among many Books and Pamphlets that mention his Works ,
和 之中 许多 图书 和 小册子 那 提到 他的 作品 ,

在众多提及他作品的书籍和小册子中，

[ai][hæv; həv] [jet] [siːn] [nʌn] [ðæt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['væljuː][ænd; ənd] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .
I have yet seen none that does it without great Value and Approbation .
我 有 然而 已见 没有任何 那 做 它 没有 伟大的 价值 和 赞许 .

我至今还没见过哪个例子是没有获得高度评价和认可的。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [frentʃ] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sevrəl] [wɜːks] ([wɪtʃ] [hæv; həv][hæd; həd]
I am sure in all the French Editions of his several Works (which have had
我 是 当然 在 全部 这 法语 版本 的 他的 一些 作品 (哪个 有 有
[ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['sevrəl] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt]) [ðə; ði]
the luck to be still Translated into several Languages as they came out) the
这 运气 到 是 仍然 翻译 进入 一些 语言 作为 他们 来了 出去) 这
[ɪ'pɪslz] [ænd; ənd] ['prefəsɪz] ['priːfɪkst] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
Epistles and Prefaces prefixed before them ,
书信 和 序言 前缀 前 他们 ,

我确信，在他所有法文版的著作中（这些著作很幸运地在出版后立即被翻译成多种语言），都包含正文前的序言和书信。

[ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ə'plɔːz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]
are full of the greatest Honour and Applause that can be given to
是 满的 的 这 最 荣誉 和 掌声 那 能 是 给定 到
['raɪtɪŋz] ,
Writings ,
著作 ,

充满了对作品所能给予的最高荣誉和赞誉，

[wɪtʃ] [pɑːs] [səʊ] [ɪl] [wɪð] [ðə; ði] , [ðɪs] ['ædvətaɪzə(r)] [telz] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][æt; ət] [həʊm] ;
which pass so ill with the Criticks , this Advertiser tells us of at home ;
哪个 经过 所以 患病的 和 这 评论家 , 这 广告商 讲述 我们 的 在 家 ;

据这位广告商透露，这些作品在国内受到了评论家的强烈批评；

[səʊ] [ðæt] - [tɪz]['pɒsəb(ə)l][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['memwɑːz] [meɪ] [jet] [gəʊ] [ɒf] ,
so that ' tis possible some of these Memoirs may yet go off ,
所以 那 - 的 可能的 一些 的 这些 回忆录 可能 然而 去 离开 ,

所以，这些回忆录中有些或许还会面世。

[wɪtʃ] [ai] [sə'pəʊz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [θɪŋ] [ɪn'tendɪd] [baɪ][hɪm] [ðæt] [ðem; ðəm] .
which I suppose was the chief thing intended by him that publish them .
哪个 我 认为 曾是 这 首席 事物 故意的 经过 他 那 发布 他们 .

我想，这大概就是他出版这些书籍的主要目的吧。

[haʊ'evə(r)] , [let] [sʌtʃ] ['steɪtsmən] [æz; əz][diː] [krɔːs] ; [ɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz]['aʊə(r)]['ædvətaɪzə(r)] ,
However , let such Statesmen as de Cros ; or such Criticks as our Advertiser ,
然而 , 让 这样的 政治家 作为 德 十字路口 ; 或者 这样的 评论家 作为 我们的 广告商 ,

然而，就让德·克罗斯这样的政治家，或者像我们这位广告商这样的评论家来说吧，

[ɔː(r)] ['mælɪs] [ænd; ənd] [dɪ'trækʃən] [ˌaɪ 'tiː][self] , [seɪ] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['memwɑːz] ;
or Malice and Detraction it self , say what they will of the Memoirs ;
或者 恶意 和 贬低 它 自己 , 说 什么 他们 将要 的 这 回忆录 ;

或者说，无论他们对回忆录作何评价，这本身就是恶意诽谤；

[ai][deə(r)]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,
I dare answer for all Scholars and Lovers of Learning ,
我 敢 回答 为了 全部 学者们 和 恋人 的 学习 ,

我愿代表所有学者和热爱学习的人作答。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [wɪtʃ] [ɪz] ,
that they shall pay the Honour and Esteem which is ,
那 他们 将 支付 这 荣誉 和 尊重 哪个 是 ,

他们应当表达应有的荣誉和敬意，即：

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]['evə(r)]['dʒʌstli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniə] ;
and will be ever justly due to the Miscellanea ;
和 将要 是 曾经 公正地 到期的 到 这 杂项 ;

并将永远公正地归于杂项;

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɒt]['əʊnli][faɪnd] [wɒt] [ɪz] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪŋ] ,
and shall not only find what is pleasing and instructing ,
和 将 不是 仅有的 寻找 什么 是 令人愉悦 和 指导 ,

不仅会发现令人愉悦和有启发意义的事物,

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [njuː] [ænd; ənd] [sə'praɪz] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [riːd] [ðem; ðəm] ,
but also something that is new and surprizing whenever they read them ,
但 还 某物 那 是 新的 和 令人惊讶 每当 他们 读 他们 ,

但每次阅读时,他们也会感到新鲜和惊喜。

[let] [ðɪs] ['ɔːθərz] [staɪl] [biː; bi][æz; əz] ['lʌʃəs] [ænd; ənd] [ə'fektɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ;
let this Author's Stile be as Luscious and Affected as it will ;
让 这 作者的 风格 是 作为 甜美 和 做作的 作为 它 将要 ;

就让这位作者的文风尽可能地华丽而矫揉造作吧;

[wɪtʃ] [ɪz][ɔːl][ai] [niːd] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['bʊkˌsɛlərz] [seɪk] .
which is all I need say for the poor Bookseller's sake .
哪个 是 全部 我 需要 说 为了 这 贫穷的 书店 清酒 .

为了可怜的书商,我只想说这些。

[ðə; ði]['sekənd]['krɪtɪsɪzəm][ðə; ði]['ædvətaɪzə(r)] ['menʃnz] , [ɪz][ə'pɒn][ðə; ði] [daiˈgreʃən] ,
The second Criticism the Advertiser mentions , is upon the Digressions ,
这 第二 批评 这 广告商 提及 , 是 之上 这 题外话 ,

广告商提到的第二个批评点是关于离题的内容。

[ðəʊ][hiː; hi][ɪz][səʊ] [gʊd] [tuː; tə] [kən'fes] [hɪm'self] [nɒt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [huː] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
tho he is so good to confess himself not of their Opinion who find fault with them .
虽然 他 是 所以 好的 到 承认 他自己 不是 的 他们的 观点 WHO 寻找 过错 和 他们 .

虽然他很善良,但他坦诚地承认自己并不认同那些挑剔他的人的观点。

[bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [f'eəɹe] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [laɪn] [ɔː(r)] [tuː] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
But I wish he had made a fairer Quotation in a Line or two out of one of them ,
但 我 希望 他 有 制成 一个 更公平 引述 在 一个 线 或者 二 出去 的 一 的 他们 ,

但我希望他能从中选出一句更恰当的名言警句。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [tiː] . [seɪ] , [ðæt] [prɪns] ['mɒːrɪsɪz] ['pærət] [spəʊk] ,
by which he would seem to make Sir W . T . say , That Prince Maurice's Parrot spoke ,
经过 哪个 他 会 似乎 到 制作 先生 W . T . 说 , 那 王子 莫里斯的 鹦鹉 辐 ,

他似乎想让威廉·泰勒爵士说:"莫里斯王子的鹦鹉会说话了。"

[ænd; ənd][æskt] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] ['kɒmən] ['kwestʃənz] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːznəbl] ['kriːtʃə(r)] : [ðəʊ] [ɪn'diːd] [hiː; hi]['əʊnli] [sez] ,
and askt , and answered common Questions like a reasonable Creature : Tho indeed he only says ,
和 问 , 和 回答 常见的 问题 喜欢 一个 合理的 生物 : 虽然 的确 他 仅有的 说道 ,

他像个通情达理的人一样,问了一些常见问题,并作了回答:虽然他实际上只说,

[ðæt] [hɪz; ɪz][ˌkjʊəriˈɒsəti] [meɪd] [hɪm][ɪnˈkwaɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][hænd][əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkɒmən]
That his curiosity made him enquire from the first hand about such a common
那 他的 好奇心 制成 他 查询 从 这 第一的 手 关于 这样的 一个 常见的
[ˈstɔːri] ,
Story ,
故事 ,

正是他的好奇心促使他亲自去了解这样一个常见的故事。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpærət] [ðæt] [spəʊk] , & [siː] .
Of a Parrot that spoke , & c .
的 一个 鹦鹉 那 辐 , & c .

一只会说话的鹦鹉，等等。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ][self] , [ai][mʌst; məst] [niːdz] [seɪ] ,
For my self , I must needs say ,
为了 我的 自己 , 我 必须 需求 说 ,

就我个人而言，我必须说，

[ðæt] [ðæt] [daɪˈgreʃ(ə)n] [geɪv] [ˌem ˈiː][nɒt][ˈəʊnli][sʌm; səm] [ˌentəˈteɪnmənt] [wen] [ai] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
that that Digression gave me not only some Entertainment when I read it ,
那 那 题外话 给予 我 不是 仅有的 一些 娱乐 什么时候 我 读 它 ,

那段题外话不仅让我在阅读时感到愉悦，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [θɔːt] [sɪns] ; [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ,
but a good deal of thought since ; and the more ,
但 一个 好的 交易 的 想法 自从 ; 和 这 更多的 ,

但此后我进行了大量的思考；而且，更重要的是，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][rɪˈmembə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈθiːniən] [ˈmɜːkjəri] ,
because I remember one of the Athenian Mercuries ,
因为 我 记住 一 的 这 雅典 水星 ,

因为我记得其中一位雅典的墨丘利，

[ɪn][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [sent] [ðem; ðəm][əˈpɒn] [ðɪs] [ˈveri] [ˈstɔːri] , [siːmd] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði]
in Answer to a Question sent them upon this very Story , seem'd to allow the
在 回答 到 一个 问题 发送 他们 之上 这 非常 故事 , 似乎 到 允许 这
[θɪŋ] [ˈpɒsəb(ə)l] .
thing possible .
事物 可能的 .

在回答针对这个故事提出的问题时，似乎允许了这件事发生。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ɔːl][maɪ] [ˈræmblɪŋ] [θɔːts] [əˈpɒn] [ðæt] [ˈsʌbdʒɪkt] ,
But after all my rambling thoughts upon that Subject ,
但 后 全部 我的 漫无边际 想法 之上 那 主题 ,

但是，在我絮絮叨叨地谈完这个话题之后，

[ai][mʌst; məst] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈbetə(r)] [ˈriːzənərz] [ðæn; ðən][maɪ][self][tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] ,
I must leave it to better Reasoners than my self to determine ,
我 必须 离开 它 到 更好的 推理者 比 我的 自己 到 决定 ,

这个问题必须留给比我更有推理能力的人来判断。

[ˈweðə(r)] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [ˈriːz(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] , [ðæt] [wɒtˈevə(r)] [ˈkriːtʃə(r)] [hæz; həz] [ˈeni]
whether Speech and Reason are so individual , that whatever Creature has any
无论 演讲 和 原因 是 所以 个人 , 那 任何 生物 有 任何
[ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði][wʌn] ,
share in the one ,
分享 在 这 一 ,

言语和理性是否如此独立，以至于任何生物都能分享其中之一，

[mʌst; məst][biː; bi] [tuː; tə] [pɑːˈteɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
must be allow'd to partake of the other .
必须 是 允许 到 参加 的 这 其他 .

必须允许对方参与。

[haʊ'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [ðə; ði] ['letə(r)] [ai][hæv; həv] [biːn] ['leɪtli] [əb'zɜːvɪŋ] , [hæz; həz] ['θruːlɪ]
However it be , the Letter I have been lately observing , has throughly
然而 它 是 , 这 信 我 有 到过 最近 观察 , 有 彻底地
- [ˌem 'iː] ,
convinc'd me ,
- 我 ,

然而，我最近一直在关注的这封信，已经彻底说服了我。

[ðæt] ['weðə(r)] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [spiːk] [ɔː(r)][nəʊ] , [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [meɪ] [raɪt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .
that whether a Man may Speak or no , at least he may Write without Reason .
那 无论 一个 男人 可能 说话 或者 不 , 在 至少 他 可能 写 没有 原因 .

一个人无论能不能说话，至少可以毫无理由地写作。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɪz][ə; eɪ] [daɪ'greʃ(ə)n] [ɪn][ˌem 'iː] ,
But this I am sure is a Digression in me ,
但 这 我 是 当然 是 一个 题外话 在 我 ,

但我确信这是我的题外话了。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['memwɑːz] .
whatever it was in the Author of the Memoirs .
任何 它 曾是 在 这 作者 的 这 回忆录 .

无论它出自回忆录作者之手。

[ðə; ði][lɑːst]['krɪtɪsɪzəm][ðə; ði]['ædvətaɪzə(r)] ['menʃnz] , [ɪz] , [ðæt] [ɪn] [ðiːz] ['memwɑːz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
The last Criticism the Advertiser mentions , is , That in these Memoirs there are
这 最后的 批评 这 广告商 提及 , 是 , 那 在 这些 回忆录 那里 是
['sevrəl] [p'ɜːsənz] ,
several Persons ,
一些 人 ,

广告商提到的最后一个批评是，这些回忆录中出现了几个人物，

['emɪnənt] [bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kwɒləti] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stɪl]
Eminent both for their Station and Quality , and some of them still
杰出 两个都 为了 他们的 车站 和 质量 , 和 一些 的 他们 仍然
[ə'laɪv] ,
alive ,
活 ,

他们地位显赫，品德高尚，其中一些人至今仍然健在。

['triːtɪd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['friːdəm] , [ænd; ənd][səʊ]['lɪt(ə)l] ['serəməni] .
treated with so much Freedom , and so little Ceremony .
治疗 和 所以 很多 自由 , 和 所以 小的 仪式 .

享受了如此多的自由，却很少受到礼节的约束。

[ðɪs] [ɪn][maɪ]['slendə(r)]['dʒʌdʒmənt] , [ə'pɪəz] [ə; eɪ][mɔː(r)][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][əb'dʒekʃ(ə)n] , [ðæn; ðən][ðə; ði]
This in my slender Judgment , appears a more extraordinary Objection , than the
这 在 我的 苗条 判断 , 出现 一个 更多的 非凡的 异议 , 比 这
['ʌðə(r)] [tuː] .
other two .
其他 二 .

依我之见，这似乎是一个比其他两个反对意见更为特殊的反对意见。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd]['evə(r)][ɪ'mædʒɪnd] , [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['reɪʃiəʊ] [fɔrmælɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd]
For I had ever imagined , that the very Ratio formalis of a good
为了 我 有 曾经 想象 , 那 这 非常 比率 福尔摩斯 的 一个 好的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
History ,
历史 ,

因为我曾一直认为，一部优秀历史的根本原则，

[ɔː(r)]['memwɑːz] , [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
or Memoirs , had been the Truth of them ,
或者 回忆录 ， 有 到过 这 真相 的 他们 ，

或者说，回忆录中记载的就是他们的真相。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] [ə'pɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['friːdəm] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]
which it is impossible should ever appear without great Freedom , and little
哪个 它 是 不可能的 应该 曾经 出现 没有 伟大的 自由 ， 和 小的
['serəməni] ,
Ceremony ,
仪式 ，

如果没有极大的自由和极少的礼节，它绝不可能出现。

['aɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] , [ɔː(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz] [ðeɪ] [rɪ'leɪt] .
either to the Persons they represent , or concerning the Actions they relate .
任何一个 到 这 人 他们 代表 ， 或者 有关 这 行动 他们 涉及 .

无论是对他们所代表的人，还是对他们所涉及的行为。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
And this in my Opinion ,
和 这 在 我的 观点 ，

而这，在我看来，

[gɪvz] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'stiːm] [ðæt] [ɪz] [dɪ'zɜːvɪdli] [pʊt] [ə'pɒn][ðə; ði]['memwɑːz][ɒv; əv]
gives the great and general Esteem that is deservedly put upon the Memoirs of
给予 这 伟大的 和 一般的 尊重 那 是 理所当然 放 之上 这 回忆录 的
['fɪlɪp] [diː] [koʊ'miːn] ,
Philip de Comines ,
菲利普 德 康明斯 ，

给予菲利普·德·科米内斯回忆录应有的高度评价和普遍赞誉。

[huːz] [staɪl] [siːm] ['veri] [miːn] [ænd; ənd]['vʌlgə(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [greɪt] , [ænd; ənd]
whose Stile seems very mean and vulgar , but his Freedom great , and
谁 风格 似乎 非常 意思是 和 庸俗 ， 但 他的 自由 伟大的 ， 和
['serəməni] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,
Ceremony very little ,
仪式 非常 小的 ，

他的风格看似粗俗庸俗，但他自由自在，礼节极少。

['aɪðə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [tuː] [greɪt] ['prɪnsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] ,
either with those two Great Princes that were his Masters ,
任何一个 和 那些 二 伟大的 王子们 那 是 他的 大师 ，

要么是和他的两位主人，两位伟大的王子，

[ɔː(r)][ɪn]['eni] [ə'kaʊnt] [hiː; hi] [gɪvz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ,
or in any Account he gives of Actions , or of Persons ,
或者 在 任何 帐户 他 给予 的 行动 ， 或者 的 人 ，

或者在他所作的任何关于行为或人物的陈述中，

[ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ə'laɪv][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɔː(r)] ['pʌblɪʃɪŋ]
tho many of these were probably alive at the time of Writing or Publishing
虽然 许多 的 这些 是 大概 活 在 这 时间 的 写作 或者 出版
[ðiːz] ['memwɑːz] .
these Memoirs .
这些 回忆录 .

虽然其中许多人在撰写或出版这些回忆录时可能还活着。

[bʌt; bət][ɪn] [truːθ] [sɪns] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [hɪz; ɪz] ['meθəd] [hæz; həz] [biːn] ['veri] ['lɪt(ə)l] [pə'sjuːd] ,
But in truth since his time , his Method has been very little pursued ,
但 在 真相 自从 他的 时间 ， 他的 方法 有 到过 非常 小的 追击 ，

但事实上，自他之后，他的方法就很少有人再去实践了。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈpɪti] , [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ruːm] , [ænd; ənd][səʊ]

and more is the pity , since it has made so much room , and so

和 更多的 是 这 遗憾 , 自从 它 有 制成 所以 很多 房间 , 和 所以

[ʌnˈwɜːrðɪli] ,

unworthily ,

不值得 ,

更令人惋惜的是，它占据了如此大的空间，却又如此不配。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfʊlsəm] [ˈflætəri] ,

for the fulsome Flatteries ,

为了 这 饱满 奉承 ,

为了那些溢美之词，

[ænd; ənd] [ˈnɔːziəs] [ɒv; əv][səʊ] [ˈmeni] [bʊks] [ɔː(r)] [ˈprefəsɪz] [æz; əz][hæv; həv][ˈəʊvə(r)] -

and nauseous Panegyricks of so many Books or Prefaces as have over -

和 恶心 颂词 的 所以 许多 图书 或者 序言 作为 有 超过 -

[rʌn] [ðə; ði] [pres] [ɪn][ˈaʊə(r)][eɪdʒ] ;

run the Press in our Age ;

跑步 这 按 在 我们的 年龄 ;

以及充斥当今报刊的众多书籍或序言中令人作呕的赞美之词；

[wɪtʃ] [nɒt][ˈəʊnli] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə][pʊt] [ʃæmz] [ænd; ənd] [tʃiːts] [əˈpɒn][mænˈkaɪnd] ; [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ,

which not only endeavour to put Shams and Cheats upon Mankind ; but are ,

哪个 不是 仅有的 努力 到 放 沙姆斯 和 作弊 之上 人类 ; 但 是 ,

它们不仅试图将虚假和欺骗强加于人类；而且，

[ai] [daʊt] , [ɒv; əv] [greɪt] [ˈmɪstʃɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd] [kənsɝːnmənts] [ɒv; əv] [ðəʊz]

I doubt , of great Mischief to the Interests and Concernments of those

我 怀疑 , 的 伟大的 恶作剧 到 这 兴趣 和 担忧 的 那些

[ˈkʌntriz] [weə(r)] [ðeɪ] [grəʊ] .

Countries where they grow .

国家 在哪里 他们 生长 .

我怀疑，这对它们生长的国家的利益和关切会造成多大的危害。

[fɔː(r); fə(r)][let][ðə; ði] [seɪ] [wɒt] [ðeɪ] [pliːz] [əˈgenst] [ˈraɪtɪŋ] [ˈstɔːri] [wɪð] [tuː] [mʌtʃ]

For let the Criticks say what they please against writing Story with too much

为了 让 这 评论家 说 什么 他们 请 反对 写作 故事 和 也 很多

[ˈfriːdəm] ,

Freedom ,

自由 ,

就让批评家们随意抨击故事创作中过多的自由吧。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈserəməni] , [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] ,

and too little Ceremony , I am a little disposed to believe ,

和 也 小的 仪式 , 我 是 一个 小的 处置 到 相信 ,

而且仪式感也太少了，我有点倾向于这么认为。

[ðæt] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [sʌtʃ] [ˈɔːθəz] , [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi][səʊ][ˈmeni] [sʌtʃ] [ˈæktəz] ,

That if there were more such Authors , there would not be so many such Actors ,

那 如果 那里 是 更多的 这样的 作者 , 那里 会 不是 是 所以 许多 这样的 演员 ,

如果多一些这样的作家，就不会有那么多这样的演员了。

[æz; əz][hæv; həv] [biːn] [səʊ][ˈɒf(ə)n] [siːn] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;

as have been so often seen upon the Publick Stages of the World ;

作为 有 到过 所以 经常 已见 之上 这 公众 阶段 的 这 世界 ;

正如我们在世界各地的公共舞台上经常看到的那样；

[huː] , [laɪk] [rɒks] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɡɒtn] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] - ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [triːz] ,
who , like Rooks when they are gotten to the Top - branches of great Trees ,
WHO , 喜欢 车 什么时候 他们 是 获得 到 这 顶部 - 分支 的 伟大的 树木 ,

它们就像乌鸦飞到参天大树的顶端枝干上一样,

[θɪŋk] ['əʊnli][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [nests] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
think only of building their own Nests as high as they can ,
思考 仅有的 的 建筑 他们的 自己的 巢穴 作为 高的 作为 他们 能 ,

他们满脑子想的都是建造尽可能高的巢穴。

[ænd; ənd] ['feðərɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [keə(r)] [haʊ] [ðə; ði]
and feathering them as well as they can , without any care how the
和 羽毛 他们 作为 出色地 作为 他们 能 , 没有 任何 关心 如何 这
[triː] [θraiv] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm] ,
Tree thrives under them ,
树 蓬勃发展 在下面 他们 ,

他们尽其所能地为它们披上羽毛，却丝毫不关心树木在他们脚下如何茁壮成长。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [baɪ][ðeə(r)]['mjuːtɪŋ][ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt] ,
or whether by their Muting and Fluttering about ,
或者 无论 经过 他们的 静音 和 飘动 关于 ,

或者通过它们的静音和飘动,

[ðeɪ] [spɔɪl] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [ɒv; əv] [ðæt] [triː] [ˌaɪ 'tiː] [self] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
they spoil the Branches and Leaves of that Tree it self where they were
他们 剧透 这 分支 和 树叶 的 那 树 它 自己 在哪里 他们 是
[bred] ,
bred ,
繁殖 ,

它们糟蹋了自己出生的那棵树的枝叶。

[ɔː(r)] [faʊnd] ['ʃeltə(r)] .
or found shelter .
或者 成立 庇护所 .

或者找到了避难所。

[ˌp(ə)rəd'ventʃə; pɜːr-] [sʌtʃ] ['æktəz] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [plæd] [sʌtʃ] [pɑːts] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
Peradventure such Actors would not have plaid such Parts upon the Stage ,
或者 这样的 演员 会 不是 有 格子图案 这样的 部分 之上 这 阶段 ,

或许这样的演员不会在舞台上扮演这样的角色。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'ɡaɪzɪz] [ænd; ənd][mɑːsks] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ,
if they had not trusted to the Disguises and Masks they were in ,
如果 他们 有 不是 可信 到 这 伪装 和 面具 他们 是 在 ,

如果他们不相信自己所戴的伪装和面具,

[ɔː(r)][hæd; həd] [sə'spektɪd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [pʊld] [ɒf] [baɪ][sʌm; səm][pleɪn] , [rʌf] [hænd] ,
or had suspected they would be pull'd off by some plain , rough hand ,
或者 有 怀疑 他们 会 是 拉 离开 经过 一些 清楚的 , 粗糙的 手 ,

或者怀疑它们会被一些粗鲁无礼的人偷走。

['aɪðə(r)] [waɪl] [ðə; ði] [pleɪ] [lɑːsts] , [ɔː(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [tɪz] [endid] .
either while the Play lasts , or as soon as ' tis ended .
任何一个 尽管 这 玩 持续时间 , 或者 作为 很快 作为 - 的 结束 .

要么在演出期间，要么在演出结束后立即。

[fɔː(r); fə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [səʊ] , [æz; əz][tuː; tə] [ɡrəʊ] ['təʊtəli] ['keələs] [ɒv; əv][ðeə(r)]
For men are seldom so harden'd , as to grow totally careless of their
为了 男人 是 很少 所以 硬化 , 作为 到 生长 完全 粗心 的 他们的
[nems] ,
Names ,
姓名 ,

因为人很少会如此铁石心肠，以至于完全不在乎自己的名誉。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['memərɪz] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] , [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [həʊp] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [waɪl]
and their Memories , after they are dead , tho they may hope to escape while
和 他们的 回忆 , 后 他们 是 死的 , 虽然 他们 可能 希望 到 逃脱 尽管
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv] .
they are alive .
他们 是 活 .

以及他们死后的记忆，尽管他们可能希望在活着的时候逃脱。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [sʌtʃ] ['trɪviəl] ['riːz(ə)nz] , [ai][mʌst; məst] [prə'fes] ,
For these and some other such trivial Reasons , I must profess ,
为了 这些 和 一些 其他 这样的 琐碎的 原因 , 我 必须 宣称 ,

基于这些以及其他一些类似的琐碎原因，我必须声明：

[ai] ['kænɒt] [dʒɔɪn] ['hɑːtɪli] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn] [ðɪs] [lɑːst][əb'dʒekʃ(ə)n] ;
I cannot joyn heartily with the Criticks in this last Objection ;
我 不能 乔因 衷心地 和 这 评论家 在 这 最后的 异议 ;

我无法完全赞同批评者们的最后一个反对意见；

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][dʒɔɪn] [wɪð] [ðə; ði]['ædvətaɪzə(r)][ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst]
but shall be very glad to joyn with the Advertiser in believing , or at least
但 将 是 非常 高兴的 到 乔因 和 这 广告商 在 相信 , 或者 在 至少
[ɪn] ['wɪʃɪŋ] ,
in wishing ,
在 祝 ,

但非常乐意与广告商一同相信，或者至少希望如此，

[ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [tiː] . [wʊd] [biː; bi] [prɪ'veɪld] [wɪð] [baɪ][ðə; ði] ['letə(r)] , [ɔː(r)] [ðɪs] [əd'vɜːtɪsmənt] ,
that Sir W . T . would be prevailed with by the Letter , or this Advertisement ,
那 先生 W . T . 会 是 最终获胜 和 经过 这 信 , 或者 这 广告 ,

威廉·T·T爵士会被这封信或这则广告说服。

[tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['nəʊtɪs] [hɪm'self] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] , [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
to take some notice himself either of the one , or the other ,
到 拿 一些 注意 他自己 任何一个 的 这 一 , 或者 这 其他 ,

他自己也注意到了其中之一，或者另一个。

[wɪtʃ] [mait] ['pɒsəbli] [meɪk] [ðə; ði] [pres] [sʌm; səm] [ə'mendz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['skrɪb(ə)l] [ɒv; əv] [maɪn] ;
which might possibly make the Press some amends for this Scribble of mine ;
哪个 可能 可能 制作 这 按 一些 修改 为了 这 涂 的 矿 ;

这或许能让报社对我这篇随笔稍作补偿；

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌem 'iː] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [maɪ]
at least it would me , who should think my
在 至少 它 会 我 , WHO 应该 思考 我的

至少对我来说是这样，谁会认为我的

[self] ['veri] [wel] [ri'wɔːdid] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
self very well rewarded by it .
自己 非常 出色地 奖励 经过 它 .

我从中获得了极大的满足感。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] ['pæʃ(ə)n] [diː] [krɔːs] , [ɔː(r)][ðə; ði]['ædvətaɪzə(r)] ,
For whatever Passion de Cros , or the Advertiser ,
为了 任何 热情 德 十字路口 , 或者 这 广告商 ,

无论Passion de Cros还是广告商

[ɔː(r)]['eni][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʌsɪz][hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɔːt] ['peɪpə(r)] ,
or any of those US's he speaks of in the beginning of his short Paper ,
或者 任何 的 那些 我们的 他 说话 的 在 这 开始 的 他的 短的 纸 ,

或者他在短文开头提到的那些美国国家，

[meɪ] [hæv; həv] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl]['evə(r)][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
may have against the Author , I shall ever have as much Passion for
可能 有 反对 这 作者 ，我 将 曾经 有 作为 很多 热情 为了
[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] .
his Writings .
他的 著作 .

即使我对作者本人有所不满，我对他的作品也始终怀有同样的热爱。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] , [ai] [prɪ'tend] [tuː; tə][nəʊ][mɔː(r)] ,
And as for this of my own , I pretend to no more ,
和 作为 为了 这 的 我的 自己的 ，我 假装 到 不 更多的 ，

至于我自己的事，我不再假装了。

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [fə'givn] [baɪ][hɪm][ænd; ənd]['ʌðə(r)][men] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][fɜːst] ['eseɪ] ,
than to be forgiven by him and other Men , because it is my first Essay ,
比 到 是 已原谅 经过 他 和 其他 男人 ，因为 它 是 我的 第一的 散文 ，

比起得到他和其他人原谅，因为这是我的第一篇作文，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [ai] [jet] [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][maɪ][lɑːst] .
and for ought I yet know , it may be my last .
和 为了 应该 我 然而 知道 ，它 可能 是 我的 最后的 .

而我万万没想到，这或许是我最后一次了。

[rɪ'flekʃ(ə)nz]
REFLECTIONS
反思

反思

[ə'pɒn] [æn; ən]
UPON AN
之上 一个

在

['ɑːnsə(r)]
ANSWER
回答

回答

[tuː; tə][ðə; ði]
TO THE
到 这

到

['letə(r)] [frɒm; frəm] [mɒnz] .
Letter from Mons .
信 从 蒙斯 .

来自蒙席的信

[diː] [krɔːs] .
De Cros .
德 十字路口 .

德克罗斯。

[prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
Pretended to be written by the Author
假装 到 是 书面 经过 这 作者

假装是作者所写

[ɒv; əv][ðə; ði]['memwɑːz] .
of the Memoirs .
的 这 回忆录 .

回忆录。

[baɪ][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] [truːθ] .
By a Lover of Truth .
经过 一个 情人 的 真相 .

一位热爱真理的人。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['rɪtʃəd] ['bɔːldwɪn] , [nɪə(r)][ðə; ði]
Printed for Richard Baldwin , near the
打印 为了 理查德 鲍德温 , 靠近 这

由理查德·鲍德温印刷，靠近

['ɒksfəd] - [ɑːmz] [ɪn] ['wɒrɪk] - [leɪn] . - .
Oxford - Arms in Warwick - Lane . 1693 .
牛津 - 武器 在 沃里克 - 车道 . - .

牛津武器店位于沃里克巷。1693年。

[rɪ'flekʃ(ə)nz] [ə'pɒn][æn; ən]['ɑːnsə(r)]
Reflections upon an Answer
反思 之上 一个 回答

对答案的反思

[tuː; tə][ðə; ði]['letə(r)][frɒm; frəm] [mə'sjɜː] [diː] [krɔːs] .
to the Letter from Monsieur De Cros .
到 这 信 从 先生 德 十字路口 .

致德克罗斯先生的来信。

[prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Pretended to be written by the Author of
假装 到 是 书面 经过 这 作者 的

假装是作者所写

[ðə; ði]['memwɑːz] , & [siː] .
the Memoirs , & c .
这 回忆录 , & c .

回忆录等。

[wen] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][dʒʌst] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pres] ,
When the foregoing Papers were finished , and just ready for the Press ,
什么时候 这 前文 文件 是 完成的 , 和 只是 准备好 为了 这 按 ,

当上述文件全部完成，准备付印时，

[ai][wɒz; wəz] [sə'praɪz] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [tiː] . [hɪm'self][hæd; həd] [θɔːt] [fɪt] (['kɒntrəri]
I was surprized to hear that Sir W . T . himself had thought fit (contrary
我 曾是 惊讶 到 听到 那 先生 W . T . 他自己 有 想法 合身 (相反
[tuː; tə] [wɒt] [ai][hæd; həd] [kən'dʒektʃəd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðəʊz]) [tuː; tə] [teɪk] ['pʌblɪk]
to what I had conjectured in the first pages of those) to take publick
到 什么 我 有 推测 在 这 第一的 页面 的 那些) 到 拿 公众
['nəʊtɪs][ɒv; əv][mɒnz] [diː] [-] ['letə(r)] ;
notice of Mons De Cros's Letter ;
注意 的 蒙斯 德 叉 信 ;

令我惊讶的是，WT爵士本人竟然认为（与我在前几页中的推测相反）应该公开关注德克罗斯主教的信件；

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [dʒʌst] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [striːts] :
That it was now just come out , and crying about the Streets :
那 它 曾是 现在 只是 来 出去 , 和 哭泣 关于 这 街道 :

现在它终于出来了，人们哭诉着街头的苦难:

[ðəʊ] [ai] [hæd; həd] [ðen] [ˈsevrəl] [ˈsəːmaiz, səːˈmaiz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [sʌm; səm] [ɪmˈpɒstʃə(r)] ,
Tho I had then several surmises that it might be some Imposture ,
虽然 我 有 然后 一些 推测 那 它 可能 是 一些 骗局 ,

虽然当时我曾有过一些猜测，认为这可能是一场骗局,

[jet] [wʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [wel] [biː; bi] [mɔː(r)] [əˈmeɪzd] [ðæn; ðən] [ai] [wɒz; wəz] ,
yet one could not well be more amazed than I was ,
然而 一 可以 不是 出色地 是 更多的 惊叹 比 我 曾是 ,

然而，恐怕没有人比我更感到惊讶了。

[æt; ət] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [njuːz] [ai] [hæd; həd] [səʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈspektɪd] ,
at a piece of News I had so little expected ,
在 一个 片 的 消息 我 有 所以 小的 预期的 ,

一条我完全意想不到的新闻

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [θɔːt] [ai] [hæd; həd] [səʊ] [wel] [kənˈvɪnst] [bəuθ] [ðə; ði] [wɜːld] ,
and the contrary of which I thought I had so well convinced both the world ,
和 这 相反 的 哪个 我 想法 我 有 所以 出色地 确信 两个都 这 世界 ,

而我自认为已经很好地说服了全世界，与此相反的观点是......

[ænd; ənd] [maɪ] [self] .
and my self .
和 我的 自己 .

还有我自己。

[wɒtˈevə(r)] [ai] [ɪkˈspektɪd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] , [ai] [wɒz; wəz] [ˈiːɡə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɡet] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] :
Whatever I expected from it , I was eager enough to get it , and to read it over :
任何 我 预期的 从 它 , 我 曾是 渴望的 足够的 到 得到 它 , 和 到 读 它 超过 :

无论我对它抱有怎样的期待，我都非常渴望得到它，并仔细阅读一遍:

[maɪ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ɪnˈkriːst] [səˈfɪʃntli] , [wen] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [ɡɒn] [əˈbʌv] [ten] [laɪnz] ;
My suspicion increased sufficiently , when I had not gone above ten Lines ;
我的 怀疑 增加 足够 , 什么时候 我 有 不是 已消失 多于 十 线条 ;

当我还没写满十行字的时候，我的疑虑就加深了;

[ænd; ənd] [wen] [ai] [hæd; həd] [pəˈruːz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ai] [faʊnd] [maɪ] [self] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ,
and when I had perused it , I found my self as much disappointed ,
和 什么时候 我 有 仔细阅读 它 , 我 成立 我的 自己 作为 很多 失望的 ,

当我仔细阅读之后，我发现自己同样感到失望。

[æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [baɪ] [diː] [-] [ˈletə(r)] ; [ˈbiːɪŋ] [ˈθruːlɪ] [kənˈvɪnst] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkaʊntəfɪt] ,
as I was by De Cros's Letter ; being throughly convinced it was a Counterfeit ,
作为 我 曾是 经过 德 叉 信 ; 存在 彻底地 确信 它 曾是 一个 伪造 ,

正如我根据德克罗斯的信所做的那样；我完全确信那是一封伪造的信件,

([ðəʊ] [ə; eɪ] [ˈwɪti] [wʌn] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [wʌn] [tuː] .)
(tho a witty one , and perhaps an innocent one too .)
(虽然 一个 机智 一 , 和 也许 一个 清白的 一 也 .)

（虽然他很机智，或许也很天真。）

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ai] [faʊnd] ['sevrəl] [ˌʌndɪ'naɪəbl] ['riːz(ə)nz] ,
For this I found several undeniable Reasons ,
为了 这 我 成立 一些 无可否认 原因 ,

为此，我找到了几个无可辩驳的理由：

[wɪtʃ] [ai] [sə'pəʊz] ['eni] ['θɪŋkɪŋ] ['riːdə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [əb'zɜːv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ai] .
which I suppose any thinking Reader could not but observe as well as I .
哪个 我 认为 任何 思维 读者 可以 不是 但 观察 作为 出色地 作为 我 .

我想任何有思考能力的读者都会和我一样注意到这一点。

[ænd; ənd] [fɜːst] ,
And first ,
和 第一的 ,

首先，

[ai] [tʊk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ek'sɔːdɪəm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] ['kɒmən] [ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ɔːθə(r)] ;
I took notice of the Exordium as a little too common and thredbare for that Author ;
我 采取 注意 的 这 序言 作为 一个 小的 也 常见的 和 - 为了 那 作者 ;

我注意到这篇序言对于那位作者来说未免太过平庸乏味；

[ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnd] [ə; eɪ] [wɜːs] ['raɪtə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [hɑːd] [pʊt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
and imagined a worse Writer might have been hard put to it ,
和 想象 一个 更糟 作家 可能 有 到过 难的 放 到 它 ,

想象一下，如果换成更糟糕的作家，他可能会很难做到这一点。

[nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ,
not to have found a better than ,
不是 到 有 成立 一个 更好的 比 ,

没有找到更好的，

[ðə; ði] [ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'fens] .
The importunity of his Friends for writing in his own defence .
这 恳求 的 他的 朋友们 为了 写作 在 他的 自己的 防御 .

他的朋友们恳求他写信为自己辩护。

[bɪ'saɪdz] , [ai] [θɔːt] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [miːn] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'siːv] [waɪ] ,
Besides , I thought the disguise of it was something mean , and could not conceive why ,
除了 , 我 想法 这 伪装 的 它 曾是 某物 意思是 , 和 可以 不是 构想 为什么 ,

此外，我认为这种伪装别有用心，却又无法理解其中的原因。

[ɪf] [ðæt] ['ɔːθə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi]
if that Author had a mind to own it , he
如果 那 作者 有 一个 头脑 到 自己的 它 , 他

如果那位作者有意拥有它，他

[ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːst] .
should chuse to do it in the Third Person , rather than the First .
应该 选择 到 做 它 在 这 第三 人 , 相当 比 这 第一的 .

应该选择用第三人称而不是第一人称。

[ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [ɪz] ; [ðæt] [ðɪs] ['ɑːnsərə(r)] [meɪks] [hɪm] ['pʌblɪkli] [əʊn] [ðə; ði] ['memwɑːz] ,
Another Reason is ; That this Answerer makes him publickly own the Memoirs ,
其他 原因 是 ; 那 这 回答者 制作 他 公开地 自己的 这 回忆录 ,

另一个原因是：这位回答者让他公开承认自己拥有这本回忆录。

[wɪtʃ] [ai] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [hɪə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [jet] [dʌn] .
which I could never hear he has yet done .
哪个 我 可以 绝不 听到 他 有 然而 完毕 .

我一直没能听到他做过这件事。

[neɪ] ['fɑːðə(r)] ; [hiː; hi] [meɪks] [hɪm] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɔːl] [pɑːts] ; [wɪtʃ] [ai] [daʊt] ,
Nay farther ; He makes Him defend them in all parts ; which I doubt ,
不 更远 ; 他 制作 他 保卫 他们 在 全部 部分 ; 哪个 我 怀疑 ,

不仅如此；祂使祂在各地保护他们；对此我表示怀疑。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [əʊnd] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [truːθ] ;
if he had owned them , he would not do it any further than the Truth ;
如果 他 有 拥有 他们 , 他 会 不是 做 它 任何 更远 比 这 真相 ;

即使他拥有它们，他也不会超出真理的范畴去做任何事；

[sɪns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] , [æz; əz] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [əb'zɜːvz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ɪm'pɜːfɪkt] ,
since for the rest , as the Publisher of them observes , they are in many places imperfect ,
自从 为了 这 休息 , 作为 这 出版商 的 他们 观察 , 他们 是 在 许多 地方 不完善 ,

至于其余部分，正如这些书的出版商所指出的，它们在很多地方都不完美。

[ænd; ənd] [ˌʌnkə'rekt] , [baɪ] ['hævɪŋ] ['nevə(r)] [biːn] [rɪ'vjuːd] ;
and uncorrect , by having never been reviewed ;
和 不正确 , 经过 拥有 绝不 到过 已审核 ;

而且由于从未经过审查，因此是不正确的；

[ænd; ənd] [səʊ] [meɪ] [biː; bi] ['dʒʌstli] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'sepʃnz] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] :
and so may be justly liable to some Exceptions of that kind :
和 所以 可能 是 公正地 容易 到 一些 例外情况 的 那 种类 :

因此，可能理应受到某些此类例外情况的约束：

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gælɪsɪzəmz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [diː] [-] ['ædvətaɪzə(r)] [sez] , [ðə; ði] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [sɪ'vɪə(r)] ,
And the Gallicisms upon which De Cros's Advertiser says , the Criticks have been so severe ,
和 这 法语词汇 之上 哪个 德 叉 广告商 说道 , 这 评论家 有 到过 所以 严重 ,

而德·克罗斯的广告商所说的那些法语词汇，批评家们一直非常严厉地批评它们。

[meɪ] ['iːzəli] [dɪ'skʌvə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪn] [ðæt] [dres] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'pɪəd] .
may easily discover they were not designed for the Publick in that Dress they have appeared .
可能 容易地 发现 他们 是 不是 设计 为了 这 公众 在 那 裙子 他们 有 出现 .

他们很容易发现，他们穿着的这身衣服并不是为公众设计的。

[naʊ] , [ðəʊ] [ðɪs] [prɪ'tendɪd] ['ɑːnsərə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [tiː] . [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Now , tho this Pretended Answerer endeavours to imitate Sir W . T . in this Point ,
现在 , 虽然 这 假装 回答者 努力 到 模拟 先生 W . T . 在 这 观点 ,

虽然这位假扮的回答者试图在这一点上模仿威廉·泰勒爵士，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
as well as in the use of several other Words which are found in the
作为 出色地 作为 在 这 使用 的 一些 其他 字 哪个 是 成立 在 这
['memwɑ:z] ,
Memoirs ,
回忆录 ,

以及在回忆录中出现的其他几个词语的使用中，

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪ'mædʒɪnz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pə'tɪkjələ(r)] ; [jet] [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]
and he imagines a little particular ; yet he has made so great a
和 他 想象 一个 小的 特别的 ; 然而 他 有 制成 所以 伟大的 一个
[dɪ'skʌvəri] [ɪn] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] ,
discovery in several others ,
发现 在 一些 其他的 ,

他想象的有些特别；然而，他在其他几个方面却取得了如此重大的发现。

[ðæt] [baɪ] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [tu:] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] ['pi:sɪz] , [ðə; ði] [həʊl] [laɪz] [tu:] ['əʊpən][tu:; tə] [dɪ'si:v]
that by consisting of two such different pieces , the whole lies too open to deceive
那 经过 由 的 二 这样的 不同的 件 , 这 所有的 谎言 也 打开 到 欺骗
.
.
.

正因为由两个如此不同的部分组成，整体才如此透明，难以欺骗。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l'ðəʊ] [sʌtʃ] [wɜ:dz] [æz; əz]['blʌndə(r)] , [hæns] - [ɪn] ['kɛldər] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
For altho such words as Blunder , Hans - en Kelder , A man of such a
为了 虽然 这样的 字 作为 错误 , 汉斯 - 英文 凯尔德 , 一个 男人 的 这样的 一个
['kɪdni] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)z] ,
Kidney with some others ,
肾 和 一些 其他的 ,

虽然像“Blunder”、“Hans-en Kelder”、“A man of such a Kidney”这样的词语以及其他一些词语，

[meɪ] [wel] [ɪ'nʌf] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ,
may well enough become such a Scribler as I am ,
可能 出色地 足够的 变得 这样的 一个 抄写员 作为 我 是 ,

或许我也会成为像我一样的作家。

[jet] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] ['ɔ:θərz] [ɪk'spreʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [hɪz; ɪz] [staɪl] .
yet they are very unlike that Author's Expressions , and below his Stile .
然而 他们 是 非常 与此不同 那 作者的 表达式 , 和 以下 他的 风格 .

然而，它们的表达方式与那位作者的风格截然不同，而且低于他的风格。

[ə'nʌðə(r)] [graʊnd] [ai][hæv; həv][tu:; tə] [kən'klu:d] [ðɪs] ['ɑ:nsə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kaʊntəfɪt] ,
Another ground I have to conclude this Answer for a Counterfeit ,
其他 地面 我 有 到 结束 这 回答 为了 一个 伪造 ,

我得出此结论的另一个依据是，这可以作为伪造品的答案。

[ɪz][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][kwoʊ'teɪʃənz] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][sə'spekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['raɪtə(r)][æz; əz][sɜ:(r)]
is for some Quotations which I shall never suspect such a Writer as Sir
是 为了 一些 引文 哪个 我 将 绝不 怀疑 这样的 一个 作家 作为 先生
['dʌblju:] . [ti:] . [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ju:z][ɒv; əv] .
W . T . would have made use of .
W . T . 会 有 制成 使用 的 .

是一些我从未想过像威廉·泰勒爵士这样的作家会使用过的引语。

[æz; əz][fɜ:st] , [ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)] [laɪn] , [keɪnz] [ˌkju: ju: 'aɪ]['leɪtrənt] ,
As first , that poor Line , Canes qui latrant ,
作为 第一的 , 那 贫穷的 线 , 飓风队 qui 拉特兰特 ,

首先，那条可怜的线，Canes qui latrant，

& [siː] . [wɪtʃ] [lʊks] [laɪk] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['prɒvɜːb] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['veri] [bɔːld] ['lætɪn] .
& c . which looks like an English Proverb translated into very bald Latin .
& c . 哪个 看起来 喜欢 一个 英语 谚语 翻译 进入 非常 秃 拉丁 .

等等，这看起来像是一句用非常生硬的拉丁语翻译的英国谚语。

[ðen] ([tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]) [ə'nʌðə(r)] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌʌn'laɪk] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] ,
Then (to mention no more of them) another Quotation as unlike as the first ,
然后 (到 提到 不 更多的 的 他们) 其他 引述 作为 与此不同 作为 这 第一的 ,

然后（此处不再赘述）还有另一段引文，与第一段截然不同，

[frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . ['sæmjʊəl] ['dʒɒnsn] , [wɪtʃ] [ə'griːz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wɪð] [ðæt] ['ɔːθərz] [wei] ,
from Mr . Samuel Johnson , which agrees very little with that Author's way ,
从 先生 . 塞缪尔 约翰逊 , 哪个 同意 非常 小的 和 那 作者的 方式 ,

出自塞缪尔·约翰逊先生之口，这与那位作家的风格几乎完全不符。

[huː] [ɪz] [əb'zɜːvd] [ɪn] [ɔːl] [hiː; hi] [raɪts] ,
who is observed in all he writes ,
WHO 是 观察到 在 全部 他 写 ,

他的所有作品都体现了他的观察力，

[tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['tendə(r)] [ɪn] [mɛdlɪŋ] [wɪð] ['kɔntrə,vəːt] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [steɪt] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] .
to be very tender in medling with controverted Points of State and Government .
到 是 非常 投标 在 干预 和 有争议的 积分 的 状态 和 政府 .

在处理国家和政府的争议性问题时要非常谨慎。

[bɪ'saɪdz] , [ðɪs] [həʊl] ['pæmflət] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'dʒiːniəs] ,
Besides , This whole Pamphlet , tho it must be confess'd to be ingenious ,
除了 , 这 所有的 小册子 , 虽然 它 必须 是 坦白 到 是 巧妙 ,

此外，这本小册子虽然必须承认其构思巧妙，

[ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɪt] , [jet] [ðæt] ['veri] [streɪn] [ɒv; əv] ['wɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [mʌtʃ] ,
and written with a great deal of Wit , yet that very strain of Witting it so much ,
和 书面 和 一个 伟大的 交易 的 有 , 然而 那 非常 拉紧 的 威廷 它 所以 很多 ,

而且文笔诙谐幽默，然而正是这种诙谐的笔法，反而使它显得过于诙谐。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [θɪŋz] ['ɪntuː] ['rɪdɪkjuːl] , [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['veri] ['dɪfrənt]
and running things into Ridicule , makes it look very different
和 跑步 事物 进入 嘲笑 , 制作 它 看 非常 不同的

把事情往嘲笑的方向发展，会让事情看起来截然不同。

[frɒm; frəm] ['eni] [θɪŋ] [wiː; wi] [hæv; həv] [jet] [siːn] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [tiː] ['raɪtɪŋz] :
from any thing we have yet seen of Sir W . T's Writings :
从 任何 事物 我们 有 然而 已见 的 先生 W . T恤 著作 :

从我们目前所见的威廉·托马斯·泰勒爵士的著作来看：

[ænd; ənd] [ai] [əb'zɜːv] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniə] ,
And I observe in several places of the Miscellanea ,
和 我 观察 在 一些 地方 的 这 杂项 ,

我在《杂集》的几处地方都注意到，

[ðɪs] ['veri] [veɪn] [ɪz] ['teɪkən] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [pə'nɪʃəs] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə]
this very vein is taken notice of for a thing of pernicious Consequence to
这 非常 静脉 是 已采取 注意 的 为了 一个 事物 的 有害 结果 到
['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] ['mænəz] ;
Learning and good Manners ;
学习 和 好的 礼仪 ；

正是这种做法引起了人们的注意，因为它对学识和良好礼仪有着极其有害的影响；

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [tiː] . [biː; bi] ['riːəli] [pə'zest] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tælənt] ,
so that if Sir W . T . be really possessed of such a Talent ,
所以 那 如果 先生 W . T . 是 真的 拥有 的 这样的 一个 天赋 ，

所以，如果WT爵士真的拥有这样的才能，

[hiː; hi] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
he keeps it very much to himself ,
他 保持 它 非常 很多 到 他自己 ，

他把这件事藏在心里，

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] [dɪs'gaɪzə] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
and must be allowed for the best Disguiser of it in the World ,
和 必须 是 允许 为了 这 最好的 伪装者 的 它 在 这 世界 ，

而且必须允许世界上最好的伪装者这样做。

[θruː] [ɔːl] [hiː; hi] [hæz; həz] ['pʌblɪʃt] ;
through all he has published ;
通过 全部 他 有 已发布 ；

在他所有已发表的作品中；

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['ridər] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pɑːs] ['rɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
which would make his Readers think that he intended to pass rather for a
哪个 会 制作 他的 读者 思考 那 他 故意的 到 经过 相当 为了 一个
[waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] ,
Wise and Good Man ,
明智的 和 好的 男人 ，

这会让他的读者认为他有意伪装成一位睿智善良的人。

[ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wɪti] .
than for a Witty .
比 为了 一个 机智 .

比起机智，这更胜一筹。

[ə'nʌðə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'dʒekt] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] , [ɪz] ,
Another sufficient Reason for me to reject this Answer , is ,
其他 充足的 原因 为了 我 到 拒绝 这 回答 ， 是 ，

我拒绝这个答案的另一个充分理由是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [tiː] . [grɑːnt] [ɪn] [sʌm; səm] [kaɪnd] , [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [ɒv; əv] [diː] [-]
That it makes Sir W . T . grant in some kind , the severest of de Cros's
那 它 制作 先生 W . T . 授予 在 一些 种类 ， 这 最严重 的 德 叉
[ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ['slændərs] ,
unreasonable Slanders ,
不合理 诽谤 ，

这使得威廉·T·T·科罗爵士在某种程度上承认了德·克罗斯最严重的无理诽谤。

[ɒv; əv] ['feɪlɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɪ'deləti] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
of failing in his Fidelity to his Master ; and to defend himself in it ,
的 失败 在 他的 富达 到 他的 掌握 ； 和 到 保卫 他自己 在 它 ，

他未能忠于他的主人；并且为自己辩护，

[baɪ] [ɪk'skjuːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ; [wɪtʃ] [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
by excusing it from Examples of that kind ; which in my Opinion ,
经过 借口 它 从 示例 的 那 种类 ； 哪个 在 我的 观点 ，

将其从这类例子中排除；在我看来，

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [leɪ] [hɪm'self] - ['əʊpən][tuː; tə] ['senʃə] , [ðæt] [ai] [sə'pəʊz] , [hiː; hi]
would be to lay himself needlesly open to Censures , that I suppose , he
会 是 到 躺 他自己 - 打开 到 谴责 , 那 我 认为 , 他
[hæz; həz][nɒt] [dɪ'zɜːvd] ;
has not deserved ;
有 不是 应得的 ;

这样做会让他无谓地暴露在批评之下，而我认为他不应该受到批评；

[ænd; ənd] [wʊd] [ʃəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][ɪn][hɪm] ,
and would shew such a want of Judgment in him ,
和 会 展示 这样的 一个 想 的 判断 在 他 ,

这会让他显得如此缺乏判断力。

[æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][æpt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [frɒm; frəm]['eni]['ʌðə(r)] ['raɪtɪŋz] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][əʊn] ,
as I shall not be apt to believe from any other Writings but his own ,
作为 我 将 不是 是 易于 到 相信 从 任何 其他 著作 但 他的 自己的 ,

因为我除了他自己的著作之外，不会轻易相信任何其他著作中的内容。

[ænd; ənd]['betə(r)] [ə'testɪd] [ðæn; ðən][ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .
and better attested than I find it here .
和 更好的 已证实 比 我 寻找 它 这里 .

而且有比我在这里找到的更好的证据。

[ai][ʃæl; ʃəl][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] ,
I shall add to all these ,
我 将 添加 到 全部 这些 ,

我还要补充一点，

[wɒt] [ai] [əb'zɜːvd] [ɪn][æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniə] ,
what I observed in an Advertisement before the First Part of the Miscellanea ,
什么 我 观察到 在 一个 广告 前 这 第一的 部分 的 这 杂项 ,

我在杂项第一部分之前的一则广告中观察到：

[weə(r)] [ðə; ði] ['bʊkselə(r)] [telz] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
where the Bookseller tells the Reader from the Author ,
在哪里 这 书商 讲述 这 读者 从 这 作者 ,

书商向读者介绍作者的作品，

[ðæt] [ˌðens'fɔːθ] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] ['pʌblɪʃ] ['eni] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə]
that thenceforth he would never Publish any thing without putting his Name to
那 此后 他 会 绝不 发布 任何 事物 没有 推杆 他的 姓名 到
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

从此以后，他发表的任何作品都必须署上自己的名字。

[wɪtʃ] [nɒt] ['faɪndɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['pæmflət] , [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]
which not finding before this Pamphlet , was another Reason to conclude it a
哪个 不是 寻找 前 这 小册子 , 曾是 其他 原因 到 结束 它 一个
[səˌpɒzɪ'tɪʃəs] [piːs] .
supposititious Piece .
假想的 片 .

此前未发现此类内容，这也是认定该小册子为臆造之作的另一个原因。

[ɔːl] [wɪtʃ] [pʊt] [tə'geðə(r)] ,
All which put together ,
全部 哪个 放 一起 ,

综合起来，

[meɪks] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [tiː] . [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] ,
makes me believe Sir W . T . was no more the Author of this Answer ,
制作 我 相信 先生 W . T . 曾是 不 更多的 这 作者 的 这 回答 ,

这让我相信WT爵士已经不再是这个答案的作者了。

[ðæn; ðən][ɒv; əv] ['tʌliz] ['ɑː.fɪsɪz] .
than of Tully's Offices .
比 的 塔利 办公室 .

比塔利办公室的还要多。

[wen] [ai][hæd; həd]['sætɪsfaɪd][maɪ][self][ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When I had satisfied my self in this Point ,
什么时候 我 有 使满意 我的 自己 在 这 观点 ,

当我对此感到满意之后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)]
it was not easy for me to find out what the Writer of this Answer
它 曾是 不是 简单的 为了 我 到 寻找 出去 什么 这 作家 的 这 回答
[ʃʊd; ʃəd] [miːn] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [peɪnz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][pɑːs] [fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [tiː] ;
should mean by taking so much pains to make it pass for Sir W . T's ;
应该 意思是 经过 采取 所以 很多 疼痛 到 制作 它 经过 为了 先生 W . T恤 ;

我很难理解这篇答案的作者为何如此煞费苦心地使其看起来像是 W. T. 爵士的答案；

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] [njuː] [wei] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ;
which seems to me a very new way of Writing ;
哪个 似乎 到 我 一个 非常 新的 方式 的 写作 ;

在我看来，这是一种非常新颖的写作方式；

[ænd; ənd] [weər'ɒv] [ai] ['kænɒt] [gɪv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɪnstəns] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,
and whereof I cannot give any other instance besides this ,
和 其中 我 不能 给 任何 其他 实例 除了 这 ,

除此之外，我无法举出其他任何例子。

[frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [ə'kɜː(r)d] [ɪn][maɪ] ['riːdɪŋ] [ɔː(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
from what has occured in my Reading or Conversation .
从 什么 有 发生 在 我的 阅读 或者 对话 .

源于我的阅读或谈话内容。

[ai] [nəʊ] ['veri] [wel] , [ðæt] ['sevrəl] ['eɪnʃənt] ['piːsɪz] [wɪtʃ] [gəʊ]['ʌndə(r)] [greɪt] ['ɔːθərz]
I know very well , that several Ancient Pieces which go under great Author's
我 知道 非常 出色地 , 那 一些 古老的 件 哪个 去 在下面 伟大的 作者的

我非常清楚，许多古代作品都出自伟大作家之手。

[nems] , [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lætə(r)]['eɪdʒɪz] , [tuː; tə][hæv; həv]
Names , are found by the Learned Criticks of these latter Ages , to have
姓名 , 是 成立 经过 这 学习 评论家 的 这些 后者 年龄 , 到 有
[biːn] ['spjʊəriəs] ;
been spurious ;
到过 虚假的 ;

后世的博学评论家发现，这些名称都是伪造的；

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [bɔːn] [tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
yet they were never born till long after the Death of the supposed
然而 他们 是 绝不 出生 直到 长的 后 这 死亡 的 这 据称
['fɑːðəz] .
Fathers .
父亲们 .

然而，他们是在所谓的先祖去世很久之后才出生的。

[ai] [nəʊ] ['laɪkwaɪz] , [ðæt] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['sevrəl] [lɔːz] [meɪd] [ɪn] [frɑːns] ; [wʌn] ,
I know likewise , that there have been several Laws made in France ; one ,
我 知道 同样地 , 那 那里 有 到过 一些 法律 制成 在 法国 ; 一 ,

我也知道，法国制定过几项法律；其中一项是：

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['sentʃəri] , [ə'genst] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['eni] [bʊks] , ['ʌndə(r)][sɪ'vɪə(r)]
I am sure , in this present Century , against the Printing any Books , under severe
我 是 当然 , 在 这 展示 世纪 , 反对 这 印刷 任何 图书 , 在下面 严重
['penəltiz] ,
Penalties ,
处罚 ,

我确信，在本世纪，任何印刷书籍的行为都将受到严厉惩罚。

[wɪ'ðaʊt] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [neɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [nəʊn] [neɪm] ,
without setting the Author's Name to them , and their known Name ,
没有 环境 这 作者的 姓名 到 他们 , 和 他们的 已知 姓名 ,
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm] ['hævɪŋ] [tuː] [nems] ,
because some having two Names ,
因为 一些 拥有 二 姓名 ,

不标明作者姓名，也不标明作者的已知姓名，因为有些人有两个名字，

[wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmənli] [kɔːld] ,
one by which they were commonly called ,
一 经过 哪个 他们 是 通常 称为 ,

他们通常被称为的其中一个

[ðəʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pə'hæps] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [neɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fæməli] ;
tho the other perhaps were the particular Name of their Family ;
虽然 这 其他 也许 是 这 特别的 姓名 的 他们的 家庭 ;

而其他的或许是他们家族的特定名称；

[sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [dɪs'gaɪzd] [ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [nəʊn] ,
some Persons disguised their Writings under the Name that was little known ,
一些 人 伪装 他们的 著作 在下面 这 姓名 那 曾是 小的 已知 ,

有些人用鲜为人知的笔名发表作品，

[ðəʊ][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ðeə(r)] [əʊn] :
tho it might be their own :
虽然 它 可能 是 他们的 自己的 :

虽然这可能是他们自己的：

[tuː; tə][səʊ][naɪs][ænd; ənd] ['kɔːʃəs] [k'eəz] [ðə; ði] [lɔːz] [ðeə(r)] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə] [dɪ'send] [ə'pɒn] [ðɪs]
To so nice and cautious Cares the Laws there thought fit to descend upon this
到 所以 好的 和 谨慎 关怀 这 法律 那里 想法 合身 到 下降 之上 这
['mætə(r)] .
matter .
事情 .

如此善良谨慎的卡西乌斯认为有必要介入此事。

[ai][rɪ'membə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['dɪskɔːs] ['prɪntɪd] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [fjuː] [j'iəz] [ɪn]
I remember there was an Ingenious Discourse Printed within these few years in
我 记住 那里 曾是 一个 巧妙 话语 打印 之内 这些 很少 年 在
[frɑːns] ,
France ,
法国 ,

我记得这几年间，法国出版过一篇精彩的论述文章。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv]['juːzɪŋ] ['bɒrəʊd] [ɔː(r)] [dɪs'gaɪzd] [nems] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] [ɒv; əv]
upon the Custom of using borrowed or disguised Names in the Publishing of
之上 这 风俗 的 使用 借来的 或者 伪装 姓名 在 这 出版 的
[bʊks] :
Books :
图书 :

关于在书籍出版中使用借用或化名的习俗：

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['senʃə] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnts] [ðæt] ['ɔːθə(r)] [meɪks] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪl] ['kʌstəm] ,
But in the Censures and Complaints that Author makes of this ill Custom ,
但 在 这 谴责 和 投诉 那 作者 制作 的 这 患病的 风俗 ,

但在作者对这种不良习俗的谴责和抱怨中,

[ai][dɪd][nɒt] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv]['eni][wʌn][ɪg'zɑːmp(ə)l][hiː; hi] ['menʃnz] ,
I did not take notice of any one Example he mentions ,
我 做过 不是 拿 注意 的 任何 一 例子 他 提及 ,

我没有注意到他提到的任何一个例子。

['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ɒv; əv] [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] ['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)] [nems] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz]
further than of such Books as had been published under Names of Persons
更远 比 的 这样的 图书 作为 有 到过 已发布 在下面 姓名 的 人
[ded] ,
dead ,
死的 ,

比那些以已故人士名义出版的书籍更进一步,

[ɔː(r)] [els] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] ['həʊlli] [fɪk'tɪʃəs] , [ænd; ənd] [meɪd] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn]
or else under such as were wholly fictitious , and made at their own
或者 别的 在下面 这样的 作为 是 完全 虚拟 , 和 制成 在 他们的 自己的
['pleʒəz] ;
pleasures ;
快乐 ;

或者，根据完全虚构的、出于他们自己的喜好而创作的那些作品;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对最近出版的两本小册子的思考(Reflections upon Two Pamphlets Lately)

第3/3页

[wɪtʃ] [lɑːst][hæz; həz][ˌp(ə)rəd'ventʃə; pɜːr-] [əpɪrd] [ɪn][məʊst]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['kʌntriz] [weə(r)]
Which last has peradventure appear'd in most Ages and Countries where
哪个 最后的 有 或者 出现 在 最多 年龄 和 国家 在哪里
['prɪntɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [juːst] ,
Printing has been used ,
印刷 有 到过 用过的 ，

最后一点或许在印刷术应用的大多数时代和国家都出现过。

[bʌt; bət] [tʌkt] [nəʊ][mæn]['fɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['sætə(r)][ɒv; əv] [dɒn] - , [ɔː(r)] - , [ɔː(r)]
but toucht no Man farther than a Satyr of Don Quixot , or Francion , or
但 触摸 不 男人 更远 比 一个 色狼 的 大学教师 - ，或者 - ，或者
['eni] [sʌtʃ] [laɪk] .
any such like .
任何 这样的 喜欢 .

但不要触碰比堂吉诃德、弗朗西翁或任何类似人物更远的人。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [əb'zɜːvd] , [nɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [bɪ'saɪdz]
But I have never observed , nor heard of any Example of this kind besides
但 我 有 绝不 观察到 ，也不 听到 的 任何 例子 的 这 种类 除了
[ðɪs] ['ɑːnsə(r)] ,
this Answer ,
这 回答 ，

但我除了这个答案之外，从未观察过，也从未听说过任何类似的例子。

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['bɒrəʊd] , [wɒz; wəz][ə'laɪv] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
where the Author , whose Name was borrowed , was alive , and in the same
在哪里 这 作者 ，谁 姓名 曾是 借来的 ，曾是 活 ，和 在 这 相同的
['kɪŋdəm] ,
Kingdom ,
王国 ，

作者（其名字被借用）仍然在世，并且身处同一个王国，

[ænd; ənd][səʊ] [ə'vaʊɪdli] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nəʊn] ['bʊkselə(r)] [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] .
and so avowedly with the Name of a known Bookseller in the Title - page .
和 所以 公开地 和 这 姓名 的 一个 已知 书商 在 这 标题 - 页 .

因此，扉页上赫然印着一位知名书商的名字。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['raɪtə(r)] , ['weðə(r)] ['həʊlli] ['ɪnəs(ə)nt] ,
Whatever the intention may have been in the Writer , whether wholly innocent ,
任何 这 意图 可能 有 到过 在 这 作家 ，无论 完全 清白的 ，

无论作者的意图如何，无论他是否完全无辜，

[ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪntərɛst] [tuː; tə] [gɪv] [vəʊg] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæmflət] ,
or a little interessed to give Vogue to his Pamphlet ,
或者 一个 小的 感兴趣 到 给 时尚 到 他的 小册子 ，

或者有点兴趣把他的小册子《Vogue》杂志借给他，

[ɔː(r)][ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['bʊkˌsɛlərz] ['prɒfɪt][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːθərz] ,
or in considering the Bookseller's profit by making it pass for an Author's ,
或者 在 考虑 这 书店 利润 经过 制作 它 经过 为了 一个 作者的 ，

或者，在考虑书商通过将其伪装成作者的作品来获取利润时，

[huːz] [neɪm] [hiː; hi] [njuː] [wʊd] [help] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðə; ði]['betə(r)] ;
whose Name he knew would help it off the better ;
谁 姓名 他 知道 会 帮助 它 离开 这 更好的 ;

他知道谁的名字会对事情有所帮助；

[jet] [ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði][ɪɡ'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪl] , [ænd; ənd]
yet I cannot but apprehend the Example of it ill , and
然而 我 不能 但 逮捕 这 例子 的 它 患病的 , 和

然而，我却不禁对这个例子产生了误解，而且

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ['ɪntuː] ['kɒmən] ['præktɪs] ;
the Consequences of it may be worse , if it should fall into Common practice ;
这 结果 的 它 可能 是 更糟 , 如果 它 应该 落下 进入 常见的 实践 ;

如果这种情况成为普遍做法，其后果可能会更糟；

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] ['aɪðə(r)] [bʊks] [ɔː(r)] ['pæmflɪts] ,
for by this way of Writing and Publishing either Books or Pamphlets ,
为了 经过 这 方式 的 写作 和 出版 任何一个 图书 或者 小册子 ,

通过这种方式撰写和出版书籍或小册子，

['eni] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [dɪ'feɪmə(ɹ)][ɒv; əv] [hɪm'self] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [mænz] ['pleʒə(r)] ,
any Man may be made a publick Defamer of himself at another Man's pleasure ,
任何 男人 可能 是 制成 一个 公众 诽谤者 的 他自己 在 其他 男人的 乐趣 ,

任何人均可由他人随意公开诽谤自己。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [səʊ] ,
and not only so ,
和 不是 仅有的 所以 ,

不仅如此，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm'self] [ɒv; əv] ['eni] [kraɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɪɡə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːz] [rɪ'kwaɪəz]
but to accuse himself of any Crime which the Rigour of our Laws requires
但 到 控 他自己 的 任何 犯罪 哪个 这 严格 的 我们的 法律 需要
[nəʊ][mæn][tuː; tə][duː; də] .
no man to do .
不 男人 到 做 .

但他却指控自己犯下了我国法律严苛规定任何人都不应犯的任何罪行。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][maɪ] [θɔːts] [wɪl] [riːtʃ] ,
As far as my Thoughts will reach ,
作为 远的 作为 我的 想法 将要 抵达 ,

就我思绪所能及的范围而言，

[ai][duː; də][nɒt] [kən'siːv] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][æz; əz][bæd][tuː; tə] ['kaʊntəfɪt] [ə; eɪ] [bʊk]
I do not conceive why it should not be as bad to counterfeit a Book
我 做 不是 构想 为什么 它 应该 不是 是 作为 坏的 到 伪造 一个 书
[æz; əz][ə; eɪ][bɒnd] ;
as a Bond ;
作为 一个 纽带 ;

我不明白为什么伪造书籍的性质不应该和伪造债券一样恶劣；

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɒŋ] [ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ɡreɪt] [æn; ən]['ɪndʒəri] ,
and to wrong a Man in his Reputation , as great an Injury ,
和 到 错误的 一个 男人 在 他的 名声 , 作为 伟大的 一个 受伤 ,

损害一个人的名誉，是一种极大的伤害。

[æz; əz][tuː; tə] [tʃiːt] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] :
as to cheat him of his Money :
作为 到 欺骗 他 的 他的 钱 :

就像骗取他的钱财一样：

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ['slɑːndə(r)][ænd; ənd]['skænd(ə)l][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [sə'fɪʃ(ə)nt]
This must be the reason why Slander and Scandal are as sufficient
这 必须 是 这 原因 为什么 诽谤 和 丑闻 是 作为 充足的
[ə; eɪ] [graʊnd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [æn; ən]['ækʃ(ə)n][ɪn] [lɔː] ,
a ground to maintain an Action in Law ,
一个 地面 到 维持 一个 行动 在 法律 ,

这必然就是诽谤和丑闻足以构成提起诉讼的理由的原因吧。

[æz; əz] ['dæmɪdʒ] [ænd; ənd] ['bætri] :
as Damage and Battery :
作为 损害 和 电池 :

损坏和电池：

['nʌθɪŋ] [ɪz][æn; ən]['ɪndʒəri] ['eni] ['fɑːðə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən] , [ænd; ənd] [hɜːts] [ə; eɪ][mæn][mɔː(r)]
Nothing is an injury any farther than it is taken , and hurts a Man more
没有什么 是 一个 受伤 任何 更远 比 它 是 已采取 , 和 疼痛 一个 男人 更多的
[ɔː(r)] [les] ,
or less ,
或者 较少的 ,

伤害只有被带走才算得上伤害，对人造成的伤害也各有不同程度。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
as he is sensible of it .
作为 他 是 明智的 的 它 .

因为他对此很明白。

[naʊ] , [ðəʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [truː] ,
Now , tho it may be true ,
现在 , 虽然 它 可能 是 真的 ,

虽然这可能是真的，

[ðæt] [ɪn] ['evri] [eɪdʒ][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [naɪn] ['wəːði] [huː] [pʊt] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['væljuː]
that in every Age there may be more than Nine Worthies who put a greater value
那 在 每一个 年龄 那里 可能 是 更多的 比 九 值得尊敬的人 WHO 放 一个 更大的 价值
[ɒn][ðeə(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən][ðeə(r)] ['ɒnə(r)] ,
on their Money than their Honour ,
在 他们的 钱 比 他们的 荣誉 ,

在任何时代，都可能有超过九位贤达之人，他们视金钱胜过荣誉。

[jet] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['evri] [weə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [sʌm; səm] ['sɪli] ['fɔpliŋ] ,
yet there may be every where , and at all times , some silly Foplings ,
然而 那里 可能 是 每一个 在哪里 , 和 在 全部 时代 , 一些 愚蠢的 福普林斯 ,

然而，任何地方、任何时候都可能存在一些愚蠢的福普林斯人。

[huː] [duː; də] [kwaɪt] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ; [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [nəʊ] ['riːz(ə)n] ,
who do quite the contrary ; and I know no reason ,
WHO 做 相当 这 相反 ; 和 我 知道 不 原因 ,

他们的做法恰恰相反；我不知道原因，

[waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃənz] [ðeɪ] [məʊst]['væljuː] ,
why they should not pretend to be safe in the Possessions they most value ,
为什么 他们 应该 不是 假装 到 是 安全的 在 这 财产 他们 最多 价值 ,

为什么他们不应该假装对自己最珍视的财产感到安全，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ;
as well as the others ;
作为 出色地 作为 这 其他的 ;

以及其他的；

[nɔː(r)] [waɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [teɪk] [sʌm; səm] [keə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪnəsənts] .
nor why the Law should not take some care of such poor Innocents .
也不 为什么 这 法律 应该 不是 拿 一些 关心 的 这样的 贫穷的 无辜者 .

也不应质疑法律为何不对这些可怜的无辜者给予一些照顾。

[nɔː(r)] ['fɜːðə(r)] , [kæn; kən] [ai] [faɪnd] [aʊt] [waɪ] [ə; eɪ] ['steɪʃənə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːdʒəri] ,
Nor further , can I find out why a Stationer should not be punisht for Forgery ,
也不 更远 ， 能 我 寻找 出去 为什么 一个 文具店 应该 不是 是 惩罚 为了 伪造 ，

此外，我也无法弄清为什么文具商不应该因伪造罪受到惩罚。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nəʊtəri] [ɔː(r)] ['skrɪv(ə)nə(r)] [meɪ] [biː; bi] .
as well as a Notary or Scrivener may be .
作为 出色地 作为 一个 公证人 或者 抄写员 可能 是 .

公证员或抄写员也可能是。

['weðə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː] ['sɪəriəs] [ɔː(r)] [nəʊ] , [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [meɪ] [ə'pɪə(r)] ['trɪviəl] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] ,
Whether I am too serious or no , upon a Subject that may appear trivial at first sight ,
无论 我 是 也 严肃的 或者 不 ， 之上 一个 主题 那 可能 出现 琐碎的 在 第一的 视线 ，

无论我是否过于严肃，对于一个乍看之下似乎微不足道的话题，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [biː; bi] [wɜːθ] ['eni] ['liːg(ə)l] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] ,
or whether such a Trifle be worth any legal Provisions against it , I am sure ,
或者 无论 这样的 一个 琐事 是 值得 任何 合法的 条款 反对 它 ， 我 是 当然 ，

至于这种小事是否值得用法律条文来约束，我不得而知。

[hɑː] - ['sɪəriə] [duːkʌnt] [ɪn] ['mɑːlɑː; 'meɪlə] ;
Ha Nugæ seria ducunt in Mala ;
哈 - 连续 ducunt 在 马拉 ；

马拉的 Ha Nugæ seria ducunt；

[ænd; ənd] [ðæt] - [tɪz] [æt; ət] [liːst] [æn; ən] ['ɛdʒ] - [tuːl] [wɪtʃ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [plæd] [wɪð] .
and that ' tis at least an Edg - tool which ought not to be plaid with .
和 那 - 的 在 至少 一个 边缘 - 工具 哪个 应该 不是 到 是 格子图案 和 .

而且，这至少是一种不应该随意使用的锋利工具。

[ai] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [wel] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] [truː] ['riːz(ə)n] ,
I could never well comprehend the true reason ,
我 可以 绝不 出色地 理解 这 真的 原因 ，

我始终无法真正理解其中的原因。

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kʌkəʊld] ,
why it should be such a disgrace to be a Cuckold ,
为什么 它 应该 是 这样的 一个 耻辱 到 是 一个 乌龟 ，

为什么被戴绿帽是如此耻辱?

[ɔː(r)] [waɪ] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðərz] [fɔːlt] , [haʊ] ['nɪəli] [səʊ'evə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] :
or why one Person should suffer for another's fault , how nearly soever related to him :
或者 为什么 一 人 应该 遭受 为了 另一个的 过错 ， 如何 几乎 无论如何 有关的 到 他 :

或者说，为什么一个人要为另一个人的过错受罚，无论他们之间有多么近的亲缘关系：

[bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] ['veri] ['iːzəli] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] ['ɪndʒəri] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ɪz] ,
But I can very easily apprehend the Injury of it , which is ,
但 我 能 非常 容易地 逮捕 这 受伤 的 它 ， 哪个 是 ，

但我很容易就能理解它所造成的伤害，那就是：

[ðæt] [wʌn][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][aʊt] [ə'pɒn] ['fɑːðərɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [mænz] ['tʃɪldrən] ，
that one Man should be out upon fathering another Man's Children ,
那 一 男人 应该 是 出去 之上 父亲 其他 男人的 孩子们 ，

一个男人因为与另一个男人生了孩子而被释放，

[ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [best] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]
or at the best should be in danger of it ; and this seems to be
或者 在 这 最好的 应该 是 在 危险 的 它 ； 和 这 似乎 到 是

或者充其量也应该面临这种危险；而这似乎是

[ment] [baɪ][ðə; ði] [wɜːd] ， [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːst][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] ，[ðæt] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] -
meant by the word , which at first was intended , that a Man was Cuckoo'd
意思是 经过 这 单词 ， 哪个 在 第一的 曾是 故意的 ， 那 一个 男人 曾是 -

，
,
，

这个词最初的意思是，一个人被杜鹃鸟吓到了。

[ðæt] [ɪz] ， [delt] [wɪð] [æz; əz] ['kʊkuː] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['ʌðə(r)] [bɜːdz] ，
that is , dealt with as Cuckoos are said to do with other Birds ,
那 是 ， 已处理 和 作为 杜鹃鸟 是 说 到 做 和 其他 鸟类 ，

也就是说，像杜鹃对待其他鸟类那样对待它们。

[baɪ] ['leɪɪŋ] [ðeə(r)] [egz] [ɪn][ðeə(r)] [nests] ，
by laying their Eggs in their Nests ,
经过 躺下 他们的 鸡蛋 在 他们的 巢穴 ，

通过在巢穴中产卵，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [hætʃ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] [jʌŋ] [wʌnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn]
and thereby making them hatch and bring up young Ones that are none
和 从而 制作 他们 孵化 和 带来 向上 年轻的 一个 那 是 没有任何
[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ，
of their own ,
的 他们的 自己的 ，

从而使它们孵化并养育出并非它们亲生的后代。

([fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [ˌetɪ'mɒlədʒi] [ai][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [səʊ] ['kɒmənli]
(for this is the best Etymology I can find out for a word so commonly
(为了 这 是 这 最好的 词源 我 能 寻找 出去 为了 一个 单词 所以 通常
[juːst]) .
used) .
用过的) .

（因为这是我能找到的对于这样一个常用词的最佳词源解释）。

[naʊ] ，
Now ,
现在 ，

现在，

[ðə; ði] [seɪm] ['ɪndʒəri] [meɪ] [biː; bi][æz; əz]['sensəb(ə)l][ɪn] [wɒt] [kən'sɜːnz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]
the same Injury may be as sensible in what concerns the Children of the
这 相同的 受伤 可能 是 作为 明智的 在 什么 担忧 这 孩子们 的 这
[breɪn] ([æz; əz] [bʊks] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld]) [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] ['lɔːfl] [ænd; ənd][æz; əz]
Brain (as Books have been call'd) which may be as lawful and as
脑 (作为 图书 有 到过 被称为) 哪个 可能 是 作为 合法的 和 作为
['nætʃ(ə)rəl] ['ɪʃuːz] ，
natural Issues ,
自然的 问题 ，

同样的伤害对于大脑的孩子（正如书籍所称呼的那样）来说可能同样重要，而大脑的孩子可能是合法且自然的问题。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['peərənts] [meɪ] [bi:; bi][æz; əz][fɒnd][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ]

and some Parents may be as fond of them , and as much

和 一些 父母 可能 是 作为 喜爱 的 他们 , 和 作为 很多

[kən'sɜ:nd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

concerned about them .

担心的 关于 他们 .

有些父母可能同样喜爱他们，同样关心他们。

[ænd; ənd][ðəʊ][ˌaɪ 'ti:] [pɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] [kraɪm] [fɔ:(r); fə(r)]['pi:p(ə)l][tu:; tə][ɪk'spəʊz][ðeə(r)] ['tʃɪldrən]

And tho it pass for no Crime for People to expose their Children

和 虽然 它 经过 为了 不 犯罪 为了 人们 到 暴露 他们的 孩子们

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][maɪnd][tu:; tə] [əʊn] [ðem; ðəm] ,

when they have no mind to own them ,

什么时候 他们 有 不 头脑 到 自己的 他们 ,

虽然人们认为，在无意抚养孩子的情况下将孩子遗弃并不构成犯罪，

[ɔ:(r)] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðem; ðəm] ,

or think they are not able to maintain them ,

或者 思考 他们 是 不是 有能力的 到 维持 他们 ,

或者认为自己无法维持下去，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]['kɒntent] ['eni] ['bɒdi] [els] [ʃʊd; ʃəd]['fɑ:ðə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [wɪl] ;

and they may be content any body else should father them that will ;

和 他们 可能 是 内容 任何 身体 别的 应该 父亲 他们 那 将要 ;

他们或许会满足于任何其他愿意为他们生孩子的人；

[jet] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ɒfɪs] [nəʊ]['bɒdi] [wʊd] [bi:; bi] [fɔrkt] [ə'pɒn] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

yet this is an Office no body would be forc'd upon undertaking ,

然而 这 是 一个 办公室 不 身体 会 是 被迫 之上 承诺 ,

然而，没有人会被迫承担这项职务。

[haʊ] ['lɪt(ə)l][səʊ'evə(r)][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kɒst][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [haʊ] ['ɪnəsntli] [səʊ'evə(r)][ˌaɪ 'ti:] [meɪ]

how little soever it may cost them , and how innocently soever it may

如何 小的 无论如何 它 可能 成本 他们 , 和 如何 天真地 无论如何 它 可能

[hæv; həv] [bi:n] [ɪn'tendɪd] .

have been intended .

有 到过 故意的 .

无论他们为此付出的代价多么微不足道，无论他们的初衷多么单纯。

[ai][kʊd; kəd][nɒt][fɔ:'beə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

I could not forbear to make this Reflection upon this Subject ,

我 可以 不是 忍耐 到 制作 这 反射 之上 这 主题 ,

我忍不住要就此主题发表一些看法。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [maɪ] [prə'feʃn] [ɪn][ðə; ði]

if it were for nothing else but to make good my Profession in the

如果 它 是 为了 没有什么 别的 但 到 制作 好的 我的 职业 在 这

['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] ,

Title - page ,

标题 - 页 ,

即使仅仅是为了在扉页上如实填写我的职业，

[ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] [tru:θ] .

of being A Lover of Truth .

的 存在 一个 情人 的 真相 .

热爱真理。

['faɪnɪs] .

FINIS .

结束 .

结束。

[-] [nəʊts]
Transcriber's notes
转录员的 笔记

转录者笔记

[peɪdʒ][naɪn]
Page 9
页 9

第9页

[peɪdʒ][naɪn] : [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['peɪdʒɪz] ['nʌmbəd] ['sɛvən][ɔː(r)][eit][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
Page 9 : there are no pages numbered 7 or 8 in the original .
页 9 : 那里 是 不 页面 编号 7 或者 8 在 这 原来的 .

第 9 页：原件中没有编号为 7 或 8 的页面。

[ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒn][ðə; ði] ['signətʃə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['mɪsɪŋ] ['peɪdʒɪz] .
The numbers on the signatures indicate that there are no missing pages .
这 数字 在 这 签名 表明 那 那里 是 不 丢失的 页面 .

签名上的数字表明没有缺页。

[peɪdʒ] -
Page 11
页 -

第11页

" [fə'gɛt] [hɪm'self] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sez] .
" forgets himself again , and says .
" 忘记了 他自己 再次 , 和 说道 .

他又一次忘情地说。

" ['pɒsəb(ə)l]['erə(r)][fɔː(r); fə(r)] " [fə'gɛt] [hɪm'self] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sez] , " .
" Possible error for " forgets himself again , and says , " .
" 可能的 错误 为了 " 忘记了 他自己 再次 , 和 说道 , " .

“可能错误为“再次忘记自己，并说道”。

[nəʊ] [tʃeɪndʒ] [meɪd] .
No change made .
不 改变 制成 .

未做任何更改。

[peɪdʒ] -
Page 20
页 -

第20页

" ['memwɑːz][piː] . " [peɪdʒ]['nʌmbə(r)][ɪz] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
" Memoirs p . " page number is missing in the original .
" 回忆录 p . " 页 数字 是 丢失的 在 这 原来的 .

原文缺少“回忆录 p.”页码。

[peɪdʒ] -
Page 25
页 -

第25页

" ['nevə(r)][tuː; tə]['entə(r)] [ə'gen] ['ɪntuː] ['pʌblɪk] [ɪm'plɔɪmənt] " [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] " - " .
" Never to enter again into Publick Employments " changed from " Pulick " .
" 绝不 到 进入 再次 进入 公众 就业 " 已更改 从 " - " .

“Never to enter again into Publick Employments”由“Pulick”改为“Never to enter again into Publick Employments”。

[peɪdʒ] -
Page 29
页 -

第29页

" [wen'evə(r)] [ðeɪ] [riːd] [ðem; ðəm] , " ['kɒmə] ['ædɪd] .
" whenever they read them , " comma added .
" 每当 他们 读 他们 , " 逗号 额外 .

"每当他们读到它们的时候，"逗号补充道。

[peɪdʒ] -
Page 36
页 -

第36页

" [hæns] - [ɪn] ['kɛldər] " [ɪz][ˌʌn'klɪə(r)][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪmɪdʒ] .
" Hans - en Kelder " is unclear in the original image .
" 汉斯 - 英文 凯尔德 " 是 不清楚 在 这 原来的 图像 .

原图中"Hans-en Kelder"字样模糊不清。

[ðə; ði] [freɪz] [miːnz] " [dʒæk][ɪn][ðə; ði][bɒks] " [ɔː(r)] " [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] " (['neɪθən] ['beɪliz]
The phrase means " Jack in the Box " or " Child in the womb " (Nathan Bailey's
这 短语 方法 " 杰克 在 这 盒子 " 或者 " 孩子 在 这 子宫 " (内森 百利甜酒
['kæntɪŋ] ['dɪkʃən(ə)ri] , -) .
Canting Dictionary , 1736) .
倾斜 字典 , -) .

该短语的意思是"盒子里的杰克"或"子宫里的孩子"（Nathan Bailey 的俚语词典，1736 年）。

[peɪdʒ] -
Page 38
页 -

第38页

" [help] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] " [ɪz][ˌʌn'klɪə(r)][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪmɪdʒ] .
" help it off " is unclear in the original image .
" 帮助 它 离开 " 是 不清楚 在 这 原来的 图像 .

原图中"帮它脱下来"的意思不清楚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神